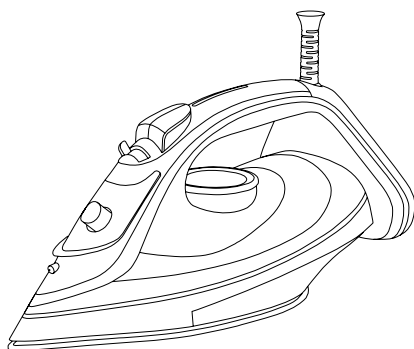


OPTIMA POWER 3.4 (PV2037)



ES. Instrucciones de uso

EN. Instructions for use

FR. Mode d'emploi

PT. Instruções de uso

IT. Istruzioni per l'uso

CA. Instruccions d'ús

DE. Gebrauchsanleitun

NL. Gebruiksaanwijzing

RO. Instrucțiuni de utilizare

PL. Instrukcja obsługi

BG. Инструкция за употреба

EL. Οδηγίες χρήσης

RU. Инструкция по применению

DA. Brugsanvisning

NO. Instruksjoner for bruk

SV. Användningsinstruktioner

FI. Käyttöohjeet

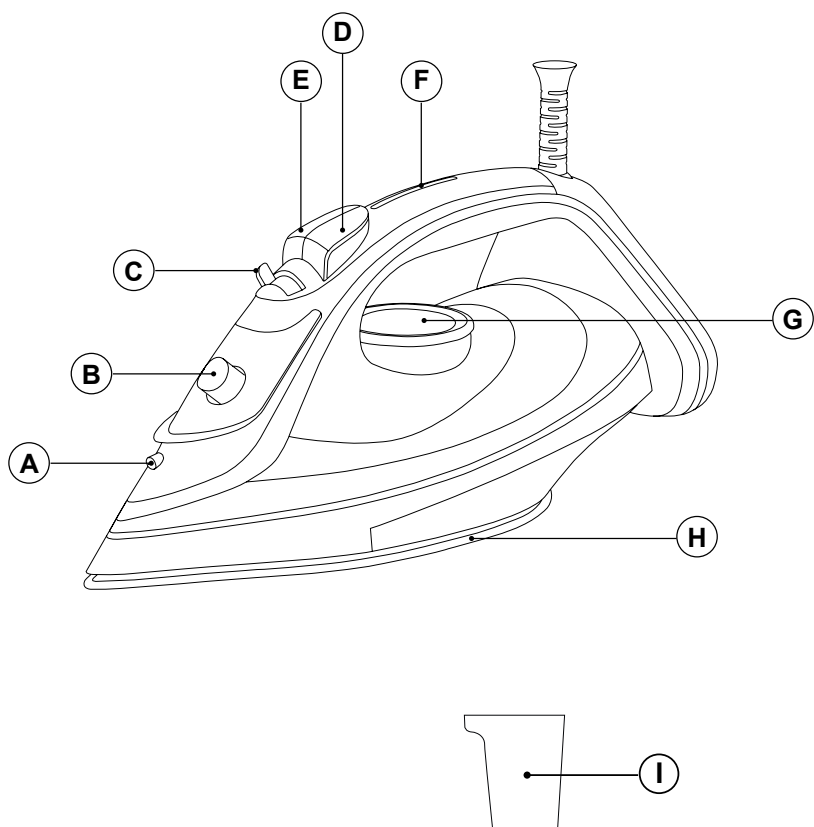
TR. Kullanım için talimatlar

HU. Használati utasítás

AR. تعليمات الاستخدام

solac





**PLANCHA CON VAPOR
PV2037****DESCRIPCIÓN**

- A Boquilla pulverizadora
- B Tapa de entrada de agua
- C Regulador de vapor
- D Botón pulverizador
- E Botón de golpe de vapor
- F Indicador luminoso
- G Regulador de temperatura
- H Suela
- I Vaso de llenado

Si el modelo de su electrodoméstico no dispone de los accesorios descritos anteriormente, también puede adquirirlos por separado en el Servicio de Asistencia Técnica.

USO Y MANTENIMIENTO

- Extienda completamente el cable de alimentación del aparato antes de cada uso.
- No use el aparato si las piezas o accesorios no están bien colocados.
- No encienda el aparato sin agua.
- Use la(s) asa(s) del aparato para levantarlo o moverlo.
- No use el aparato si está inclinado hacia arriba y no le dé la vuelta.
- No dé la vuelta al aparato mientras esté en uso o conectado a la red eléctrica.
- Respete el indicador de nivel MAX.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no lo esté usando y antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- No guarde ni transporte el aparato si aún está caliente.
- Para un correcto funcionamiento, mantenga la suela en condiciones adecuadas; no la haga funcionar sobre objetos metálicos (piezas metálicas de la tabla de planchar, botones, cremalleras, etc.).
- Es aconsejable usar agua destilada, sobre todo si el agua de su zona contiene arcilla o si es "dura" (contiene cal o magnesio).
- Compruebe que la tapa está bien cerrada antes de poner en marcha el aparato.
- No deje nunca el aparato conectado y desatendido si no está en uso. Así ahorrará energía y prolongará la vida útil del aparato.
- No apoye nunca el aparato en una superficie mientras lo esté usando.

- No use el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de personas o animales.
- Situar el regulador de temperatura en la posición MIN no significa que el aparato esté apagado.

INSTRUCCIONES DE USO**ANTES DE USAR**

- Asegúrese de que se ha retirado todo el embalaje del producto.
- Lea atentamente el folleto "Consejos de seguridad y advertencias" antes de usarla por primera vez.
- Algunas partes del aparato han sido ligeramente engrasadas. En consecuencia, la primera vez que se use el aparato puede detectarse un ligero humo. Al cabo de poco tiempo, este humo desaparecerá.
- Prepare el aparato según la función que desee usar:

LLENAR CON AGUA

- Es imprescindible haber llenado el depósito de agua para poder trabajar con vapor.
- Abra la tapa de entrada de agua.
- Llene el depósito de agua teniendo cuidado de respetar el nivel MAX.
- Vierta el agua usando el vaso de llenado.
- Cierre la tapa de entrada de agua.

USO

- Extienda completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo.
 - Conecte el aparato a la red eléctrica.
 - Gire el regulador de temperatura a la posición de temperatura deseada.
 - EL indicador luminoso se enciende.
 - Seleccione el caudal de vapor deseado usando el regulador de vapor.
 - No usar temperaturas superiores a las indicadas en las prendas a tratar.
 - Temperatura para fibras sintéticas (poliéster, nailon...).
 - Temperatura para la seda y la lana.
 - Temperatura para el algodón.
- (Máx) Temperatura para lino.
- Si la prenda tiene varios tipos de fibras, seleccione la temperatura para la fibra que requiera la temperatura más baja. (Por ejemplo, seleccione la temperatura para el poliéster en el caso de una prenda compuesta por un 60% de poliéster y un 40% de algodón).

- Espere a que el piloto se apague, lo que indicará que el aparato ha alcanzado una temperatura adecuada.

PLANCHADO EN SECO

- El aparato dispone de un regulador de caudal de vapor que permite el planchado en seco (sin vapor) cuando se coloca en la posición mínima.
- Si la plancha de vapor se ha usado durante mucho tiempo, está caliente y no hay agua. No la rellene con agua hasta que la plancha de vapor se enfríe.

PLANCHADO CON VAPOR

- Es posible planchar con vapor siempre que el depósito esté lleno de agua y se seleccione la temperatura adecuada.

CONTROL DEL FLUJO DE VAPOR

- El aparato dispone de un mando de control que permite obtener el control del flujo de vapor.

PULVERIZADOR

- El pulverizador puede usarse tanto en el planchado con vapor como en seco.
- Pulse el botón del pulverizador para usar esta operación.
- Hay que pulsar repetidamente el botón pulverizador para que se abra el primer pulverizador.

GOPE DE VAPOR

- Esta función proporciona vapor adicional para eliminar las arrugas.
- Pulse el botón de golpe de vapor. Espere unos segundos hasta que el vapor penetre en las fibras de la prenda antes de volver a pulsar el botón. Para obtener una calidad de vapor óptima, no aplique más de tres golpes sucesivos.

VAPOR VERTICAL

- Es posible planchar cortinas colgadas, prendas en su percha, etc. Para ello, siga las instrucciones:
- Seleccione la temperatura máxima de la plancha.
- Mueva la plancha en sentido de arriba abajo mientras pulsa el control de vapor. Importante: para el algodón y el lino, se recomienda poner la base de la plancha en contacto con el material. Para otras fibras más delicadas, se recomienda mantener la base de la plancha a unos centímetros de distancia.

FUNCIÓN DE ESPERA

- Para ahorrar energía, el aparato pasa a modo de espera tras 8 minutos en posición vertical o 30 segundos en posición horizontal si el usuario no lo usa.

- El piloto parpadeará para indicar que esta función se ha activado.

- Para volver al funcionamiento normal sólo tiene que mover de nuevo el aparato.

- Espere a que la plancha se caliente hasta que el piloto se estabilice.

UNA VEZ QUE HAYA TERMINADO DE USAR EL APARATO

- Seleccione la posición mínima usando el regulador de temperatura.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Deje que se enfríe.
- Elimine el agua del interior del aparato.
- Limpie el aparato.

PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD

- El aparato dispone de un dispositivo de seguridad que lo protege del sobrecalentamiento.

LIMPIEZA

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- Limpie el equipo con un paño húmedo con unas gotas de detergente líquido y séquelo.
- No use disolventes, ni productos con un pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo coloque bajo el grifo.

FUNCIÓN DE AUTOLIMPIEZA

- Es importante autolimpieza el aparato al menos una vez al mes para eliminar el calcio y cualquier otro mineral acumulado en el interior de la plancha.
- Llene el depósito de agua hasta su nivel máximo, como se indica en la sección "Llenado de agua".
- Coloque la plancha en posición vertical, enchúfela a la red y seleccione la temperatura máxima.
- Deje que el aparato se caliente hasta que el piloto indique que ha alcanzado la temperatura consignada.
- Desenchufe el aparato y colóquelo en el fregadero.
- Deslice y pulse el botón de autolimpieza del regulador de vapor y manténgalo pulsado.
- Deje que el agua salga por los orificios de salida de vapor de la base, mientras agita ligeramente el aparato.
- Suelte el botón al cabo de un minuto o cuando el depósito se vacíe.

- Deje la plancha en posición vertical hasta que se haya enfriado.

CÓMO TRATAR LAS INCRUSTACIONES CALCÁREAS

- Para que el aparato funcione correctamente debe mantenerse libre de incrustaciones de cal o magnesio causadas por el uso de agua dura.
- Para evitar este tipo de problemas es aconsejable usar agua destilada mezclada con agua del grifo (mitad y mitad).
- No obstante, si no es posible usar el tipo de agua recomendado anteriormente, deberá eliminar periódicamente la cal del aparato:
 - Cada 6 semanas si el agua es "muy dura".
 - Cada 12 semanas si el agua es "dura".
- Para ello, le recomendamos usar el producto específico para este tipo de aparato, que podrá encontrar en tiendas especializadas y servicios técnicos autorizados.
- Debe usar un producto antical específico para este tipo de productos.
- No se recomiendan soluciones caseras en la descalcificación de este aparato, como el uso de vinagre.

STEAM IRON PV2037

DESCRIPTION

- A Spray nozzle
- B Water inlet lid
- C Steam regulator
- D Spray button
- E Steam blast button
- F Indicator light
- G Temperature regulator
- H Soleplate
- I Filling cup

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

USE AND CARE

- Fully extend the appliance's supply cord before each use.
- Do not use the appliance if the parts or accessories are not properly fitted.
- Do not switch the appliance on without water.
- Use the appliance handle/s, to lift it or move it.
- Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn it over.
- Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.
- Respect the MAX level indicator.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Do not store or transport the appliance if it is still hot.
- For a correct operation, keep the soleplate in proper conditions; do not operate over metal objects (ironing board metal parts, buttons, zips etc.)
- It is advisable to use distilled water, especially if the water in your area contains clay or if it is "hard" (containing lime or magnesium).
- Check that the lid is closed properly before starting the appliance.
- Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Never rest the appliance into a surface while in use.
- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.
- Turning the temperature regulator to the MIN setting does not mean that the appliance is switched off.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE

- Make sure that all product's packaging has been removed.
- Please read carefully the "Safety advice and warnings" booklet before first use
- Some parts of the appliance have been lightly greased. Consequently, the first time the appliance is used a light smoke may be detected. After a short time, this smoke will disappear.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:

FILLING WITH WATER

- It is essential to have filled the water tank with water to be able to work with steam.
- Open water inlet lid.
- Fill the water tank taking care to observe the MAX level.
- Pour in water using the filling cup.
- Close water inlet lid.

USE

- Extend the supply cord completely before plugging it in.
 - Connect the appliance to the mains.
 - Turn the temperature regulator to the desired temperature position.
 - The indicator light comes on.
 - Select the desired steam flow by using the steam regulator.
 - Do not use temperatures higher than those indicated on the garments to be treated.
- Temperature for synthetic fibres (Polyester, Nylon...).
- Temperature for silk and wool.
- Temperature for cotton.
- (Max) Temperature for linen.
- If garment has various kinds of fibres, select the temperature for the fibre that requires the lowest temperature. (For example, select the temperature for polyester for an article made out of 60% polyester and 40% cotton).
 - Wait until the pilot light as gone out which will indicate that the appliance has reached an adequate temperature.

DRY IRONING

- The appliance has a steam flow regulator that permits dry ironing (without steam) when placed in the minimum position.

- If the steam iron has been used for a long time, it is hot and there is no water. Do not refill it with water until the steam iron cools down.

STEAM IRONING

- It is possible to iron with steam whenever the water tank is filled with water and the adequate temperature is selected.

STEAM FLOW CONTROL

- The appliance has a control knob that allows getting the control of the steam flow.

SPRAY

- The spray can be used in both steam and dry ironing.
- Press the spray button to use this operation.
- The spray button has to be pressed repeatedly to release the first spray.

STEAM BLAST

- This function provides extra steam for eliminating wrinkles.
- Press the steam blast button. Wait a few seconds until vapour penetrates the fibres of the garment before pushing the button again. For optimum steam quality, do not apply more than three successive blasts.

VERTICAL STEAMING

- It is possible to iron hanging curtains, items of clothing on his hanger, etc. To do so, follow the instructions:
- Select the maximum temperature of the iron.
- Move the iron in a top to bottom direction while pressing the steam control. Important: for cotton and linen, it's recommended to put the iron base in contact with the material. For other more delicate fibres, it's recommended to keep the iron base at some centimetres of distance.

STAND-BY FUNCTION

- In order to save energy, the appliance passes to stand-by after 8 minutes in vertical position or 30 seconds in horizontal position if the user does not use it.
- The pilot light will blink to indicate that this function has activated.
- To return to normal operation you should simply move the appliance again.
- Wait for the iron to heat up until the pilot light is stable.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE

- Select the minimum position using the temperature regulator.
- Unplug the appliance from the mains.

- Allow to cool down.
- Remove the water from the inside of the appliance.
- Clean the appliance.

SAFETY THERMAL PROTECTOR

- The appliance has a safety device, which protects the appliance from overheating.

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

SELF-CLEANING FUNCTION

- It is important to self-clean the appliance at least once a month to remove calcium and any other built-up minerals inside the iron.
- Fill the water tank to its maximum level, as indicated on "Filling with water" section.
- Place the iron in the vertical position, plug into the mains and select the maximum temperature.
- Leave the appliance to heat up until the pilot light indicates that it has reached its consigned temperature.
- Unplug the appliance and place in the sink.
- Slide and press the self-clean button in the steam regulator, and keep it pressed.
- Let the water flow out through the steam vents in the base, while lightly shaking the appliance.
- Release the button after a minute or when the tank becomes empty.
- Leave the iron in the vertical position until it has cooled.

HOW TO DEAL WITH LIME SCALE INCRUSTATIONS

- For the appliance to work correctly it should be kept free of limescale or magnesium incrustations caused by the use of hard water.
- To avoid this kind of problem it is advisable to use distilled water mixed with tap water (half and half).
- However, if it is not possible to use the kind of water recommended above, you should periodically remove the limescale from the appliance:

- Every 6 weeks if the water is "very hard".

- Every 12 weeks if the water is "hard".

- To do so, we recommend the use of the specific product for this kind of appliance, which can be found in specialised shops and authorised technical services.
- A specific anti-lime scale product should be used on this kind of product.
- Homemade solutions are not recommended in the descaling of this appliance, such as the use of vinegar.

FER À VAPEUR PV2037

DESCRIPTION

- A Buse de pulvérisation
- B Couvercle de l'arrivée d'eau
- C Régulateur de vapeur
- D Bouton de pulvérisation
- E Bouton d'injection de vapeur
- F Lampe témoin
- G Régulateur de température
- H Semelle
- I Gobelet de remplissage

Si le modèle de votre appareil n'est pas équipé des accessoires décrits ci-dessus, vous pouvez les acheter séparément auprès du service d'assistance technique.

UTILISATION ET ENTRETIEN

- Déployez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil si les pièces ou les accessoires ne sont pas correctement montés.
- Ne mettez pas l'appareil en marche sans eau.
- Utilisez la/les poignée(s) de l'appareil pour le soulever ou le déplacer.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est renversé et ne le retournez pas.
- Ne retournez pas l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation ou qu'il est branché sur le secteur.
- Respectez l'indicateur de niveau MAX.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant toute opération de nettoyage.
- Ne rangez pas et ne transportez pas l'appareil s'il est encore chaud.
- Pour un fonctionnement correct, maintenez la semelle dans de bonnes conditions ; ne la faites pas fonctionner sur des objets métalliques (parties métalliques de la table à repasser, boutons, fermetures à glissière, etc.)
- Il est conseillé d'utiliser de l'eau distillée, surtout si l'eau de votre région contient de l'argile ou si elle est "dure" (contenant du calcaire ou du magnésium).
- Vérifiez que le couvercle est correctement fermé avant de mettre l'appareil en marche.
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance s'il n'est pas utilisé. Cela permet d'économiser de l'énergie et de prolonger la durée de vie de l'appareil.
- N'appuyez jamais l'appareil sur une surface lorsqu'il est en cours d'utilisation.

- N'utilisez pas l'appareil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.
- Le fait de placer le régulateur de température sur la position MIN ne signifie pas que l'appareil est éteint.

MODE D'EMPLOI

AVANT L'UTILISATION

- Assurez-vous que tous les emballages des produits ont été retirés.
- Veuillez lire attentivement le livret "Conseils de sécurité et avertissements" avant la première utilisation.
- Certaines parties de l'appareil ont été légèrement graissées. Par conséquent, lors de la première utilisation de l'appareil, une légère fumée peut être détectée. Au bout d'un certain temps, cette fumée disparaît.
- Préparez l'appareil selon la fonction que vous souhaitez utiliser :

REMPLISSAGE AVEC DE L'EAU

- Il est indispensable d'avoir rempli le réservoir d'eau pour pouvoir travailler à la vapeur.
- Ouvrez le couvercle de l'arrivée d'eau.
- Remplissez le réservoir d'eau en veillant à respecter le niveau MAX.
- Versez l'eau à l'aide du gobelet de remplissage.
- Fermez le couvercle de l'arrivée d'eau.

UTILISER

- Rallongez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher.
- Branchez l'appareil sur le réseau électrique.
- Tournez le régulateur de température sur la position de température souhaitée.
- La lampe témoin s'allume.
- Sélectionnez le débit de vapeur souhaité à l'aide du régulateur de vapeur.
- N'utilisez pas de températures plus élevées que celles indiquées sur les vêtements à traiter.
- Température pour les fibres synthétiques (polyester, nylon...).
- Température pour la soie et la laine.
- Température pour le coton.
- (Max) Température pour le linge.

- Si le vêtement comporte plusieurs types de fibres, sélectionnez la température correspondant à la fibre qui nécessite la température la plus basse. (Par exemple,

sélectionnez la température du polyester pour un article composé de 60 % de polyester et de 40 % de coton).

- Attendez que la veilleuse s'éteigne, ce qui indique que l'appareil a atteint une température adéquate.

REPASSAGE À SEC

- L'appareil est équipé d'un régulateur de débit de vapeur qui permet le repassage à sec (sans vapeur) lorsqu'il est placé en position minimale.
- Si le fer à vapeur a été utilisé pendant une longue période, il est chaud et il n'y a pas d'eau. Ne le remplissez pas d'eau tant qu'il n'est pas refroidi.

REPASSAGE À LA VAPEUR

- Il est possible de repasser à la vapeur lorsque le réservoir est rempli d'eau et que la température adéquate est sélectionnée.

CONTRÔLE DU DÉBIT DE VAPEUR

- L'appareil est équipé d'un bouton de commande qui permet de contrôler le débit de vapeur.

SPRAY

- Le spray peut être utilisé pour le repassage à sec ou à vapeur.
- Appuyez sur la touche de pulvérisation pour utiliser cette opération.
- Il faut appuyer plusieurs fois sur le bouton de pulvérisation pour déclencher la première pulvérisation.

VÉGÉTATION DE VÉGÉTATION

- Cette fonction fournit de la vapeur supplémentaire pour éliminer les rides.
- Appuyez sur le bouton de vaporisation. Attendez quelques secondes que la vapeur pénètre dans les fibres du vêtement avant d'appuyer à nouveau sur le bouton. Pour une qualité de vapeur optimale, n'appliquez pas plus de trois jets successifs.

VAPEUR VERTICALE

- Il est possible de repasser des rideaux suspendus, des vêtements sur leur cintre, etc. Pour ce faire, suivez les instructions :
- Sélectionnez la température maximale du fer à repasser.
- Déplacez le fer de haut en bas tout en appuyant sur la commande de vapeur. Important : pour le coton et le lin, il est recommandé de mettre la base du fer en contact avec le tissu. Pour d'autres fibres plus délicates, il est recommandé de maintenir la base du fer à quelques centimètres de distance.

FONCTION DE VEILLE

- Afin d'économiser de l'énergie, l'appareil se met en veille après 8 minutes en position verticale ou 30 secondes en position horizontale si l'utilisateur ne l'utilise pas.
- Le témoin lumineux clignote pour indiquer que cette fonction est activée.
- Pour revenir à un fonctionnement normal, il vous suffit de déplacer à nouveau l'appareil.
- Attendez que le fer chauffe jusqu'à ce que la veilleuse soit stable.

UNE FOIS QUE VOUS AVEZ FINI D'UTILISER L'APPAREIL

- Sélectionnez la position minimale à l'aide du régulateur de température.
- Débranchez l'appareil du réseau électrique.
- Laissez refroidir.
- Retirez l'eau de l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil.

PROTECTION THERMIQUE DE SÉCURITÉ

- L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui le protège contre la surchauffe.

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant d'entreprendre toute opération de nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide additionné de quelques gouttes de liquide vaisselle, puis séchez-le.
- N'utilisez pas de solvants, de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ou de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne le placez jamais sous l'eau courante.

FONCTION D'AUTO-NETTOYAGE

- Il est important d'auto-nettoyer l'appareil au moins une fois par mois afin d'éliminer le calcium et tout autre minéral accumulé à l'intérieur du fer.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum, comme indiqué dans la section "Remplissage d'eau".
- Placez le fer en position verticale, branchez-le sur le secteur et sélectionnez la température maximale.
- Laissez l'appareil chauffer jusqu'à ce que le témoin lumineux indique qu'il a atteint la température prévue.
- Débranchez l'appareil et placez-le dans l'évier.
- Faites glisser et appuyez sur le bouton d'autonettoyage du régulateur de vapeur et maintenez-le enfoncé.

- Laissez l'eau s'écouler par les orifices de vapeur situés dans la base, tout en secouant légèrement l'appareil.
- Relâchez le bouton après une minute ou lorsque le réservoir est vide.
- Laissez le fer en position verticale jusqu'à ce qu'il ait refroidi.

COMMENT TRAITER LES INCRUSTATIONS DE CALCAIRE

- Pour que l'appareil fonctionne correctement, il doit être exempt d'incrustations de calcaire ou de magnésium dues à l'utilisation d'eau dure.
- Pour éviter ce genre de problème, il est conseillé d'utiliser de l'eau distillée mélangée à de l'eau du robinet (moitié-moitié).
- Toutefois, s'il n'est pas possible d'utiliser le type d'eau recommandé ci-dessus, vous devez périodiquement éliminer le calcaire de l'appareil :
 - Toutes les 6 semaines si l'eau est "très dure".
 - Toutes les 12 semaines si l'eau est "dure".
- Pour ce faire, nous vous recommandons d'utiliser le produit spécifique à ce type d'appareil, que vous trouverez dans les magasins spécialisés et les services techniques agréés.
- Un produit anticalcaire spécifique doit être utilisé sur ce type de produit.
- Les solutions maison ne sont pas recommandées pour le détartrage de cet appareil, comme l'utilisation de vinaigre.

**FERRO A VAPOR
PV2037****DESCRIÇÃO**

- A Bico de pulverização
- B Tampa de entrada de água
- C Regulador de vapor
- D Botão de pulverização
- E Botão de sopro de vapor
- F Luz piloto
- G Regulador de temperatura
- H Placa de base
- I Copo de enchimento

Se o modelo do seu aparelho não dispuser dos acessórios acima descritos, estes podem ser adquiridos separadamente junto do Serviço de Assistência Técnica.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS

- Antes de cada utilização, estique totalmente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se as peças ou acessórios não estiverem corretamente montados.
- Não ligue o aparelho sem água.
- Utilize a(s) pega(s) do aparelho para o levantar ou deslocar.
- Não utilize o aparelho se este estiver inclinado e não o vire.
- Não vire o aparelho enquanto este estiver a ser utilizado ou ligado à rede eléctrica.
- Respeite o indicador do nível MAX.
- Desligue o aparelho da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes de efetuar qualquer trabalho de limpeza.
- Não guarde nem transporte o aparelho se este ainda estiver quente.
- Para um funcionamento correto, mantenha a base em condições adequadas; não a utilize sobre objectos metálicos (peças metálicas da tábua de engomar, botões, fechos de correr, etc.)
- É aconselhável utilizar água destilada, especialmente se a água na sua área contiver argila ou se for "dura" (contendo cal ou magnésio).
- Verifique se a tampa está bem fechada antes de pôr o aparelho a funcionar.
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância quando não estiver a ser utilizado. Desta forma, poupa energia e prolonga a vida útil do aparelho.

- Nunca encoste o aparelho a uma superfície durante a utilização.
- Não utilize o aparelho sobre qualquer parte do corpo de uma pessoa ou de um animal.
- O facto de colocar o regulador de temperatura na posição MIN não significa que o aparelho está desligado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**ANTES DA UTILIZAÇÃO**

- Certifique-se de que todas as embalagens do produto foram retiradas.
- Leia atentamente o folheto "Conselhos e avisos de segurança" antes da primeira utilização
- Algumas partes do aparelho foram ligeiramente lubrificadas. Por conseguinte, na primeira utilização do aparelho, pode ser detectado um ligeiro fumo. Após um curto período de tempo, este fumo desaparece.
- Prepare o aparelho de acordo com a função que pretende utilizar:

ENCHIMENTO COM ÁGUA

- É indispensável encher o depósito de água para poder trabalhar com o vapor.
- Abra a tampa da entrada de água.
- Encha o depósito de água tendo o cuidado de observar o nível MAX.
- Deite a água utilizando o copo de enchimento.
- Feche a tampa da entrada de água.

UTILIZAÇÃO

- Estenda completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à corrente.
- Ligue o aparelho à rede eléctrica.
- Rode o regulador de temperatura para a posição de temperatura desejada.
- A luz piloto acende-se.
- Selecione o fluxo de vapor desejado utilizando o regulador de vapor.
- Não utilize temperaturas superiores às indicadas nas peças de vestuário a tratar.

- Temperatura para fibras sintéticas (poliéster, nylon...).
- Temperatura para seda e lã.
- Temperatura para o algodão.
- Temperatura (máxima) para o linho.

- Se o vestuário tiver vários tipos de fibras, selecione a temperatura para a fibra que requer a temperatura mais baixa. (Por exemplo, selecione a temperatura para o

poliéster para um artigo composto por 60% de poliéster e 40% de algodão).

- Aguarde até que a luz piloto se apague, o que indicará que o aparelho atingiu uma temperatura adequada.

TINTAGEM A SECO

- O aparelho possui um regulador de débito de vapor que permite engomar a seco (sem vapor) quando colocado na posição mínima.
- Se o ferro a vapor tiver sido utilizado durante um longo período de tempo, está quente e não tem água. Não volte a encher com água até que o ferro a vapor arrefeça.

TRITURAÇÃO A VAPOR

- É possível passar a ferro com vapor sempre que o depósito de água estiver cheio de água e a temperatura adequada estiver seleccionada.

CONTROLO DO FLUXO DE VAPOR

- O aparelho possui um botão de controlo que permite controlar o fluxo de vapor.

PULVERIZAR

- O spray pode ser utilizado tanto para engomar a vapor como a seco.
- Prima o botão de pulverização para utilizar esta operação.
- O botão de pulverização tem de ser premido repetidamente para libertar a primeira pulverização.

EXPLOSAO DE VAPOR

- Esta função fornece vapor extra para eliminar as rugas.
- Prima o botão de jato de vapor. Aguarde alguns segundos até que o vapor penetre nas fibras da peça de roupa antes de premir novamente o botão. Para uma óptima qualidade do vapor, não aplique mais de três jactos sucessivos.

VAPORIZAÇÃO VERTICAL

- É possível passar a ferro cortinas penduradas, peças de roupa no seu cabide, etc. Para o fazer, siga as instruções:
- Selecione a temperatura máxima do ferro.
- Mova o ferro no sentido de cima para baixo enquanto prime o controlo do vapor. Importante: para o algodão e o linho, recomenda-se que coloque a base do ferro em contacto com o material. Para outras fibras mais delicadas, recomenda-se que mantenha a base do ferro a alguns centímetros de distância.

FUNÇÃO STAND-BY

- Para poupar energia, o aparelho passa para o modo de espera após 8 minutos na posição vertical ou 30 segundos na posição horizontal se o utilizador não o utilizar.
- A luz piloto piscará para indicar que esta função foi activada.
- Para voltar ao funcionamento normal, basta deslocar novamente o aparelho.
- Aguarde que o ferro aqueça até que a luz piloto fique estável.

QUANDO TIVER TERMINADO DE UTILIZAR O APARELHO

- Selecione a posição mínima utilizando o regulador de temperatura.
- Desligue o aparelho da rede eléctrica.
- Deixe arrefecer.
- Retire a água do interior do aparelho.
- Limpe o aparelho.

PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURANÇA

- O aparelho está equipado com um dispositivo de segurança que protege o aparelho contra o sobreaquecimento.

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da rede eléctrica e deixe-o arrefecer antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza.
- Limpe o equipamento com um pano húmido com algumas gotas de detergente para a loiça e depois seque.
- Não utilize solventes ou produtos com um pH ácido ou básico, como lixívia, ou produtos abrasivos, para limpar o aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo de água corrente.

FUNÇÃO DE AUTO-LIMPEZA

- É importante efetuar a auto-limpeza do aparelho pelo menos uma vez por mês para remover o cálcio e quaisquer outros minerais acumulados no interior do ferro.
- Encha o depósito de água até ao nível máximo, como indicado na secção "Enchimento de água".
- Coloque o ferro na posição vertical, ligue-o à corrente eléctrica e selecione a temperatura máxima.
- Deixe o aparelho aquecer até que a luz piloto indique que atingiu a temperatura consignada.
- Desligue o aparelho da tomada e coloque-o no lava-loiça.

- Deslize e prima o botão de auto-limpeza no regulador de vapor e mantenha-o premido.
- Deixe sair a água pelos orifícios de vapor da base, agitando ligeiramente o aparelho.
- Solte o botão após um minuto ou quando o depósito ficar vazio.
- Deixe o ferro na posição vertical até arrefecer.

COMO LIDAR COM AS INCRUSTAÇÕES DE CALCÁRIO

- Para que o aparelho funcione corretamente, deve ser mantido livre de incrustações de calcário ou de magnésio causadas pela utilização de água dura.
- Para evitar este tipo de problema, é aconselhável utilizar água destilada misturada com água da torneira (metade e metade).
- No entanto, se não for possível utilizar o tipo de água recomendado acima, deve remover periodicamente o calcário do aparelho:
 - De 6 em 6 semanas se a água for "muito dura".
 - De 12 em 12 semanas se a água for "dura".
- Para o fazer, recomendamos que utilize o produto específico para este tipo de aparelho, que pode encontrar em lojas especializadas e serviços técnicos autorizados.
- Deve utilizar um produto anti-calcário específico para este tipo de produto.
- Não são recomendadas soluções caseiras para a descalcificação deste aparelho, como por exemplo a utilização de vinagre.

**FERRO DA STIRO A VAPORE
PV2037****DESCRIZIONE**

- A Ugello a spruzzo
- B Coperchio di ingresso dell'acqua
- C Regolatore di vapore
- D Pulsante spray
- E Pulsante di soffiaggio del vapore
- F Luce pilota
- G Regolatore di temperatura
- H Piastra
- I Tazza di riempimento

Se il modello del suo apparecchio non dispone degli accessori sopra descritti, questi possono essere acquistati separatamente presso il Servizio di Assistenza Tecnica.

USO E CURA

- Estenda completamente il cavo di alimentazione dell'apparecchio prima di ogni utilizzo.
- Non utilizzi l'apparecchio se le parti o gli accessori non sono montati correttamente.
- Non accenda l'apparecchio senza acqua.
- Utilizzi la/e maniglia/e dell'apparecchio, per sollevarlo o spostarlo.
- Non utilizzi l'apparecchio se è ribaltato e non lo giri.
- Non giri l'apparecchio mentre è in uso o collegato alla rete elettrica.
- Rispetti l'indicatore di livello MAX.
- Collegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non è in uso e prima di intraprendere qualsiasi operazione di pulizia.
- Non conservi o trasporti l'apparecchio se è ancora caldo.
- Per un corretto funzionamento, mantenga la piastra in condizioni adeguate; non operi su oggetti metallici (parti metalliche dell'asse da stiro, bottoni, cerniere, ecc.).
- È consigliabile utilizzare acqua distillata, soprattutto se l'acqua della sua zona contiene argilla o se è "dura" (contiene calcare o magnesio).
- Controlli che il coperchio sia chiuso correttamente prima di avviare l'apparecchio.
- Non lasci mai l'apparecchio collegato e incustodito se non è in uso. In questo modo risparmia energia e prolunga la vita dell'apparecchio.
- Non appoggi mai l'apparecchio su una superficie mentre è in uso.
- Non utilizzi l'apparecchio su nessuna parte del corpo di una persona o di un animale.

- Portare il regolatore di temperatura sull'impostazione MIN non significa che l'apparecchio sia spento.

ISTRUZIONI PER L'USO**PRIMA DELL'USO**

- Si assicuri che tutti gli imballaggi del prodotto siano stati rimossi.
- Prima del primo utilizzo, legga attentamente il libretto "Consigli e avvertenze di sicurezza".
- Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente ingrassate. Di conseguenza, al primo utilizzo dell'apparecchio potrebbe essere rilevato un leggero fumo. Dopo poco tempo, questo fumo scomparirà.
- Prepari l'apparecchio in base alla funzione che desidera utilizzare:

RIEMPIMENTO CON ACQUA

- È essenziale aver riempito il serbatoio di acqua per poter lavorare con il vapore.
- Apra il coperchio dell'ingresso dell'acqua.
- Riempia il serbatoio dell'acqua facendo attenzione al livello MAX.
- Versa l'acqua utilizzando la tazza di riempimento.
- Chiudere il coperchio dell'ingresso dell'acqua.

UTILIZZO

- Estenda completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo.
- Collegli l'apparecchio alla rete elettrica.
- Giri il regolatore di temperatura sulla posizione di temperatura desiderata.
- La fiamma pilota si accende.
- Selezioni il flusso di vapore desiderato utilizzando il regolatore di vapore.
- Non utilizzi temperature superiori a quelle indicate sui capi da trattare.
- Temperatura per le fibre sintetiche (Poliestere, Nylon...).
- Temperatura per seta e lana.
- Temperatura per il cotone.
- (Max) Temperatura per la biancheria.
- Se l'indumento presenta diversi tipi di fibre, selezioni la temperatura per la fibra che richiede la temperatura più bassa. (Ad esempio, selezioni la temperatura per il poliestere per un articolo composto al 60% da poliestere e al 40% da cotone).
- Attenda che la fiamma pilota si spenga, il che indica che l'apparecchio ha raggiunto una temperatura adeguata.

STIRATURA A SECCO

- L'apparecchio è dotato di un regolatore del flusso di vapore che consente di stirare a secco (senza vapore) quando è posizionato al minimo.
- Se il ferro a vapore è stato utilizzato per molto tempo, è caldo e non c'è acqua. Non riempia d'acqua fino a quando il ferro a vapore non si raffredda.

STIRATURA A VAPORE

- È possibile stirare con il vapore quando il serbatoio dell'acqua è pieno d'acqua e si seleziona la temperatura adeguata.

CONTROLLO DEL FLUSSO DI VAPORE

- L'apparecchio è dotato di una manopola di controllo che consente di ottenere il controllo del flusso di vapore.

SPRAY

- Lo spray può essere utilizzato sia per la stiratura a vapore che a secco.
- Prema il pulsante di spruzzatura per utilizzare questa operazione.
- Il pulsante dello spray deve essere premuto ripetutamente per rilasciare il primo spruzzo.

VAPORIZZATORE

- Questa funzione fornisce vapore extra per eliminare le rughe.
- Prema il pulsante di erogazione del vapore. Attenda qualche secondo finché il vapore non penetra nelle fibre dell'indumento prima di premere nuovamente il pulsante. Per una qualità ottimale del vapore, non applichi più di tre getti successivi.

COTTURA A VAPORE VERTICALE

- È possibile stirare tende appese, capi di abbigliamento appesi, ecc. Per farlo, segua le istruzioni:
- Selezioni la temperatura massima del ferro da stiro.
- Muova il ferro da stiro in direzione dall'alto verso il basso, premendo il comando del vapore. Importante: per il cotone e il lino, si raccomanda di mettere la base del ferro a contatto con il materiale. Per altre fibre più delicate, si consiglia di mantenere la base del ferro a qualche centimetro di distanza.

FUNZIONE STAND-BY

- Per risparmiare energia, l'apparecchio passa in stand-by dopo 8 minuti in posizione verticale o 30 secondi in posizione orizzontale se l'utente non lo utilizza.
- La spia lampeggia per indicare che questa funzione è stata attivata.

- Per tornare al funzionamento normale, deve semplicemente spostare di nuovo l'apparecchio.
- Attenda che il ferro si riscaldi fino a quando la fiamma pilota non sarà stabile.

UNA VOLTA TERMINATO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Selezionare la posizione minima utilizzando il regolatore di temperatura.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Lasciar raffreddare.
- Rimuova l'acqua dall'interno dell'apparecchio.
- Pulisca l'apparecchio.

PROTETTORE TERMICO DI SICUREZZA

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che lo protegge dal surriscaldamento.

PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di intraprendere qualsiasi operazione di pulizia.
- Pulisca l'apparecchiatura con un panno umido con qualche goccia di detersivo per piatti e poi asciughi.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzi solventi o prodotti con un pH acido o basico, come la candeggina, o prodotti abrasivi.
- Non immerga mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi, né lo metta sotto l'acqua corrente.

FUNZIONE AUTOPULENTE

- È importante autopulire l'apparecchio almeno una volta al mese per rimuovere il calcio e qualsiasi altro minerale accumulato all'interno del ferro.
- Riempia il serbatoio dell'acqua fino al suo livello massimo, come indicato nella sezione "Riempimento con acqua".
- Collochi il ferro da stiro in posizione verticale, colleghi la spina alla rete elettrica e selezioni la temperatura massima.
- Lasci riscaldare l'apparecchio finché la fiamma pilota non indica che ha raggiunto la temperatura prevista.
- Stacchi la spina dell'apparecchio e lo metta nel lavandino.
- Faccia scorrere e prema il pulsante di autopulizia nel regolatore di vapore e lo tenga premuto.
- Faccia uscire l'acqua attraverso le aperture per il vapore nella base, scuotendo leggermente l'apparecchio.
- Rilasci il pulsante dopo un minuto o quando il serbatoio è vuoto.

- Lasci il ferro da stiro in posizione verticale finché non si è raffreddato.

COME AFFRONTARE LE INCROSTAZIONI DI CALCARE

- Affinché l'apparecchio funzioni correttamente, deve essere mantenuto libero da incrostazioni di calcare o magnesio causate dall'uso di acqua dura.
- Per evitare questo tipo di problema, è consigliabile utilizzare acqua distillata mescolata con acqua di rubinetto (metà e metà).
- Tuttavia, se non è possibile utilizzare il tipo di acqua raccomandato sopra, deve rimuovere periodicamente il calcare dall'apparecchio:
 - Ogni 6 settimane se l'acqua è "molto dura".
 - Ogni 12 settimane se l'acqua è "dura".
- A tal fine, le consigliamo di utilizzare il prodotto specifico per questo tipo di apparecchio, che può trovare nei negozi specializzati e nei servizi tecnici autorizzati.
- Su questo tipo di prodotto è necessario utilizzare un prodotto specifico anticalcare.
- Per la decalcificazione di questo apparecchio non sono consigliate soluzioni fatte in casa, come l'uso di aceto.

PLANXA AMB VAPOR PV2037

DESCRIPCIÓ

- A Broquet polvoritzador
- B Tapa d'entrada d'aigua
- C Regulador de vapor
- D Botó polvoritzador
- E Botó de cop de vapor
- F Indicador lluminós
- G Regulador de temperatura
- H Sola
- I Got

Si el model del vostre electrodomèstic no disposa dels accessoris descrits anteriorment, també podeu adquirir-los per separat al Servei d'Assistència Tècnica.

ÚS I MANTENIMENT

- Estireu completament el cable d'alimentació de l'aparell abans de cada ús.
- No utilitzeu l'aparell si les peces o els accessoris no estan ben col·locats.
- No enceneu l'aparell sense aigua.
- Utilitzeu la(es) nansa(es) de l'aparell per aixecar-lo o moure'l.
- No utilitzeu l'aparell si està inclinat cap amunt i no el capgireu.
- No doneu la volta a l'aparell mentre estigui en ús o connectat a la xarxa elèctrica.
- Respecteu l'indicador de nivell MAX.
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica quan no l'utilitzeu i abans d'emprendre qualsevol tasca de neteja.
- No guardeu ni transporteu l'aparell si encara està calent.
- Per a un funcionament correcte, mantingueu la sola en condicions adequades; no la faci funcionar sobre objectes metàl·lics (peces metàl·liques de la taula de planxar, botons, cremalleres, etc.).
- És aconsellable fer servir aigua destil·lada, sobretot si l'aigua de la seva zona conté argila o si és "dura" (conté calç o magnesi).
- Comproveu que la tapa estigui ben tancada abans d'engegar l'aparell.
- No deixeu mai l'aparell connectat i desatès si no està en ús. Així estalviareu energia i perllongareu la vida útil de l'aparell.
- No recolzeu mai l'aparell en una superfície mentre l'estigieu usant.

- No feu servir l'aparell sobre cap part del cos de persones o animals.
- Situar el regulador de temperatura a la posició MIN no vol dir que l'aparell estigui apagat.

INSTRUCCIONS D'ÚS

ABANS D'UTILITZAR

- Assegureu-vos que s'ha retirat tot l'embalatge del producte.
- Llegiu atentament el fullet "Consells de seguretat i advertiments" abans d'usar-la per primera vegada.
- Algunes parts de l'aparell han estat lleugerament greixades. En conseqüència, la primera vegada que es faci servir l'aparell es pot detectar un lleuger fum. Al cap de poc temps, aquest fum desapareixerà.
- Prepareu l'aparell segons la funció que voleu fer servir:

OMPLIR AMB AIGUA

- És imprescindible haver omplert el dipòsit d'aigua per poder treballar amb vapor.
- Obriu la tapa d'entrada d'aigua.
- Ompliu el dipòsit d'aigua tenint cura de respectar el nivell MAX.
- Aboqueu l'aigua usant el got.
- Tanqueu la tapa d'entrada d'aigua.

ÚS

- Estireu completament el cable d'alimentació abans d'endollar-lo.
- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- Gireu el regulador de temperatura a la posició de temperatura desitjada.
- L'indicador lluminós s'encén.
- Seleccioneu el fluxe de vapor desitjat usant el regulador de vapor.
- No utilitzar temperatures superiors a les indicades a les peces a tractar.
- Temperatura per a fibres sintètiques (polièster, niló...).
- Temperatura per a la seda i la llana.
- Temperatura per al cotó.
- (Màx) Temperatura per a lli.
- Si la peça té diversos tipus de fibres, seleccioneu la temperatura per a la fibra que requereixi la temperatura més baixa. (Per exemple, seleccioneu la temperatura per al polièster en el cas d'una peça composta per un 60% de polièster i un 40% de cotó).

- Espereu que el pilot s'apagui, cosa que indicarà que l'aparell ha arribat a una temperatura adequada.

PLANXAT EN SEC

- L'aparell disposa d'un regulador de cabal de vapor que permet planxar en sec (sense vapor) quan es col·loca a la posició mínima.
- Si la planxa de vapor s'ha fet servir durant molt de temps, està calenta i no hi ha aigua. No l'ompliu amb aigua fins que la planxa de vapor es refredi.

PLANXAT AMB VAPOR

- Es pot planxar amb vapor sempre que el dipòsit estigui ple d'aigua i se seleccioni la temperatura adequada.

CONTROL DEL FLUX DE VAPOR

- L'aparell disposa d'un comandament de control que permet obtenir el control del flux de vapor.

POLVORITZADOR

- El polvoritzador es pot fer servir tant en el planxat amb vapor com en sec.
- Premeu el botó del polvoritzador per utilitzar aquesta operació.
- Cal prémer repetidament el botó polvoritzador perquè s'obri el primer polvoritzador.

COP DE VAPOR

- Aquesta funció proporciona vapor addicional per eliminar les arrugues.
- Premeu el botó de cop de vapor. Espereu uns segons fins que el vapor penetri a les fibres de la peça abans de tornar a prémer el botó. Per obtenir una qualitat de vapor òptima, no apliqueu més de tres cops successius.

VAPOR VERTICAL

- És possible planxar cortines penjades, peces al penjador, etc. Per fer-ho, seguiu les instruccions:
- Seleccioneu la temperatura màxima de la planxa.
- Moveu la planxa en sentit de dalt a baix mentre premeu el control de vapor. Important: per al cotó i el llí, es recomana posar la base de la planxa en contacte amb el material. Per altres fibres més delicades, es recomana mantenir la base de la planxa a uns centímetres de distància.

FUNCIÓ D'ESPERA

- Per estalviar energia, l'aparell passa com a espera després de 8 minuts en posició vertical o 30 segons en posició horitzontal si l'usuari no l'utilitza.
- El pilot parpellejarà per indicar que aquesta funció s'ha activat.

- Per tornar al funcionament normal només heu de moure de nou l'aparell.

- Espereu que la planxa s'escalfi fins que el pilot s'estabilitzi.

UNA VEGADA QUE HAGI ACABAT D'UTILITZAR L'APARELL

- Seleccioneu la posició mínima usant el regulador de temperatura.
- Desendolieu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Deixeu que es refredi.
- Elimineu l'aigua de l'interior de l'aparell.
- Netegeu l'aparell.

PROTECTOR TÈRMIC DE SEGURETAT

- L'aparell disposa d'un dispositiu de seguretat que el protegeix del sobreescalfament.

NETEJA

- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu que es refredi abans d'emprendre qualsevol tasca de neteja.
- Netegeu l'equip amb un drap humit amb unes gotes de detergent líquid i assequeu-lo.
- No utilitzeu dissolvents, ni productes amb un pH àcid o bàsic com el lleixiu, ni productes abrasius, per netejar l'aparell.
- No submergeu mai l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el col·loqueu sota l'aixeta.

FUNCIÓ D'AUTONETEJA

- És important autonetejar l'aparell almenys una vegada al mes per eliminar la calç i qualsevol altre mineral acumulat a l'interior de la planxa.
- Ompliu el dipòsit d'aigua fins al nivell màxim, com s'indica a la secció "Ompliment d'aigua".
- Col·loqueu la planxa en posició vertical, endolieu-la a la xarxa i seccioneu la temperatura màxima.
- Deixeu que l'aparell s'escalfi fins que el pilot indiqui que ha arribat a la temperatura seleccionada.
- Desendolieu l'aparell i poseu-lo a l'aigüera.
- Feu lliscar i premeu el botó d'autoneteja del regulador de vapor i manteniu-lo premut.
- Deixeu que l'aigua surti pels orificis de sortida de vapor de la base, mentre agita lleugerament l'aparell.
- Deixeu anar el botó al cap d'un minut o quan el dipòsit es buidi.
- Deixeu la planxa en posició vertical fins que s'hagi refredat.

COM TRACTAR LES INCRUSTACIONS CALCÀREES

- Perquè l'aparell funcioni correctament, s'ha de mantenir lliure d'incrustacions de calç o magnesi causades per l'ús d'aigua dura.
- Per evitar aquest tipus de problemes és aconsellable fer servir aigua destil·lada barrejada amb aigua de l'aixeta (meitat i meitat).
- No obstant això, si no és possible fer servir el tipus d'aigua recomanat anteriorment, cal eliminar periòdicament la calç de l'aparell:
 - Cada 6 setmanes si l'aigua és "molt dura".
 - Cada 12 setmanes si l'aigua és "dura".
- Per això, us recomanem utilitzar el producte específic per a aquest tipus d'aparell, que podreu trobar en botigues especialitzades i serveis tècnics autoritzats.
- Heu d'utilitzar un producte anticalç específic per a aquest tipus de productes.
- No es recomanen solucions casolanes en la descalcificació d'aquest aparell, com l'ús de vinagre.

DAMPFBÜGELEISEN PV2037

BESCHREIBUNG

- A Sprühdüse
- B Deckel des Wassereinlasses
- C Dampfgregler
- D Sprühknopf
- E Taste für den Dampfstoß
- F Kontrollleuchte
- G Temperaturregler
- H Sohlenplatte
- I Becher füllen

Wenn Ihr Gerätemodell nicht über das oben beschriebene Zubehör verfügt, können Sie dieses auch separat beim technischen Kundendienst erwerben.

ANWENDUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig heraus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Teile oder das Zubehör nicht ordnungsgemäß montiert sind.
- Schalten Sie das Gerät nicht ohne Wasser ein.
- Benutzen Sie den/die Griff(e) des Geräts, um es anzuheben oder zu bewegen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es umgekippt ist und drehen Sie es nicht um.
- Drehen Sie das Gerät nicht um, während es in Betrieb oder an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Beachten Sie die MAX-Füllstandsanzeige.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen und bevor Sie eine Reinigung vornehmen.
- Lagern oder transportieren Sie das Gerät nicht, wenn es noch heiß ist.
- Für einen einwandfreien Betrieb halten Sie die Bügelsohle in einwandfreiem Zustand; arbeiten Sie nicht über Metallgegenständen (Metallteile des Bügelbretts, Knöpfe, Reißverschlüsse usw.).
- Es ist ratsam, destilliertes Wasser zu verwenden, insbesondere wenn das Wasser in Ihrer Gegend tonhaltig oder "hart" (kalk- oder magnesiumhaltig) ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Deckel richtig geschlossen ist, bevor Sie das Gerät starten.
- Lassen Sie das Gerät niemals angeschlossen und unbeaufsichtigt, wenn es nicht in Gebrauch ist. Das spart Energie und verlängert die Lebensdauer des Geräts.
- Stützen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals auf einer Oberfläche ab.

- Verwenden Sie das Gerät nicht auf einem Körperteil von Menschen oder Tieren.
- Wenn Sie den Temperaturregler auf MIN stellen, bedeutet das nicht, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR DER VERWENDUNG

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungen des Produkts entfernt worden sind.
- Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Broschüre "Sicherheitshinweise und Warnungen" sorgfältig durch.
- Einige Teile des Geräts wurden leicht eingefettet. Daher kann bei der ersten Benutzung des Geräts ein leichter Rauch entstehen. Nach kurzer Zeit wird dieser Rauch verschwinden.
- Bereiten Sie das Gerät entsprechend der Funktion vor, die Sie verwenden möchten:

BEFÜLLUNG MIT WASSER

- Um mit Dampf arbeiten zu können, müssen Sie den Wassertank mit Wasser gefüllt haben.
- Öffnen Sie den Deckel des Wassereinlasses.
- Füllen Sie den Wassertank und achten Sie dabei auf den MAX-Füllstand.
- Gießen Sie mit Hilfe des Einfüllbechers Wasser ein.
- Schließen Sie den Wasserzulaufdeckel.

USE

- Ziehen Sie das Netzkabel vollständig heraus, bevor Sie es einstecken.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperaturposition.
- Die Kontrolllampe leuchtet auf.
- Wählen Sie mit dem Dampfgregler die gewünschte Dampfmenge.
- Verwenden Sie keine höheren Temperaturen als die, die auf den zu behandelnden Kleidungsstücken angegeben sind.
- Temperatur für synthetische Fasern (Polyester, Nylon...).
- • Temperatur für Seide und Wolle.
- • • Temperatur für Baumwolle.
- (Max) Temperatur für Wäsche.
- Wenn das Kleidungsstück aus verschiedenen Fasern besteht, wählen Sie die Temperatur für die Faser, die die niedrigste Temperatur erfordert. (Wählen Sie zum Beispiel

die Temperatur für Polyester für einen Artikel, der zu 60% aus Polyester und zu 40% aus Baumwolle besteht).

- Warten Sie, bis die Zündflamme erloschen ist. Dies bedeutet, dass das Gerät eine angemessene Temperatur erreicht hat.

TROCKENES BÜGELN

- Das Gerät verfügt über einen Dampfdurchflussregler, der trockenes Bügeln (ohne Dampf) ermöglicht, wenn er auf die kleinste Stufe gestellt wird.
- Wenn das Dampfbügeleisen lange Zeit benutzt wurde, ist es heiß und es ist kein Wasser vorhanden. Füllen Sie kein Wasser nach, bis das Dampfbügeleisen abgekühlt ist.

DAMPFSTRAHLEN

- Es ist möglich, mit Dampf zu bügeln, wenn der Wassertank mit Wasser gefüllt ist und die richtige Temperatur eingestellt ist.

DAMPFSTROMREGELUNG

- Das Gerät verfügt über einen Drehknopf, mit dem Sie den Dampfstrom steuern können.

SPRAY

- Das Spray kann sowohl beim Dampf- als auch beim Trockenbügeln verwendet werden.
- Drücken Sie die Spritzaste, um diese Funktion zu nutzen.
- Um den ersten Sprühstoß auszulösen, müssen Sie die Sprühtaste wiederholt drücken.

STEAM BLAST

- Diese Funktion sorgt für zusätzlichen Dampf zur Beseitigung von Falten.
- Drücken Sie die Dampffunktionstaste. Warten Sie ein paar Sekunden, bis der Dampf die Fasern des Kleidungsstücks durchdrungen hat, bevor Sie die Taste erneut drücken. Für eine optimale Dampfqualität sollten Sie nicht mehr als drei aufeinanderfolgende Dampfstöße anwenden.

VERTIKALE BEDAMPFUNG

- Es ist möglich, hängende Gardinen, Kleidungsstücke auf dem Bügel usw. zu bügeln. Folgen Sie dazu den Anweisungen:
- Wählen Sie die maximale Temperatur des Bügeleisens.
- Bewegen Sie das Bügeleisen von oben nach unten und drücken Sie dabei den Dampfreger. Wichtig: Bei Baumwolle und Leinen empfiehlt es sich, die Bügelsohle in Kontakt mit dem Material zu bringen. Bei anderen empfindlicheren Fasern empfiehlt es sich, die Bügelsohle einige Zentimeter vom Stoff entfernt zu halten.

STAND-BY-FUNKTION

- Um Energie zu sparen, schaltet das Gerät nach 8 Minuten in vertikaler Position oder 30 Sekunden in horizontaler Position in den Standby-Modus, wenn es nicht benutzt wird.
- Die Kontrollleuchte blinkt, um anzuzeigen, dass diese Funktion aktiviert wurde.
- Um zum normalen Betrieb zurückzukehren, sollten Sie das Gerät einfach wieder bewegen.
- Warten Sie, bis sich das Bügeleisen erhitzt hat, bis die Kontrollleuchte stabil ist.

WENN SIE DAS GERÄT NICHT MEHR BENUTZEN

- Wählen Sie mit Hilfe des Temperaturreglers die minimale Position.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
- Lassen Sie sie abkühlen.
- Entfernen Sie das Wasser aus dem Inneren des Geräts.
- Reinigen Sie das Gerät.

SICHERHEITSWÄRMEISOLIERUNG

- Das Gerät verfügt über eine Sicherheitsvorrichtung, die das Gerät vor Überhitzung schützt.

REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch mit ein paar Tropfen Spülmittel und trocknen Sie es anschließend ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Bleichmittel oder Scheuermittel.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.

SELBSTREINIGUNGSFUNKTION

- Es ist wichtig, dass Sie das Gerät mindestens einmal im Monat selbst reinigen, um Kalzium und andere Mineralien, die sich im Inneren des Bügeleisens angesammelt haben, zu entfernen.
- Füllen Sie den Wassertank bis zum maximalen Füllstand, wie im Abschnitt "Wasser nachfüllen" angegeben.
- Stellen Sie das Bügeleisen in die vertikale Position, schließen Sie es an das Stromnetz an und wählen Sie die maximale Temperatur.
- Lassen Sie das Gerät aufheizen, bis die Kontrollleuchte anzeigt, dass es die vorgesehene Temperatur erreicht hat.

- Ziehen Sie den Netzstecker und stellen Sie das Gerät in die Spüle.
- Schieben und drücken Sie die Selbstreinigungstaste im Dampfregler, und halten Sie sie gedrückt.
- Lassen Sie das Wasser durch die Dampfdüsen im Boden ausströmen, während Sie das Gerät leicht schütteln.
- Lassen Sie die Taste nach einer Minute oder wenn der Tank leer ist, los.
- Lassen Sie das Bügeleisen in der vertikalen Position, bis es abgekühlt ist.

WIE MAN MIT KALKVERKRUSTUNGEN UMGEHT

- Damit das Gerät richtig funktioniert, sollte es frei von Kalk- oder Magnesiumverkrustungen sein, die durch die Verwendung von hartem Wasser entstehen.
- Um diese Art von Problem zu vermeiden, ist es ratsam, destilliertes Wasser gemischt mit Leitungswasser (halb und halb) zu verwenden.
- Wenn es jedoch nicht möglich ist, die oben empfohlene Art von Wasser zu verwenden, sollten Sie regelmäßig den Kalk aus dem Gerät entfernen:
 - Alle 6 Wochen, wenn das Wasser "sehr hart" ist.
 - Alle 12 Wochen, wenn das Wasser "hart" ist.
- Dazu empfehlen wir die Verwendung eines speziellen Produkts für diese Art von Gerät, das Sie in Fachgeschäften und bei autorisierten technischen Diensten finden können.
- Für diese Art von Produkten sollte ein spezielles Mittel gegen Kalkablagerungen verwendet werden.
- Hausgemachte Lösungen, wie z.B. die Verwendung von Essig, werden für die Entkalkung dieses Geräts nicht empfohlen.

**STOOMSTRIJKIJZER
PV2037****BESCHRIJVING**

- A Sproeikop
- B Deksel waterinlaat
- C Stoomregelaar
- D Spuitknop
- E Stoomstootknop
- F Controlelampje
- G Temperatuurregelaar
- H Zoolplaat
- I Vulbeker

Als het model van uw apparaat niet over de hierboven beschreven accessoires beschikt, kunnen deze ook afzonderlijk bij de Technische Hulpdienst worden gekocht.

GEbruik EN ONDERHOUD

- Trek het netsnoer van het apparaat vóór elk gebruik volledig uit.
- Gebruik het apparaat niet als de onderdelen of accessoires niet goed gemonteerd zijn.
- Zet het apparaat niet aan zonder water.
- Gebruik de hendel(s) van het apparaat om het op te tillen of te verplaatsen.
- Gebruik het apparaat niet als het gekanteld is en draai het niet om.
- Draai het apparaat niet om terwijl het in gebruik is of op het lichtnet is aangesloten.
- Respecteer de MAX niveau-indicator.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt.
- Bewaar of vervoer het apparaat niet als het nog heet is.
- Voor een goede werking moet u de strijkzool in goede conditie houden; gebruik de strijkzool niet boven metalen voorwerpen (metalen onderdelen van de strijkplank, knopen, ritssluitingen, enz.)
- Het is raadzaam om gedestilleerd water te gebruiken, vooral als het water in uw omgeving klei bevat of als het "hard" is (kalk of magnesium bevattend).
- Controleer of het deksel goed gesloten is voordat u het apparaat start.
- Laat het apparaat nooit aangesloten en onbeheerd achter als het niet in gebruik is. Dit bespaart energie en verlengt de levensduur van het apparaat.
- Laat het apparaat tijdens gebruik nooit op een oppervlak rusten.

- Gebruik het apparaat niet op een lichaamsdeel van een persoon of dier.
- Als u de temperatuurregelaar op de MIN-stand zet, betekent dit niet dat het apparaat uitgeschakeld is.

GEbruIKSAANWIJZING**VOOR GEbruIK**

- Zorg ervoor dat alle productverpakkingen verwijderd zijn.
- Lees voor het eerste gebruik aandachtig het boekje "Veiligheidsaanbevelingen en waarschuwingen".
- Sommige onderdelen van het apparaat zijn licht ingezet. Bijgevolg kan er bij het eerste gebruik van het apparaat een lichte rook worden waargenomen. Na korte tijd zal deze rook verdwijnen.
- Bereid het apparaat voor volgens de functie die u wilt gebruiken:

VULLEN MET WATER

- Het is essentieel om de watertank met water gevuld te hebben om met stoom te kunnen werken.
- Open het deksel van de waterinlaat.
- Vul de watertank en let daarbij op het niveau MAX.
- Giet water in de vulbeker.
- Sluit het deksel van de watertoevoer.

GEbruIK

- Trek het netsnoer helemaal uit voordat u het in het stopcontact steekt.
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Draai de temperatuurregelaar naar de gewenste temperatuurstand.
- De waakvlam gaat branden.
- Selecteer de gewenste stroomstroom met behulp van de stoomregelaar.
- Gebruik geen hogere temperaturen dan aangegeven op de te behandelen kledingstukken.
- Temperatuur voor synthetische vezels (Polyester, Nylon...).
- ● Temperatuur voor zijde en wol.
- ●● Temperatuur voor katoen.
- (Max.) Temperatuur voor linnengoed.
- Als een kledingstuk uit verschillende soorten vezels bestaat, selecteer dan de temperatuur voor de vezel die de laagste temperatuur vereist. (Selecteer bijvoorbeeld de temperatuur voor polyester voor een artikel dat voor 60% uit polyester en voor 40% uit katoen bestaat).

- Wacht tot de waakvlam is uitgegaan, dit geeft aan dat het apparaat de juiste temperatuur heeft bereikt.

DROOG STRIJKEN

- Het apparaat heeft een stoomregelaar waarmee u droog kunt strijken (zonder stoom) als u het in de minimumstand zet.
- Als het stoomstrijkijzer lange tijd gebruikt is, is het heet en is er geen water. Vul het pas weer met water als het stoomstrijkijzer afgekoeld is.

STOOMSTOFFEN

- Het is mogelijk om met stoom te strijken als het waterreservoir met water gevuld is en de juiste temperatuur geselecteerd is.

STOOMSTROOMREGELING

- Het apparaat heeft een regelknop waarmee u de stoomstroom kunt regelen.

SPRAY

- De spray kan zowel met stoom als droog gestreken worden.
- Druk op de spuitknop om deze handeling te gebruiken.
- De sproeiknop moet herhaaldelijk worden ingedrukt om de eerste straal vrij te geven.

STOOMBRAND

- Deze functie zorgt voor extra stoom om rimpels te verwijderen.
- Druk op de stoomstootknop. Wacht enkele seconden totdat de damp in de vezels van het kledingstuk doordringt voordat u nogmaals op de knop drukt. Gebruik voor een optimale stoomkwaliteit niet meer dan drie opeenvolgende stoomstoten.

VERTICAAL STOMEN

- Het is mogelijk om hangende gordijnen, kledingstukken op een kleerhanger, enz. te strijken. Volg hiervoor de instructies:
- Selecteer de maximale temperatuur van het strijkijzer.
- Beweeg het strijkijzer van boven naar beneden terwijl u op de stoomregelaar drukt. Belangrijk: voor katoen en linnen is het aan te raden om het strijkijzer op de strijklank te zetten. Voor andere, meer delicate vezels is het aan te raden om het strijkijzer op enkele centimeters afstand te houden.

STAND-BY FUNCTIE

- Om energie te besparen gaat het apparaat in stand-by na 8 minuten in verticale stand of 30 seconden in horizontale stand als de gebruiker het niet gebruikt.

- Het controlelampje knippert om aan te geven dat deze functie geactiveerd is.
- Om terug te keren naar de normale werking moet u het apparaat gewoon weer verplaatsen.
- Wacht tot het strijkijzer warm wordt totdat het controlelampje stabiel is.

ZODRA U KLAAR BENT MET HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Selecteer de minimumpositie met behulp van de temperatuurregelaar.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat afkoelen.
- Verwijder het water uit de binnenkant van het apparaat.
- Reinig het apparaat.

THERMISCHE VEILIGHEIDSBESCHERMER

- Het apparaat heeft een beveiliging die het apparaat tegen oververhitting beschermt.

SCHOONMAKEN

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH-waarde, zoals bleekmiddel, of schuurmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof en plaats het nooit onder stromend water.

ZELFREINIGENDE FUNCTIE

- Het is belangrijk om het apparaat minstens één keer per maand zelf te reinigen om kalk en andere opgehoopte mineralen in het strijkijzer te verwijderen.
- Vul de watertank tot het maximale niveau, zoals aangegeven in het gedeelte "Vullen met water".
- Plaats het strijkijzer in verticale positie, steek de stekker in het stopcontact en selecteer de maximale temperatuur.
- Laat het apparaat opwarmen totdat het controlelampje aangeeft dat het de voorgeschreven temperatuur heeft bereikt.
- Haal de stekker uit het stopcontact en plaats het apparaat in de gootsteen.
- Schuif de zelfreinigingsknop in de stoomregelaar en houd deze ingedrukt.
- Laat het water door de stoomopeningen in de basis naar buiten stromen, terwijl u het apparaat lichtjes schudt.

- Laat de knop los na een minuut of wanneer de tank leeg raakt.
- Laat het strijkijzer in verticale positie staan totdat het is afgekoeld.

HOE KALKAANSLAG TE BEHANDELEN

- Voor een goede werking moet het apparaat vrij zijn van kalk- of magnesiaanslag door het gebruik van hard water.
- Om dit soort problemen te voorkomen, kunt u het beste gedestilleerd water gemengd met kraanwater (half om half) gebruiken.
- Als het echter niet mogelijk is om het hierboven aanbevolen soort water te gebruiken, moet u periodiek de kalk uit het apparaat verwijderen:
 - Elke 6 weken als het water "zeer hard" is.
 - Elke 12 weken als het water "hard" is.
- Hiervoor raden wij het gebruik aan van het specifieke product voor dit soort apparaat, dat te vinden is in gespecialiseerde winkels en erkende technische diensten.
- Op dit soort producten moet een specifiek product tegen kalkaanslag worden gebruikt.
- Zelfgemaakte oplossingen worden niet aanbevolen voor het ontkalken van dit apparaat, zoals het gebruik van azijn.

FIER DE CĂLCAT CU ABURI PV2037

DESCRIERE

- A Duză de pulverizare
- B Capac de admisie a apei
- C Regulator de abur
- D Buton de pulverizare
- E Buton de suflare a aburului
- F Lumină pilot
- G Regulator de temperatură
- H Talpă
- I Cupa de umplere

Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate separat de la Serviciul de asistență tehnică.

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

- Amplasați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă piesele sau accesoriile nu sunt montate corespunzător.
- Nu porniți aparatul fără apă.
- Folosiți mânerul/manerale aparatului pentru a-l ridica sau a-l deplasa.
- Nu utilizați aparatul dacă este răsturnat în sus și nu îl răsturnați.
- Nu răsturnați aparatul în timp ce este utilizat sau conectat la rețeaua electrică.
- Respectați indicatorul de nivel MAX.
- Deconectați aparatul de la rețea atunci când nu este utilizat și înainte de a efectua orice operațiune de curățare.
- Nu depozitați sau transportați aparatul dacă acesta este încă fierbinte.
- Pentru o funcționare corectă, mențineți talpa în condiții corespunzătoare; nu utilizați aparatul peste obiecte metalice (părți metalice ale mesei de călcat, nasturi, fermoare etc.)
- Este recomandabil să utilizați apă distilată, mai ales dacă apa din zona dvs. conține argilă sau dacă este "dură" (conține var sau magneziu).
- Verificați dacă capacul este închis corect înainte de a porni aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Acest lucru economisește energie și prelungește durata de viață a aparatului.

- Nu sprijiniți niciodată aparatul pe o suprafață în timpul utilizării.
- Nu utilizați aparatul pe nicio parte a corpului unei persoane sau al unui animal.
- Trecerea regulatorului de temperatură la setarea MIN nu înseamnă că aparatul este oprit.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Asigurați-vă că toate ambalajele produsului au fost îndepărtate.
- Vă rugăm să citiți cu atenție broșura "Sfaturi de siguranță și avertismente" înainte de prima utilizare
- Unele părți ale aparatului au fost ușor unse. În consecință, la prima utilizare a aparatului se poate detecta un fum ușor. După o perioadă scurtă de timp, acest fum va dispărea.
- Pregătiți aparatul în funcție de funcția pe care doriți să o utilizați:

UMPLEREA CU APĂ

- Este esențial să fi umplut rezervorul de apă cu apă pentru a putea lucra cu abur.
- Deschideți capacul de admisie a apei.
- Umpleți rezervorul de apă având grijă să respectați nivelul MAX.
- Se toarnă apă folosind paharul de umplere.
- Închideți capacul de admisie a apei.

UTILIZARE

- Amplasați complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta.
 - Conectați aparatul la rețea.
 - Rotiți regulatorul de temperatură la poziția de temperatură dorită.
 - Se aprinde lumina pilotului.
 - Selectați debitul de abur dorit cu ajutorul regulatorului de abur.
 - Nu utilizați temperaturi mai mari decât cele indicate pe articolele de îmbrăcăminte care urmează să fie tratate.
- Temperatura pentru fibre sintetice (poliester, nailon...).
- Temperatura pentru mătase și lână.
- Temperatură pentru bumbac.
- (Max) Temperatura pentru lenjerie.
- Dacă îmbrăcămintea are diferite tipuri de fibre, selectați temperatura pentru fibra care necesită cea mai scăzută temperatură. (De exemplu, selectați temperatura pentru

poliester pentru un articol alcătuit din 60% poliester și 40% bumbac).

- Așteptați până când lumina pilotului se stinge, ceea ce va indica faptul că aparatul a atins o temperatură adecvată.

CĂLCARE USCATĂ

- Aparatul are un regulator al debitului de abur care permite călcarea uscată (fără abur) atunci când este plasat în poziția minimă.
- Dacă fierul de călcat cu abur a fost utilizat pentru o perioadă lungă de timp, acesta este fierbinte și nu există apă. Nu îl reumpleți cu apă până când fierul de călcat cu abur nu se răcește.

CĂLCARE CU ABURI

- Este posibil să călcați cu abur ori de câte ori rezervorul de apă este umplut cu apă și este selectată temperatura adecvată.

CONTROLUL DEBITULUI DE ABUR

- Aparatul are un buton de control care permite controlul debitului de abur.

SPRAY

- Spray-ul poate fi utilizat atât la călcatul cu abur, cât și la călcatul uscat.
- Apăsăți butonul de pulverizare pentru a utiliza această operațiune.
- Butonul de pulverizare trebuie apăsat în mod repetat pentru a elibera prima pulverizare.

STEAM BLAST

- Această funcție oferă abur suplimentar pentru eliminarea ridurilor.
- Apăsăți butonul de suflare a aburului. Așteptați câteva secunde până când vaporii pătrund în fibrele hainelor înainte de a apăsa din nou butonul. Pentru o calitate optimă a aburului, nu aplicați mai mult de trei jeturi succesive.

ABUR VERTICAL

- Este posibil să călcați perdele suspendate, articole de îmbrăcăminte pe umerasul său etc. Pentru a face acest lucru, urmați instrucțiunile:
- Selectați temperatura maximă a fierului de călcat.
- Deplasați fierul de călcat în direcția de sus în jos în timp ce apăsați butonul de control al aburului. Important: pentru bumbac și in, este recomandat să puneți baza fierului de călcat în contact cu materialul. Pentru alte fibre mai delicate, se recomandă să păstrați baza fierului de călcat la câțiva centimetri distanță.

FUNCȚIE STAND-BY

- Pentru a economisi energie, aparatul trece în stand-by după 8 minute în poziție verticală sau 30 de secunde în poziție orizontală dacă utilizatorul nu îl utilizează.
- Lumina pilot va clipi pentru a indica faptul că această funcție a fost activată.
- Pentru a reveni la funcționarea normală, trebuie doar să mutați din nou aparatul.
- Așteptați ca fierul de călcat să se încălzească până când lumina pilot este stabilă.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL

- Selectați poziția minimă utilizând regulatorul de temperatură.
- Deconectați aparatul de la rețea.
- Se lasă să se răcească.
- Îndepărtați apa din interiorul aparatului.
- Curățați aparatul.

PROTECTOR TERMIC DE SIGURANȚĂ

- Aparatul are un dispozitiv de siguranță, care protejează aparatul de supraîncălzire.

CURĂȚENIE

- Deconectați aparatul de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua orice operațiune de curățare.
- Curățați echipamentul cu o cârpă umedă cu câteva picături de detergent și apoi uscați.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu un pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu îl puneți sub jet de apă.

FUNCȚIE DE AUTOCURĂȚARE

- Este important să autocurățați aparatul cel puțin o dată pe lună pentru a elimina calciul și orice alte minerale acumulate în interiorul fierului de călcat.
- Umpleți rezervorul de apă până la nivelul maxim, conform indicațiilor din secțiunea "Umplerea cu apă".
- Așezați fierul de călcat în poziție verticală, conectați-l la rețea și selectați temperatura maximă.
- Lăsați aparatul să se încălzească până când lumina pilot indică faptul că a atins temperatura consemnată.
- Scoateți aparatul din priză și puneți-l în chiuvetă.
- Glisați și apăsați butonul de autocurățare din regulatorul de abur și mențineți-l apăsat.
- Lăsați apa să se scurgă prin orificiile de evacuare a aburului din bază, agitând ușor aparatul.

- Eliberați butonul după un minut sau când rezervorul devine gol.
- Lăsați fierul de călcat în poziție verticală până când se răcește.

MODUL DE TRATARE A INCRUSTAȚIILOR DE CALCAR

- Pentru ca aparatul să funcționeze corect, acesta trebuie să fie ferit de incrustații de calcar sau magneziu cauzate de utilizarea apei dure.
- Pentru a evita acest tip de problemă, este recomandabil să folosiți apă distilată amestecată cu apă de la robinet (jumătate și jumătate).
- Cu toate acestea, dacă nu este posibil să utilizați tipul de apă recomandat mai sus, trebuie să îndepărtați periodic calcarul din aparat:
 - La fiecare 6 săptămâni dacă apa este "foarte dură".
 - La fiecare 12 săptămâni dacă apa este "dură".
- Pentru a face acest lucru, recomandăm utilizarea produsului specific pentru acest tip de aparat, care poate fi găsit în magazinele specializate și în serviciile tehnice autorizate.
- Pe acest tip de produs trebuie utilizat un produs anticalcar specific.
- Soluțiile de casă nu sunt recomandate pentru detartrarea acestui aparat, cum ar fi utilizarea oțetului.

**ŻELAZKO PAROWE
PV2037****OPIS**

- A Dysza rozpylająca
- B Pokrywa wlotu wody
- C Regulator pary
- D Przycisk spryskiwania
- E Przycisk nadmuchu pary
- F Kontrolka pilota
- G Regulator temperatury
- H Płyta bazowa
- I Kubek do napełniania

Jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, można je również zakupić oddzielnie w Dziale Pomocy Technicznej.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA

- Przed każdym użyciem należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający urządzenia.
- Proszę nie używać urządzenia, jeśli jego części lub akcesoria nie są prawidłowo zamontowane.
- Nie włączać urządzenia bez wody.
- Proszę użyć uchwytu/uchwytów urządzenia, aby je podnieść lub przenieść.
- Nie używać urządzenia, jeśli jest przechylone i nie przewracać go.
- Nie należy odwracać urządzenia, gdy jest ono używane lub podłączone do sieci elektrycznej.
- Proszę zwrócić uwagę na wskaźnik poziomu MAX.
- Proszę odłączyć urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane i przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie przechowywać ani nie transportować urządzenia, jeśli jest ono jeszcze gorące.
- Aby zapewnić prawidłowe działanie, należy utrzymywać stopę żelazka w odpowiednim stanie; nie należy używać jej nad metalowymi przedmiotami (metalowymi częściami deski do prasowania, guzikami, zamkami błyskawicznymi itp.)
- Zaleca się stosowanie wody destylowanej, zwłaszcza jeśli woda w Państwa okolicy zawiera glinę lub jest "twarda" (zawiera wapno lub magnez).
- Przed uruchomieniem urządzenia proszę sprawdzić, czy pokrywa jest prawidłowo zamknięta.
- Nigdy nie pozostawiać podłączonego urządzenia bez nadzoru, jeśli nie jest używane. Oszczęda to energię i wydłuża żywotność urządzenia.

- Nigdy nie należy opierać urządzenia o powierzchnię podczas użytkowania.
- Nie używać urządzenia na żadnej części ciała człowieka lub zwierzęcia.
- Ustawienie regulatora temperatury na MIN nie oznacza wyłączenia urządzenia.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA**PRZED UŻYCIEM**

- Proszę upewnić się, że wszystkie opakowania produktu zostały usunięte.
- Proszę uważnie przeczytać broszurę "Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia" przed pierwszym użyciem
- Niektóre części urządzenia zostały lekko nasmarowane. W związku z tym przy pierwszym użyciu urządzenia może pojawić się lekki dym. Po krótkim czasie dym ten zniknie.
- Proszę przygotować urządzenie zgodnie z funkcją, która ma być używana:

NAPEŁNIANIE WODĄ

- Aby móc pracować z parą, konieczne jest napełnienie zbiornika wodą.
- Otworzyć pokrywę wlotu wody.
- Napełnić zbiornik wody, zwracając uwagę na poziom MAX.
- Wlać wodę za pomocą kubka do napełniania.
- Zamknąć pokrywę wlotu wody.

UŻYCIE

- Przed podłączeniem należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
 - Proszę podłączyć urządzenie do zasilania.
 - Ustawić regulator temperatury w żądanej pozycji.
 - Zapali się lampka kontrolna.
 - Wybrać żądany przepływ pary za pomocą regulatora pary.
 - Nie stosować temperatur wyższych niż wskazane na odzieży, która ma być poddana obróbce.
- Temperatura dla włókien syntetycznych (poliester, nylon...).
- Temperatura dla jedwabiu i wełny.
- Temperatura dla bawełny.
- (Maks.) Temperatura dla białizny.
- Jeśli odzież składa się z różnych rodzajów włókien, proszę wybrać temperaturę dla włókna, które wymaga najniższej temperatury. (Na przykład proszę wybrać temperaturę dla poliestru dla artykułu wykonanego w 60% z poliestru i w 40% z bawełny).

- Proszę poczekać, aż zgaśnie lampka kontrolna, co będzie oznaczać, że urządzenie osiągnęło odpowiednią temperaturę.

PRASOWANIE NA SUCHO

- Urządzenie posiada regulator przepływu pary, który umożliwia prasowanie na sucho (bez pary), gdy jest ustawiony w pozycji minimalnej.
- Jeśli żelazko parowe było używane przez dłuższy czas, jest gorące i nie ma w nim wody. Nie należy uzupełniać wody, dopóki żelazko parowe nie ostygnie.

PRASOWANIE NA PARZE

- Prasowanie parowe jest możliwe po napełnieniu zbiornika wodą i wybraniu odpowiedniej temperatury.

KONTROLA PRZEPŁYWU PARY

- Urządzenie posiada pokrętko sterujące, które umożliwia regulację przepływu pary.

SPRAY

- Spray może być używany zarówno do prasowania parowego, jak i na sucho.
- Proszę nacisnąć przycisk spryskiwania, aby użyć tej operacji.
- Aby zwolnić pierwszy strumień, należy kilkakrotnie nacisnąć przycisk spryskiwania.

STEAM BLAST

- Funkcja ta zapewnia dodatkową parę do usuwania zmarszczek.
- Nacisnąć przycisk nadmuchu pary. Przed ponownym naciśnięciem przycisku należy odczekać kilka sekund, aż para wnika we włókna odzieży. Aby uzyskać optymalną jakość pary, nie należy stosować więcej niż trzech kolejnych uderzeń.

PIONOWE GOTOWANIE NA PARZE

- Możliwe jest prasowanie wiszących zasłon, elementów na wieszaku itp. Aby to zrobić, proszę postępować zgodnie z instrukcjami:
- Proszę wybrać maksymalną temperaturę żelazka.
- Przesuwać żelazko w kierunku od góry do dołu, naciskając jednocześnie regulator pary. Ważne: w przypadku bawełny i lnu zaleca się, aby stopa żelazka stykała się z materiałem. W przypadku innych, delikatniejszych włókien, zaleca się trzymanie stopy żelazka w odległości kilku centymetrów.

FUNKCJA STAND-BY

- Aby oszczędzać energię, urządzenie przechodzi w stan czuwania po 8 minutach w pozycji pionowej lub po 30 sekundach w pozycji poziomej, jeśli użytkownik go nie używa.
- Lampka kontrolna będzie migać, wskazując, że funkcja ta została aktywowana.
- Aby powrócić do normalnego działania, należy po prostu ponownie przesunąć urządzenie.
- Proszę poczekać, aż żelazko nagrzej się do stabilnego poziomu światła pilotującego.

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

- Proszę wybrać pozycję minimalną za pomocą regulatora temperatury.
- Proszę odłączyć urządzenie od zasilania.
- Pozostawić do ostygnięcia.
- Usunąć wodę z wnętrza urządzenia.
- Proszę wyczyścić urządzenie.

ZABEZPIECZENIE TERMICZNE

- Urządzenie posiada zabezpieczenie, które chroni je przed przegrzaniem.

CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Proszę wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wysuszyć.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników, produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze lub produkty ściernie.
- Proszę nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innym płynie ani nie umieszczać go pod bieżącą wodą.

FUNKCJA SAMOCZYSZCZENIA

- Ważne jest, aby samooczyszczać urządzenie co najmniej raz w miesiącu w celu usunięcia wapnia i innych minerałów nagromadzonych wewnątrz żelazka.
- Napełnić zbiornik wody do maksymalnego poziomu, jak wskazano w sekcji "Napełnianie wodą".
- Proszę ustawić żelazko w pozycji pionowej, podłączyć do zasilania i wybrać maksymalną temperaturę.
- Proszę pozostawić urządzenie do nagrzania, aż lampka kontrolna wskaże, że osiągnęło ono odpowiednią temperaturę.
- Odłączyć urządzenie i umieścić je w zlewie.
- Proszę przesunąć i nacisnąć przycisk samooczyszczania w regulatorze pary i przytrzymać go.

- Proszę pozwolić wodzie wypłynąć przez otwory parowe w podstawie, lekko potrząsając urządzeniem.
- Proszę zwolnić przycisk po minucie lub gdy zbiornik będzie pusty.
- Pozostawić żelazko w pozycji pionowej, aż ostygnie.

JAK RADZIĆ SOBIE Z OSADEM WAPIENNYM?

- Aby urządzenie działało prawidłowo, powinno być wolne od osadów wapiennych lub magnezowych spowodowanych używaniem twardej wody.
- Aby uniknąć tego rodzaju problemów, zaleca się stosowanie wody destylowanej zmieszanej z wodą z kranu (pół na pół).
- Jeśli jednak nie jest możliwe korzystanie z zalecanego powyżej rodzaju wody, należy okresowo usuwać kamień z urządzenia:
 - Co 6 tygodni, jeśli woda jest "bardzo twarda".
 - Co 12 tygodni, jeśli woda jest "twarda".
- W tym celu zalecamy użycie specjalnego produktu dla tego rodzaju urządzenia, który można znaleźć w wyspecjalizowanych sklepach i autoryzowanych serwisach technicznych.
- W przypadku tego rodzaju produktów należy stosować specjalny produkt zapobiegający osadzaniu się kamienia.
- Do odkamieniania tego urządzenia nie zaleca się stosowania domowych sposobów, takich jak użycie octu.

ПАРНА ЮТИЯ
PV2037

ОПИСАНИЕ

- A Дюза за пръскане
- B Капак на входа за вода
- C Регулатор на парата
- D Бутон за пръскане
- E Бутон за изпускане на пара
- F Пилотна светлина
- G Регулатор на температурата
- H Единствена плоча
- I Чаша за пълнене

Ако моделът на вашия уред не разполага с описаните по-горе аксесоари, те могат да бъдат закупени отделно от службата за техническа помощ.

УПОТРЕБА И ГРИЖИ

- Преди всяка употреба издърпайте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда, ако частите или аксесоарите не са правилно монтирани.
- Не включвайте уреда без вода.
- Използвайте дръжката/дръжките на уреда, за да го повдигнете или преместите.
- Не използвайте уреда, ако е наклонен, и не го обръщайте.
- Не обръщайте уреда, докато се използва или е включен към електрическата мрежа.
- Спазвайте индикатора за ниво MAX.
- Изключете уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате и преди да започнете почистване.
- Не съхранявайте и не транспортирайте уреда, ако той е все още горещ.
- За да работи правилно, поддържайте подложката в подходящо състояние; не работете върху метални предмети (метални части на дъската за гладене, копчета, ципове и др.)
- Препоръчително е да използвате дестилирана вода, особено ако водата във вашия район съдържа глина или е "твърда" (съдържа варовик или магнезий).
- Преди да стартирате уреда, проверете дали капакът е добре затворен.
- Никога не оставяйте уреда свързан и без надзор, ако не се използва. Това спестява енергия и удължава живота на уреда.
- Никога не опирайте уреда в повърхност, докато го използвате.
- Не използвайте уреда върху която и да е част от тялото на човек или животно.

- Завъртането на температурния регулатор в положение MIN не означава, че уредът е изключен.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ

- Уверете се, че всички опаковки на продукта са отстранени.
- Моля, прочетете внимателно брошурата "Съвети и предупреждения за безопасност" преди първата употреба
- Някои части на уреда са леко смазани. Поради това при първото използване на уреда може да се появи лек дим. След кратко време този дим ще изчезне.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията, която искате да използвате:

ПЪЛНЕНЕ С ВОДА

- За да може да се работи с пара, е необходимо резервоарът за вода да е напълнен с вода.
- Отворете капака на входа за вода.
- Напълнете резервоара за вода, като следите за нивото MAX.
- Налейте вода с помощта на чашата за пълнене.
- Затворете капака на входа за вода.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Изтеглете напълно захранващия кабел, преди да го включите.
- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Завъртете регулатора на температурата в желаното положение.
- Запалва се пилотната лампа.
- Изберете желания дебит на парата с помощта на регулатора на парата.
- Не използвайте температури, по-високи от посочените върху обработваните дрехи.

● Температура за синтетични влакна (полиестер, найлон...).

●● Температура за коприна и вълна.

●●● Температура за памук.

(Макс.) Температура за бельо.

- Ако дрехата има различни видове влакна, изберете температурата за влакното, което изисква най-ниска температура. (Например, изберете температурата за полиестер за изделие, изработено от 60% полиестер и 40% памук).
- Изчакайте, докато пилотната лампичка угасне, което ще означава, че уредът е достигнал подходяща температура.

СУХО ГЛАДЕНЕ

- Уредът е снабден с регулатор на потока пара, който позволява сухо гладене (без пара), когато е поставен в минимално положение.
- Ако парната ютия е била използвана дълго време, тя е гореща и в нея няма вода. Не я пълнете отново с вода, докато парната ютия не изстине.

ИЗГЛАЖДАНЕ С ПАРА

- Възможно е да гладите с пара, когато резервоарът за вода е напълнен с вода и е избрана подходящата температура.

УПРАВЛЕНИЕ НА ДЕБИТА НА ПАРАТА

- Уредът има копче за управление, което позволява да се контролира потокът на парата.

SPRAY

- Спреят може да се използва както за гладене с пара, така и за сухо гладене.
- Натиснете бутона за пръскане, за да използвате тази операция.
- Бутонът за пръскане трябва да се натисне многократно, за да се освободи първото пръскане.

STEAM BLAST

- Тази функция осигурява допълнителна пара за премахване на бръчките.
- Натиснете бутона за изпускане на пара. Изчакайте няколко секунди, докато парата проникне във влакната на дрехата, преди да натиснете бутона отново. За да постигнете оптимално качество на парата, не прилагайте повече от три последователни издухвания.

ВЕРТИКАЛНО ПРИГОТВЯНЕ НА ПАРА

- Възможно е да гладите висящи завеси, дрехи на закачалка и др. За да го направите, следвайте инструкциите:
- Изберете максималната температура на ютията.
- Движете ютията в посока отгоре надолу, като натискате регулатора за парата. Важно: за памук и лен се препоръчва основата на ютията да бъде в контакт с материала. За други по-деликатни влакна се препоръчва основата на ютията да се държи на разстояние няколко сантиметра.

ФУНКЦИЯ "В ГОТОВНОСТ"

- За да се пести енергия, уредът преминава в режим на готовност след 8 минути във вертикално положение или 30 секунди в хоризонтално положение, ако потребителят не го използва.
- Пилотният индикатор ще мига, за да покаже, че тази функция е активирана.

- За да се върнете към нормална работа, трябва просто да преместите уреда отново.
- Изчакайте ютията да се загрее, докато пилотната лампичка стане стабилна.

СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА

- Изберете минималната позиция с помощта на температурния регулатор.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Оставете да изстине.
- Отстранете водата от вътрешността на уреда.
- Почистете уреда.

ПРЕДПАЗЕН ТЕРМИЧЕН ПРОТЕКТОР

- Уредът е снабден с предпазно устройство, което го предпазва от прегряване.

ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете почистване.
- Почистете оборудването с влажна кърпа с няколко капки течност за миене на съдове и след това подсушете.
- Не използвайте разтворители или продукти с киселинно или основно pH, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.

ФУНКЦИЯ ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ

- Важно е да почиствате уреда поне веднъж месечно, за да отстраните калция и всички други минерали, натрупани в ютията.
- Напълнете резервоара за вода до максималното му ниво, както е посочено в раздел "Зареждане с вода".
- Поставете ютията във вертикално положение, включете я към електрическата мрежа и изберете максималната температура.
- Оставете уреда да се загрее, докато пилотната лампа покаже, че е достигнал зададената температура.
- Изключете уреда от електрическата мрежа и го поставете в мивката.
- Плъзнете и натиснете бутона за самопочистване в регулатора за пара и го задръжте натиснат.
- Оставете водата да изтече през отворите за пара в основата, като леко разклащате уреда.
- Освободете бутона след една минута или когато резервоарът се изпразни.
- Оставете ютията във вертикално положение, докато изстине.

КАК ДА СЕ СПРАВЯМЕ С ВАРОВИКОВИТЕ ОТЛАГАНИЯ

- За да работи правилно, уредът трябва да се поддържа без варовикови или магнезиеви отлагания, причинени от използването на твърда вода.
- За да избегнете подобен проблем, е препоръчително да използвате дестилирана вода, смесена с чешмяна вода (половин и половина).
- Въпреки това, ако не е възможно да използвате препоръчания по-горе вид вода, трябва периодично да отстранявате варовика от уреда:
 - На всеки 6 седмици, ако водата е "много твърда".
 - На всеки 12 седмици, ако водата е "твърда".
- За целта препоръчваме да използвате специфичния продукт за този вид уреди, който може да бъде намерен в специализираните магазини и оторизираните технически служби.
- За този вид продукти трябва да се използва специфичен продукт против котлен камък.
- Не се препоръчват домашно приготвени разтвори за отстраняване на котлен камък от този уред, като например използването на оцет.

**ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ
PV2037****ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

- A Ακροφύσιο ψεκασμού
- B Καπάκι εισόδου νερού
- C Ρυθμιστής ατμού
- D Κουμπί ψεκασμού
- E Κουμπί έκρηξης ατμού
- F Φωτεινή λυχνία πιλότου
- G Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- H Σόλα
- I Κύπελλο πλήρωσης

Εάν το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, μπορείτε επίσης να τα αγοράσετε ξεχωριστά από την Υπηρεσία Τεχνικής Βοήθειας.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό.
- Χρησιμοποιήστε τη λαβή/τις λαβές της συσκευής για να τη σηκώσετε ή να τη μετακινήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν είναι αναποδογυρισμένη και μην την αναποδογυρίζετε.
- Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία ή συνδεδεμένη στο δίκτυο.
- Σεβαστείτε την ένδειξη στάθμης MAX.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε τη συσκευή εάν είναι ακόμα ζεστή.
- Για τη σωστή λειτουργία, διατηρήστε τη σόλα σε καλή κατάσταση- μην τη χρησιμοποιείτε πάνω από μεταλλικά αντικείμενα (μεταλλικά μέρη της σιδερώστρας, κουμπιά, φερμουάρ κ.λπ.).
- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο νερό, ειδικά αν το νερό της περιοχής σας περιέχει άργιλο ή αν είναι "σκληρό" (περιέχει ασβέστη ή μαγνήσιο).
- Ελέγξτε ότι το καπάκι είναι σωστά κλειστό πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη και χωρίς επίτηρηση αν δεν χρησιμοποιείται. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια και παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Ποτέ μην ακουμπάτε τη συσκευή σε μια επιφάνεια κατά τη χρήση.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος απόμου ή ζώου.
- Η μετατροπή του ρυθμιστή θερμοκρασίας στη ρύθμιση MIN δεν σημαίνει ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευασίες του προϊόντος έχουν αφαιρεθεί.
- Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο "Συμβουλές ασφαλείας και προειδοποιήσεις" πριν από την πρώτη χρήση.
- Ορισμένα μέρη της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρά. Κατά συνέπεια, την πρώτη φορά που χρησιμοποιείται η συσκευή μπορεί να ανιχνευθεί ελαφρύς καπνός. Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα, ο καπνός αυτός θα εξαφανιστεί.
- Προετοιμάστε τη συσκευή ανάλογα με τη λειτουργία που θέλετε να χρησιμοποιήσετε:

ΠΛΗΡΩΣΗ ΜΕ ΝΕΡΟ

- Είναι απαραίτητο να έχετε γεμίσει τη δεξαμενή νερού με νερό για να μπορέσετε να εργαστείτε με ατμό.
- Ανοίξτε το καπάκι εισόδου νερού.
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού προσέχοντας να τηρείτε τη στάθμη MAX.
- Ρίξτε νερό χρησιμοποιώντας το κύπελλο πλήρωσης.
- Κλείστε το καπάκι εισόδου νερού.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το συνδέσετε στην πρίζα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Γυρίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση της επιθυμητής θερμοκρασίας.
- Η λυχνία ελέγχου ανάβει.
- Επιλέξτε την επιθυμητή ροή ατμού χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή ατμού.
- Μην χρησιμοποιείτε θερμοκρασίες υψηλότερες από αυτές που αναγράφονται στα προς επεξεργασία ρούχα.

● Θερμοκρασία για συνθετικές ίνες (πολυεστέρας, νάιλον...).

●● Θερμοκρασία για μετάξι και μαλλί.

●●● Θερμοκρασία για βαμβάκι.

(Max) Θερμοκρασία για λινά.

- Εάν το ένδυμα έχει διάφορα είδη ινών, επιλέξτε τη θερμοκρασία για την ίνα που απαιτεί τη χαμηλότερη θερμοκρασία. (Για παράδειγμα, επιλέξτε τη θερμοκρασία

για πολυεστέρα για ένα είδος που αποτελείται από 60% πολυεστέρα και 40% βαμβάκι).

- Περιμένετε έως ότου σβήσει η λυχνία ελέγχου, γεγονός που θα υποδηλώνει ότι η συσκευή έχει φτάσει σε επαρκή θερμοκρασία.

ΞΗΡΟ ΣΙΔΗΡΟΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ

- Η συσκευή διαθέτει ρυθμιστή ροής ατμού που επιτρέπει το στεγνό σιδέρωμα (χωρίς ατμό) όταν τοποθετείται στην ελάχιστη θέση.
- Εάν το σίδερο ατμού έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, είναι καυτό και δεν υπάρχει νερό. Μην το ξαναγεμίζετε με νερό μέχρι να κρυώσει το ατμοσίδηρο.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

- Είναι δυνατό να σιδερώσετε με ατμό όποτε η δεξαμενή νερού είναι γεμάτη με νερό και έχει επιλεγεί η κατάλληλη θερμοκρασία.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΡΟΗΣ ΑΤΜΟΥ

- Η συσκευή διαθέτει ένα κουμπί ελέγχου που επιτρέπει τον έλεγχο της ροής του ατμού.

SPRAY

- Το σπρέι μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο για σιδέρωμα με ατμό όσο και για στεγνό σιδέρωμα.
- Πατήστε το κουμπί ψεκασμού για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία.
- Το κουμπί ψεκασμού πρέπει να πατηθεί επανειλημμένα για να απελευθερωθεί ο πρώτος ψεκασμός.

STEAM BLAST

- Αυτή η λειτουργία παρέχει επιπλέον ατμό για την εξάλειψη των ρυτίδων.
- Πατήστε το κουμπί εκτόξευσης ατμού. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μέχρι ο ατμός να διεισδύσει στις ίνες του ενδύματος πριν πατήσετε ξανά το κουμπί. Για βέλτιστη ποιότητα ατμού, μην εφαρμόζετε περισσότερες από τρεις διαδοχικές εκτοξεύσεις.

ΚΑΘΕΤΟΣ ΑΤΜΟΣ

- Είναι δυνατόν να σιδερώσετε κρεμαστές κουρτίνες, είδη ένδυσης στην κρεμάστρα του, κ.λπ. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε τις οδηγίες:
- Επιλέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία του σιδερού.
- Μετακινήστε το σίδερο με κατεύθυνση από πάνω προς τα κάτω ενώ πατάτε το κουμπί ελέγχου ατμού. Σημαντικό: για το βαμβάκι και το λινό, συνιστάται να τοποθετήτε τη βάση του σιδερού σε επαφή με το υλικό. Για άλλες πιο ευαίσθητες ίνες, συνιστάται να κρατάτε τη βάση του σιδερού σε απόσταση μερικών εκατοστών.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ STAND-BY

- Για την εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή περνά σε κατάσταση αναμονής μετά από 8 λεπτά σε κάθετη θέση ή 30 δευτερόλεπτα σε οριζόντια θέση, εάν ο χρήστης δεν τη χρησιμοποιεί.
- Η λυχνία ελέγχου θα αναβοσβήνει για να υποδείξει ότι η λειτουργία αυτή έχει ενεργοποιηθεί.
- Για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία θα πρέπει απλώς να μετακινήσετε ξανά τη συσκευή.
- Περιμένετε να θερμανθεί το σίδερο μέχρι να σταθεροποιηθεί η λυχνία ελέγχου.

ΜΟΛΙΣ ΤΕΛΕΙΩΣΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Επιλέξτε την ελάχιστη θέση χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή θερμοκρασίας.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αφήστε το να κρυώσει.
- Αφαιρέστε το νερό από το εσωτερικό της συσκευής.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

ΘΕΡΜΙΚΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η συσκευή διαθέτει διάταξη ασφαλείας, η οποία προστατεύει τη συσκευή από υπερθέρμανση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τον εξοπλισμό με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και, στη συνέχεια, στεγνώστε.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH, όπως χλωρίνη, ή λειαντικά προϊόντα, για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- Είναι σημαντικό να αυτοκαθαρίζετε τη συσκευή τουλάχιστον μία φορά το μήνα για να απομακρύνετε το ασβέστιο και τυχόν άλλα συσσωρευμένα μέταλλα στο εσωτερικό του σιδερού.
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού στη μέγιστη στάθμη της, όπως αναφέρεται στην ενότητα "Πλήρωση με νερό".
- Τοποθετήστε το σίδερο στην κατακόρυφη θέση, συνδέστε το στην πρίζα και επιλέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία.
- Αφήστε τη συσκευή να θερμανθεί έως ότου η λυχνία ελέγχου δείξει ότι έχει φτάσει στη θερμοκρασία που της έχει δοθεί.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και τοποθετήστε την στο νεροχύτη.

- Σύρετε και πατήστε το κουμπί αυτοκαθαρισμού στο ρυθμιστή ατμού και κρατήστε το πατημένο.
- Αφήστε το νερό να βγει από τους αεραγωγούς ατμού στη βάση, ενώ κουνάτε ελαφρά τη συσκευή.
- Αφήστε το κουμπί μετά από ένα λεπτό ή όταν το δοχείο αδειάσει.
- Αφήστε το σίδερο στην κατακόρυφη θέση μέχρι να κρυώσει.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΠΙΚΑΘΙΣΕΙΣ ΑΛΑΤΩΝ

- Για τη σωστή λειτουργία της συσκευής θα πρέπει να διατηρείται απαλλαγμένη από άλατα ή επικαθίσεις μαγνησίου που προκαλούνται από τη χρήση σκληρού νερού.
- Για να αποφύγετε αυτού του είδους τα προβλήματα, συνιστάται να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο νερό αναμεμιγμένο με νερό βρύσης (μισό και μισό).
- Ωστόσο, εάν δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιείτε το είδος του νερού που συνιστάται παραπάνω, θα πρέπει να αφαιρείτε περιοδικά τα άλατα από τη συσκευή:
 - Κάθε 6 εβδομάδες εάν το νερό είναι "πολύ σκληρό".
 - Κάθε 12 εβδομάδες εάν το νερό είναι "σκληρό".
- Για το σκοπό αυτό, συνιστούμε τη χρήση του ειδικού προϊόντος για αυτό το είδος συσκευής, το οποίο μπορείτε να βρείτε σε εξειδικευμένα καταστήματα και εξουσιοδοτημένες τεχνικές υπηρεσίες.
- Σε αυτό το είδος προϊόντος πρέπει να χρησιμοποιείται ειδικό προϊόν κατά της αλάτων.
- Δεν συνιστώνται αυτοσχέδια διαλύματα για την αφαίρεση αλάτων αυτής της συσκευής, όπως η χρήση ξιδιού.

**ПАРОВОЙ УТЮГ
PV2037****ОПИСАНИЕ**

- A Распылительная насадка
- B Крышка водоприемника
- C Регулятор подачи пара
- D Кнопка распыления
- E Кнопка подачи пара
- F Пилотный свет
- G Регулятор температуры
- H Подошва
- I Чашка для наполнения

Если модель Вашего прибора не оснащена описанными выше аксессуарами, их можно приобрести отдельно в службе технической поддержки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Перед каждым использованием полностью вытягивайте сетевой шнур прибора.
- Не используйте прибор, если детали или аксессуары установлены неправильно.
- Не включайте прибор без воды.
- Используйте ручку/ручки прибора, чтобы поднять или передвинуть его.
- Не используйте прибор, если он опрокинут, и не переворачивайте его.
- Не переворачивайте прибор, пока он используется или подключен к сети.
- Следите за индикатором уровня MAX.
- Отключайте прибор от сети, когда он не используется, и перед тем, как приступить к чистке.
- Не храните и не транспортируйте прибор, если он еще горячий.
- Для правильной работы поддерживайте подошву в надлежащем состоянии; не работайте над металлическими предметами (металлические части гладильной доски, пуговицы, молнии и т.д.)
- Рекомендуется использовать дистиллированную воду, особенно если вода в Вашем регионе содержит глину или является "жесткой" (содержит известь или магний).
- Перед включением прибора убедитесь, что крышка закрыта должным образом.
- Никогда не оставляйте подключенный прибор без присмотра, если он не используется. Это сэкономит энергию и продлит срок службы прибора.
- Никогда не упирайте прибор в поверхность во время использования.

- Не используйте прибор на любой части тела человека или животного.
- Перевод регулятора температуры в положение MIN не означает, что прибор выключен.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- Убедитесь, что вся упаковка продукта удалена.
- Перед первым использованием внимательно прочитайте буклет "Советы и предупреждения по безопасности".
- Некоторые части прибора были слегка смазаны. Поэтому при первом использовании прибора может появиться лёгкий дымок. Через некоторое время этот дым исчезнет.
- Подготовьте прибор в соответствии с функцией, которую Вы хотите использовать:

ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

- Чтобы работать с паром, необходимо заполнить резервуар водой.
- Откройте крышку водоприемника.
- Заполните резервуар для воды, следя за уровнем MAX.
- Налейте воду, используя заливную чашу.
- Закройте крышку водоприемника.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ

- Перед включением в розетку полностью вытяните шнур питания.
- Подключите прибор к электросети.
- Поверните регулятор температуры в положение, соответствующее желаемой температуре.
- Пилотная лампочка загорается.
- Выберите желаемый поток пара с помощью регулятора пара.
- Не используйте температуру выше той, что указана на обрабатываемой одежде.
- Температура для синтетических волокон (полиэстер, нейлон...).
- Температура для шелка и шерсти.
- Температура для хлопка.
- (Макс.) Температура для белья.
- Если одежда состоит из различных видов волокон, выберите температуру для того волокна, которое требует наименьшей температуры. (Например, выберите температуру для полиэстера для изделия, состоящего на 60% из полиэстера и на 40% из хлопка).

- Подождите, пока пилотная лампочка не погаснет, что будет означать, что прибор достиг достаточной температуры.

СУХОЕ ОБЖИГАНИЕ

- Прибор оснащен регулятором подачи пара, который позволяет гладить сухим способом (без пара), если установить его в минимальное положение.
- Если паровой утюг использовался в течение длительного времени, он горячий и в нем нет воды. Не доливайте в него воду, пока паровой утюг не остынет.

ПАРОВОЕ ОБЖИГАНИЕ

- Можно гладить с паром, когда резервуар для воды заполнен водой и выбрана подходящая температура.

УПРАВЛЕНИЕ ПОТОКОМ ПАРА

- Прибор оснащен ручкой управления, которая позволяет контролировать поток пара.

SPRAY

- Спрей можно использовать как при паровой, так и при сухой глажке.
- Нажмите кнопку распыления, чтобы использовать эту операцию.
- Чтобы выпустить первую струю, необходимо несколько раз нажать на кнопку распыления.

STEAM BLAST

- Эта функция обеспечивает дополнительный пар для устранения морщин.
- Нажмите кнопку парового удара. Подождите несколько секунд, пока пар не проникнет в волокна одежды, прежде чем снова нажать кнопку. Для оптимального качества пара не применяйте более трех последовательных струй.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

- Можно гладить висящие занавески, предметы одежды на вешалке и т.д. Для этого следуйте инструкциям:
- Выберите максимальную температуру утюга.
- Перемещайте утюг в направлении сверху вниз, нажимая на регулятор подачи пара. Важно: для хлопка и льна рекомендуется прижимать основание утюга к материалу. Для других, более деликатных волокон, рекомендуется держать основание утюга на расстоянии нескольких сантиметров.

ФУНКЦИЯ ОЖИДАНИЯ

- В целях экономии электроэнергии прибор переходит в режим ожидания через 8 минут в вертикальном положении или через 30 секунд в горизонтальном положении, если пользователь не использует его.

- Пилотная лампа будет мигать, указывая на то, что эта функция активирована.

- Чтобы вернуться к нормальной работе, Вам нужно просто снова передвинуть прибор.

- Подождите, пока утюг нагреется, пока пилотный свет не станет стабильным.

ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА

- Выберите минимальное положение с помощью регулятора температуры.
- Отключите прибор от сети.
- Дайте остыть.
- Удалите воду из внутренней части прибора.
- Очистите прибор.

ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОПРОТЕКТОР

- Прибор оснащен устройством безопасности, которое защищает прибор от перегрева.

ЧИСТКА

- Отключите прибор от сети и дайте ему остыть, прежде чем приступать к чистке.
- Очистите оборудование влажной тканью с несколькими каплями моющего средства, а затем вытрите насухо.
- Не используйте для чистки прибора растворители, средства с кислотным или основным pH, такие как отбеливатель, или абразивные средства.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость и не ставьте его под проточную воду.

ФУНКЦИЯ САМООЧИСТКИ

- Важно проводить самоочистку прибора по крайней мере раз в месяц, чтобы удалить кальций и другие минералы, скопившиеся внутри утюга.
- Наполните резервуар для воды до максимального уровня, как указано в разделе "Заполнение водой".
- Установите утюг в вертикальное положение, подключите к сети и выберите максимальную температуру.
- Оставьте прибор нагреваться до тех пор, пока пилотная лампочка не покажет, что он достиг заданной температуры.
- Отключите прибор от сети и положите его в раковину.
- Сдвиньте и нажмите кнопку самоочистки в паровом регуляторе и держите ее нажатой.
- Дайте воде вытечь через паровые отверстия в основании, слегка встряхивая прибор.
- Отпустите кнопку через минуту или когда резервуар станет пустым.

- Оставьте утюг в вертикальном положении, пока он не остынет.

КАК СПРАВИТЬСЯ С ИЗВЕСТКОВЫМИ ОТЛОЖЕНИЯМИ

- Чтобы прибор работал правильно, на нем не должно быть накипи или магниевых отложений, вызванных использованием жесткой воды.
- Чтобы избежать подобных проблем, рекомендуется использовать дистиллированную воду, смешанную с водопроводной водой (половина и половина).
- Однако если нет возможности использовать воду, рекомендованную выше, Вам следует периодически удалять накипь из прибора:
 - Каждые 6 недель, если вода "очень жесткая".
 - Каждые 12 недель, если вода "жесткая".
- Для этого мы рекомендуем использовать специальный продукт для данного типа приборов, который можно найти в специализированных магазинах и авторизованных технических службах.
- Для таких изделий следует использовать специальное средство против известкового налета.
- Для удаления накипи в этом приборе не рекомендуется использовать самодельные растворы, например, уксус.

**DAMPSTRYGEJERN
PV2037****BESKRIVELSE**

- A Sprøjtedyse
- B Låg til vandindtag
- C Dampregulator
- D Sprøjteknap
- E Knap til dampblæsning
- F Kontrollampe
- G Temperaturregulator
- H Sålplade
- I Påfyldningsbæger

Hvis modellen af dit apparat ikke har det tilbehør, der er beskrevet ovenfor, kan det også købes separat hos den tekniske assistance.

BRUG OG PLEJE

- Træk apparatets forsyningsledning helt ud før hver brug.
- Brug ikke apparatet, hvis delene eller tilbehøret ikke er korrekt monteret.
- Tænd ikke for apparatet uden vand.
- Brug apparatets håndtag til at løfte eller flytte det.
- Brug ikke apparatet, hvis det er væltet, og vend det ikke om.
- Vend ikke apparatet om, mens det er i brug eller tilsluttet lysnettet.
- Respekter indikatoren for MAX-niveau.
- Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og før du begynder at gøre rent.
- Apparatet må ikke opbevares eller transporteres, hvis det stadig er varmt.
- For at sikre korrekt drift skal strygesålen være i god stand; brug den ikke over metalgenstande (strygebrættets metaldele, knapper, lynlåse osv.).
- Det anbefales at bruge destilleret vand, især hvis vandet i dit område indeholder ler, eller hvis det er "hårdt" (indeholder kalk eller magnesium).
- Kontrollér, at låget er lukket ordentligt, før du starter apparatet.
- Lad aldrig apparatet være tilsluttet og uden opsyn, hvis det ikke er i brug. Det sparer energi og forlænger apparatets levetid.
- Støt aldrig apparatet mod en overflade, mens det er i brug.
- Brug ikke apparatet på nogen del af kroppen på en person eller et dyr.

- At dreje temperaturregulatoren til MIN-indstillingen betyder ikke, at apparatet er slukket.

INSTRUKTIONER TIL BRUG**FØR BRUG**

- Sørg for, at al produktets emballage er fjernet.
- Læs omhyggeligt hæftet "Sikkerhedsråd og advarsler" før første brug.
- Nogle af apparatets dele er blevet let smurt. Derfor kan der opstå en let røgudvikling, første gang apparatet tages i brug. Efter kort tid vil denne røg forsvinde.
- Klargør apparatet i henhold til den funktion, du ønsker at bruge:

FYLDES MED VAND

- Det er vigtigt at have fyldt vandtanken med vand for at kunne arbejde med damp.
- Åbn låget til vandindtaget.
- Fyld vandtanken, og vær opmærksom på MAX-niveauet.
- Hæld vand i ved hjælp af påfyldningsbægeret.
- Luk låget til vandindtaget.

BRUG

- Træk ledningen helt ud, før du sætter den i stikkontakten.
- Tilslut apparatet til lysnettet.
- Drej temperaturregulatoren til den ønskede temperaturposition.
- Kontrollampen tændes.
- Vælg det ønskede dampflow ved hjælp af dampregulatoren.
- Brug ikke højere temperaturer end dem, der er angivet på det tøj, der skal behandles.

- Temperatur for syntetiske fibre (polyester, nylon ...).

- • • Temperatur for silke og uld.

- • • • Temperatur for bomuld.

(Max) Temperatur for linned.

- Hvis tøjet består af forskellige slags fibre, skal du vælge temperaturen for den fiber, der kræver den laveste temperatur. (Vælg f.eks. temperaturen for polyester til en artikel, der består af 60 % polyester og 40 % bomuld).
- Vent, indtil kontrollampen er slukket, hvilket indikerer, at apparatet har nået en passende temperatur.

TØR STRYGNING

- Apparatet har en dampgennemstrømningsregulator, der tillader tørstrygning (uden damp), når den er placeret i minimumsposition.

- Hvis dampstrygejernet har været brugt i lang tid, er det varmt, og der er ikke noget vand. Fyld ikke vand på, før dampstrygejernet er kølet af.

DAMPSTRYGNING

- Det er muligt at stryge med damp, når vandtanken er fyldt med vand, og den rette temperatur er valgt.

KONTROL AF DAMPGENNEMSTRØMNING

- Apparatet har en kontrolknop, der gør det muligt at styre dampgennemstrømningen.

SPRAY

- Sprayen kan bruges til både damp- og tørstrygning.
- Tryk på sprayknappen for at bruge denne funktion.
- Der skal trykkes gentagne gange på sprayknappen for at udløse den første spray.

DAMP BLAST

- Denne funktion giver ekstra damp til at fjerne rynker.
- Tryk på dampknappen. Vent et par sekunder, indtil dampen trænger ind i tøjets fibre, før du trykker på knappen igen. For at opnå optimal dampkvalitet må du ikke anvende mere end tre på hinanden følgende pust.

LODRET DAMPNING

- Det er muligt at stryge hængende gardiner, tøj på sin bøjle osv. Følg instruktionerne for at gøre det:
- Vælg strygejernets maksimale temperatur.
- Bevæg strygejernet i retning fra top til bund, mens du trykker på dampknappen. Vigtigt: Til bomuld og linned anbefales det at sætte strygebasen i kontakt med materialet. Til andre mere sarte fibre anbefales det at holde strygejernsbasen på nogle centimeters afstand.

STANDBY-FUNKTION

- For at spare energi går apparatet på standby efter 8 minutter i lodret position eller 30 sekunder i vandret position, hvis brugeren ikke bruger det.
- Kontrollampen blinker for at vise, at denne funktion er aktiveret.
- For at vende tilbage til normal drift skal du blot flytte apparatet igen.
- Vent på, at strygejernet varmer op, indtil kontrollampen er stabil.

NÅR DU ER FÆRDIG MED AT BRUGE APPARATET

- Vælg minimumspositionen ved hjælp af temperaturregulatoren.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Lad den køle af.
- Fjern vandet fra apparatets inderside.
- Rengør apparatet.

SIKKERHED TERMISK BESKYTTER

- Apparatet har en sikkerhedsanordning, som beskytter apparatet mod overophedning.

RENGØRING

- Tag apparatet ud af stikkontakten, og lad det køle af, før du begynder at rengøre det.
- Rengør udstyret med en fugtig klud med et par dråber opvaskemiddel, og tør det derefter.
- Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med en sur eller basisk pH-værdi som f.eks. blegemiddel eller slibende produkter til rengøring af apparatet.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller anden væske, og sæt det aldrig under rindende vand.

SELVRENSENDE FUNKTION

- Det er vigtigt at selvrense apparatet mindst en gang om måneden for at fjerne kalk og andre ophobede mineraler inde i strygejernet.
- Fyld vandtanken op til det maksimale niveau, som angivet i afsnittet "Påfyldning af vand".
- Placer strygejernet i lodret position, sæt stikket i stikkontakten, og vælg den maksimale temperatur.
- Lad apparatet varme op, indtil kontrollampen viser, at det har nået den indstillede temperatur.
- Tag stikket ud af stikkontakten, og læg det i vasken.
- Skub og tryk på selvrensningsknappen i dampregulatoren, og hold den nede.
- Lad vandet løbe ud gennem dampåbningerne i bunden, mens du ryster apparatet let.
- Slip knappen efter et minut, eller når tanken er tom.
- Lad strygejernet stå i lodret position, indtil det er kølet af.

HVORDAN MAN HÅNTERER KALKBELÆGNINGER

- For at apparatet kan fungere korrekt, skal det holdes fri for kalk- eller magnesiumbelægninger, der skyldes brug af hårdt vand.
- For at undgå den slags problemer anbefales det at bruge destilleret vand blandet med postevand (halvt om halvt).

- Men hvis det ikke er muligt at bruge den type vand, der anbefales ovenfor, bør du med jævne mellemrum fjerne kalken fra apparatet:
 - Hver 6. uge, hvis vandet er "meget hårdt".
 - Hver 12. uge, hvis vandet er "hårdt".
- Til det formål anbefaler vi, at man bruger det specifikke produkt til denne type apparat, som kan købes i specialforretninger og hos autoriserede tekniske tjenester.
- Der skal bruges et særligt antikalkprodukt til denne type produkter.
- Hjemmelavede løsninger anbefales ikke til afkalkning af dette apparat, f.eks. brug af eddike.

DAMPSTRYKEJERN
PV2037

BESKRIVELSE

- A Sprøytedyse
- B Lukk for vanninntak
- C Dampregulator
- D Spray-knapp
- E Knapp for dampekspløsjon
- F Kontrollampe
- G Temperaturregulator
- H Såleplate
- I Påfyllingsbeger

Hvis modellen av apparatet ditt ikke har tilbehøret som er beskrevet ovenfor, kan det også kjøpes separat fra teknisk assistansetjeneste.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

- Trekk ut apparatets tilførselsledning helt før hver bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis delene eller tilbehøret ikke er riktig montert.
- Ikke slå på apparatet uten vann.
- Bruk apparatets håndtak for å løfte eller flytte det.
- Ikke bruk apparatet hvis det er tippet opp, og ikke snu det.
- Ikke snu apparatet mens det er i bruk eller koblet til strømmettet.
- Respekter MAX-nivåindikatoren.
- Koble apparatet fra strømmettet når det ikke er i bruk, og før du begynner å rengjøre det.
- Ikke oppbevar eller transporter apparatet hvis det fortsatt er varmt.
- For å sikre korrekt bruk må strykesålen holdes i god stand; ikke bruk den over metallgjenstander (metalldele på strykebrettet, knapper, glidelåser osv.).
- Det anbefales å bruke destillert vann, spesielt hvis vannet i ditt område inneholder leire eller hvis det er "hardt" (inneholder kalk eller magnesium).
- Kontroller at lokket er ordentlig lukket før du starter apparatet.
- La aldri apparatet være tilkoblet og uten tilsyn når det ikke er i bruk. Dette sparer energi og forlenger apparatets levetid.
- Støtt aldri apparatet mot en overflate mens det er i bruk.
- Ikke bruk apparatet på noen del av kroppen til en person eller et dyr.
- Å sette temperaturregulatoren på MIN-innstillingen betyr ikke at apparatet er slått av.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

FØR BRUK

- Forsikre deg om at all emballasje er fjernet.
- Les nøye gjennom heftet "Sikkerhetsråd og advarsler" før første gangs bruk
- Noen av apparatets deler har blitt smurt inn med lett fett. Det kan derfor oppstå en lett røykutvikling første gang apparatet tas i bruk. Etter kort tid vil denne røyken forsvinne.
- Klargjør apparatet i henhold til den funksjonen du ønsker å bruke:

FYLING MED VANN

- Det er viktig å ha fylt vanntanken med vann for å kunne arbeide med damp.
- Åpne lokket for vanninntaket.
- Fyll vanntanken og vær nøye med å observere MAX-nivået.
- Hell i vann ved hjelp av påfyllingskoppen.
- Lukk lokket til vanninntaket.

BRUK

- Trekk ut strømledningen helt før du kobler den til.
- Koble apparatet til strømmettet.
- Vri temperaturregulatoren til ønsket temperaturposisjon.
- Kontrollampen tennes.
- Velg ønsket dampmengde ved hjelp av dampregulatoren.
- Ikke bruk høyere temperaturer enn det som er angitt på plaggene som skal behandles.
- Temperatur for syntetiske fibre (polyester, nylon ...).
- • Temperatur for silke og ull.
- • • Temperatur for bomull.
- (Maks) Temperatur for sengetøy.

- Hvis plagget består av ulike typer fibre, velger du temperaturen for den fiberen som krever lavest temperatur. (Velg for eksempel temperaturen for polyester for en artikkel som består av 60 % polyester og 40 % bomull).
- Vent til kontrollampen har slukket, noe som indikerer at apparatet har nådd tilstrekkelig temperatur.

TØRRSTRYKING

- Apparatet har en dampstrømregulator som muliggjør tørrstryking (uten damp) når den er plassert i minimumsposisjon.

- Hvis dampstrykejernet har vært brukt i lang tid, er det varmt og det er ikke noe vann. Ikke fyll på vann før dampstrykejernet er avkjølt.

DAMPSTRYKING

- Det er mulig å stryke med damp når vanntanken er fylt med vann og riktig temperatur er valgt.

DAMPSTRØMSKONTROLL

- Apparatet har en kontrollknott som gjør det mulig å kontrollere dampstrømmen.

SPRAY

- Sprayen kan brukes til både damp- og tørrstryking.
- Trykk på sprayknappen for å bruke denne operasjonen.
- Sprayknappen må trykkes inn gjentatte ganger for å utløse den første sprayen.

STEAM BLAST

- Denne funksjonen gir ekstra damp for å eliminere rynker.
- Trykk på dampknappen. Vent noen sekunder til dampen har trengt inn i fibrene i plagget før du trykker på knappen igjen. For å oppnå optimal dampkvalitet bør du ikke bruke mer enn tre dampstøt etter hverandre.

VERTIKAL DAMPING

- Det er mulig å stryke hengende gardiner, klesplagg på sin kleshenger, etc. For å gjøre det, følg instruksjonene:
- Velg maksimal temperatur på strykejernet.
- Beveg strykejernet i retning fra topp til bunn mens du trykker på dampkontrollen. Viktig: For bomull og lin anbefales det å legge strykejernbunnen i kontakt med materialet. For andre mer ømfintlige fibre anbefales det å holde strykejernbunnen på noen centimeters avstand.

STANDBY-FUNKSJON

- For å spare energi går apparatet over i standby-modus etter 8 minutter i vertikal stilling eller 30 sekunder i horisontal stilling hvis brukeren ikke bruker det.
- Kontrollampen blinker for å indikere at denne funksjonen er aktivert.
- For å gå tilbake til normal drift må du bare flytte apparatet igjen.
- Vent til strykejernet er varmet opp til kontrollampen er stabil.

NÅR DU ER FERDIG MED Å BRUKE APPARATET

- Velg minimumsposisjon ved hjelp av temperaturregulatoren.
- Koble apparatet fra strømmettet.
- La den kjøle seg ned.
- Fjern vannet fra innsiden av apparatet.
- Rengjør apparatet.

SIKKERHET TERMISK BESKYTTER

- Apparatet har en sikkerhetsanordning som beskytter apparatet mot overoppheting.

RENGJØRING

- Koble apparatet fra strømmettet og la det avkjøles før du begynner å rengjøre det.
- Rengjør utstyret med en fuktig klut med noen dråper oppvaskmiddel, og tørk det deretter.
- Ikke bruk løsemidler eller produkter med sur eller basisk pH-verdi, som blekemiddel eller slipende produkter, til rengjøring av apparatet.
- Apparatet må aldri senkes ned i vann eller annen væske eller plasseres under rennende vann.

SELVRENSENDE FUNKSJON

- Det er viktig å rengjøre apparatet minst én gang i måneden for å fjerne kalsium og andre mineraler som har bygget seg opp inne i strykejernet.
- Fyll vanntanken til maksimalt nivå, som angitt i avsnittet "Påfylling av vann".
- Plasser strykejernet i vertikal stilling, koble det til strømmettet og velg maksimal temperatur.
- La apparatet varme seg opp til kontrollampen indikerer at det har nådd den innstilte temperaturen.
- Trekk ut støpselet og legg apparatet i vasken.
- Skyv og trykk på selvrensjøringsknappen i dampregulatoren, og hold den inne.
- La vannet renne ut gjennom dampåpningene i bunnen, samtidig som du rister lett på apparatet.
- Slipp knappen etter ett minutt eller når tanken er tom.
- La strykejernet stå i lodde rett stilling til det er avkjølt.

HVORDAN HÅNTERE KALKAVLEIRINGER

- For at apparatet skal fungere korrekt, må det holdes fritt for kalk- eller magnesiumavleiringer som skyldes bruk av hardt vann.
- For å unngå denne typen problemer anbefales det å bruke destillert vann blandet med vann fra springen (halvt om halvt).

- Hvis det ikke er mulig å bruke den typen vann som er anbefalt ovenfor, bør du imidlertid fjerne kalken fra apparatet med jevne mellomrom:
 - Hver 6. uke hvis vannet er "veldig hardt".
 - Hver 12. uke hvis vannet er "hardt".
- For å gjøre dette anbefaler vi å bruke et spesifikt produkt for denne typen apparater, som du finner i spesialforretninger og hos autoriserte tekniske tjenester.
- Et spesifikt antikalkprodukt bør brukes på denne typen produkter.
- Hjemmelagde løsninger anbefales ikke til avkalking av dette apparatet, for eksempel bruk av eddik.

**ÅNGSTRYKJÄRN
PV2037****BESKRIVNING**

- A Sprutmunstycke
- B Lock för vattenintag
- C Ångregulator
- D Sprayknapp
- E Knapp för ångblåsning
- F Kontrollampa
- G Temperaturregulator
- H Sulplatta
- I Fyllningskopp

Om modellen av din apparat inte har de tillbehör som beskrivs ovan kan de också köpas separat från den tekniska assistansservice.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Dra ut apparatens nätsladd helt och hållet före varje användning.
- Använd inte apparaten om delar eller tillbehör inte är korrekt monterade.
- Slå inte på apparaten utan vatten.
- Använd apparatens handtag för att lyfta eller flytta den.
- Använd inte apparaten om den är uppfälld och vänd den inte.
- Vänd inte på apparaten när den används eller är ansluten till elnätet.
- Respektera indikatorn för MAX-nivå.
- Koppla bort apparaten från elnätet när den inte används och innan du utför någon rengöringsåtgärd.
- Förvara eller transportera inte apparaten om den fortfarande är varm.
- För korrekt drift, håll stryksulan i gott skick; använd den inte över metallföremål (metalldelar på strykbrädan, knappar, blixtlås etc.).
- Det är lämpligt att använda destillerat vatten, särskilt om vattnet i ditt område innehåller lera eller om det är "hårt" (innehåller kalk eller magnesium).
- Kontrollera att locket är ordentligt stängt innan du startar apparaten.
- Lämna aldrig apparaten inkopplad och obevakad när den inte används. Detta sparar energi och förlänger apparatens livslängd.
- Stöd aldrig apparaten mot en yta när den är i bruk.
- Använd inte apparaten på någon del av kroppen på en person eller ett djur.

- Om du vrider temperaturregulatorn till MIN-läget innebär det inte att apparaten är avstängd.

**INSTRUKTIONER FÖR
ANVÄNDNING****FÖRE ANVÄNDNING**

- Se till att produktens förpackning har avlägsnats.
- Läs noga igenom broschyren "Säkerhetsråd och varningar" före första användningstillfället
- Vissa delar av apparaten har smörjts in med lätt fett. När apparaten används första gången kan det därför uppstå en lätt rökutveckling. Efter en kort stund försvinner denna rök.
- Förbered apparaten för den funktion som du vill använda:

FYLLNING MED VATTEN

- Det är nödvändigt att ha fyllt vattentanken med vatten för att kunna arbeta med ånga.
- Öppna locket till vattenintaget.
- Fyll på vattentanken och håll koll på MAX-nivån.
- Håll i vatten med hjälp av påfyllningskoppen.
- Stäng locket till vattenintaget.

ANVÄNDNING

- Förläng nätkabeln helt innan du ansluter den.
- Anslut apparaten till elnätet.
- Vrid temperaturregulatorn till önskat temperaturläge.
- Kontrollampan tänds.
- Välj önskat ångflöde med hjälp av ångregulatorn.
- Använd inte högre temperaturer än de som anges på de plagg som ska behandlas.

- Temperatur för syntetiska fibrer (polyester, nylon...).

- Temperatur för silke och ull.

- Temperatur för bomull.

(Max) Temperatur för linne.

- Om plagget består av olika typer av fibrer, välj temperaturen för den fiber som kräver lägst temperatur. (Välj t.ex. temperaturen för polyester för en artikel som består av 60 % polyester och 40 % bomull).
- Vänta tills kontrollampan har slocknat, vilket visar att apparaten har uppnått lämplig temperatur.

TORR JÄRNSÄTTNING

- Apparaten har en ångflödesregulator som tillåter torrstrykning (utan ånga) när den placeras i det lägsta läget.

- Om ångstrykjärnet har använts under en längre tid är det varmt och det finns inget vatten i det. Fyll inte på vatten förrän ångstrykjärnet har svalnat.

ÅNGSTRYKNING

- Det är möjligt att stryka med ånga när vattentanken är fylld med vatten och lämplig temperatur är vald.

KONTROLL AV ÅNGFLÖDE

- Apparaten har en kontrollratt som gör det möjligt att kontrollera ångflödet.

SPRAY

- Sprayen kan användas för både ång- och torrstrykning.
- Tryck på sprayknappen för att använda denna funktion.
- Sprayknappen måste tryckas in upprepade gånger för att frigöra den första sprayen.

ÅNGBASTU

- Denna funktion ger extra ånga för att eliminera rynkor.
- Tryck på ångblåsningsknappen. Vänta några sekunder tills ångan tränger in i plaggets fibrer innan du trycker på knappen igen. För optimal ångkvalitet, använd inte mer än tre på varandra följande blåsningar.

VERTIKAL ÅNGNING

- Det är möjligt att stryka hängande gardiner, klädesplagg på sin galge etc. Följ instruktionerna för att göra det.
- Välj maximal temperatur för strykjärnet.
- Flytta strykjärnet uppifrån och ned samtidigt som du trycker på ångreglaget. Viktigt: För bomull och linne rekommenderas att strykjärnets bas kommer i kontakt med materialet. För andra mer känsliga fibrer rekommenderas att strykjärnets bas hålls på några centimeters avstånd.

STANDBY-FUNKTION

- För att spara energi övergår apparaten till standby efter 8 minuter i vertikalt läge eller 30 sekunder i horisontellt läge om användaren inte använder den.
- Kontrollampen blinkar för att indikera att denna funktion har aktiverats.
- För att återgå till normal drift behöver du bara flytta apparaten igen.
- Vänta tills strykjärnet värms upp och pilotlampan lyser stabilt.

NÄR DU HAR SLUTAT ANVÄNDA APPARATEN

- Välj minimiposition med hjälp av temperaturregulatorn.
- Koppla bort apparaten från elnätet.
- Låt svalna.
- Avlägsna vattnet från apparatens insida.
- Rengör apparaten.

SÄKERHET TERMISKT SKYDD

- Apparaten är försedd med en säkerhetsanordning som skyddar apparaten mot överhettning.

RENGÖRING

- Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du påbörjar någon rengöring.
- Rengör utrustningen med en fuktig trasa med några droppar diskmedel och torka sedan.
- Använd inte lösningsmedel eller produkter med surt eller basiskt pH-värde, t.ex. blekmedel eller slipmedel, för att rengöra apparaten.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller någon annan vätska och placera den aldrig under rinnande vatten.

SJÄLVRENGÖRANDE FUNKTION

- Det är viktigt att självrengöra apparaten minst en gång i månaden för att avlägsna kalcium och andra mineraler som samlats inuti strykjärnet.
- Fyll vattentanken till maximal nivå enligt anvisningarna i avsnittet "Fylla på vatten".
- Placera strykjärnet i vertikalt läge, anslut till elnätet och välj den högsta temperaturen.
- Låt apparaten värmas upp tills kontrollampen indikerar att den har nått den inställda temperaturen.
- Koppla ur apparaten och placera den i diskhon.
- Skjut in och tryck på självrengöringsknappen i ångregulatorn, och håll den intryckt.
- Låt vattnet rinna ut genom ångventilerna i basen, samtidigt som du skakar apparaten lätt.
- Släpp knappen efter en minut eller när tanken är tom.
- Låt strykjärnet stå i vertikalt läge tills det har svalnat.

HUR MAN HANTERAR KALKSTENSBELÄGGNINGAR

- För att apparaten ska fungera korrekt måste den hållas fri från kalk- eller magnesiumbeläggningar som orsakas av hårt vatten.
- För att undvika denna typ av problem är det lämpligt att använda destillerat vatten blandat med kranvatten (hälften och hälften).

- Men om det inte är möjligt att använda den typ av vatten som rekommenderas ovan, bör du regelbundet avlägsna kalkavlagringar från apparaten:

- Var 6:e vecka om vattnet är "mycket hårt".
- Var 12:e vecka om vattnet är "hårt".

- För detta rekommenderar vi att du använder en produkt som är speciellt avsedd för denna typ av apparat och som finns i fackhandeln och hos auktoriserade tekniska tjänster.
- En särskild antikalkprodukt bör användas på den här typen av produkter.
- Hemmagjorda lösningar rekommenderas inte för avkalkning av denna apparat, t.ex. användning av ättika.

**HÖYRYSILITYSRAUTA
PV2037****KUVAUS**

- A Suihkusuutin
- B Vedentulon kansi
- C Höyrynsäädin
- D Suihkupainike
- E Höyryn puhalluspainike
- F Ohjausvalo
- G Lämpötilan säädin
- H Pohjalevy
- I Täyttökuppi

Jos laitteesi mallissa ei ole edellä kuvattuja lisävarusteita, niitä voi ostaa myös erikseen teknisen avun palvelusta.

KÄYTTÖ JA HOITO

- Vedä laitteen syöttöjohto kokonaan ulos ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä laitetta, jos osia tai lisävarusteita ei ole asennettu oikein.
- Älä kytkä laitetta päälle ilman vettä.
- Käytä laitteen nostamiseen tai siirtämiseen laitteen kahvaa/kahvoja.
- Älä käytä laitetta, jos se on kallistunut, äläkä käännä sitä ympäri.
- Älä käännä laitetta ympäri, kun se on käytössä tai kytkettynä verkkovirtaan.
- Kunnioita MAX-tason ilmaisinta.
- Irrota laite sähköverkosta, kun sitä ei käytetä, ja ennen kuin ryhdyt puhdistustöihin.
- Älä säilytä tai kuljeta laitetta, jos se on vielä kuuma.
- Jotta laite toimisi oikein, pidä pohjalevy asianmukaisessa kunnossa; älä käytä laitetta metalliesineiden päällä (silityslaudan metalliosat, napit, vetoketjut jne.).
- On suositeltavaa käyttää tislattua vettä, erityisesti jos alueesi vesi sisältää savea tai jos se on "kovaa" (sisältää kalkkia tai magnesiumia).
- Tarkista, että kansi on kunnolla kiinni ennen laitteen käynnistämistä.
- Älä koskaan jätä laitetta kytkettynä ja ilman valvontaa, jos se ei ole käytössä. Tämä säästää energiaa ja pidentää laitteen käyttöikää.
- Älä koskaan nojaa laitetta pintaan käytön aikana.
- Älä käytä laitetta mihinkään ihmisen tai eläimen kehon osaan.

- Lämpötilan säätimen kääntäminen MIN-asentoon ei tarkoita, että laite on sammutettu.

KÄYTTÖOHJEET**ENNEN KÄYTTÖÄ**

- Varmista, että kaikki tuotteen pakkaukset on poistettu.
- Lue huolellisesti "Turvallisuusohjeet ja varoitukset" -kirjanen ennen ensimmäistä käyttöä.
- Jotkin laitteen osat on voideltu kevyesti. Tämän vuoksi laitteen ensimmäisellä käyttökerralla voi havaita kevyttä savua. Lyhyen ajan kuluttua tämä savu häviää.
- Valmisteile laite sen toiminnon mukaan, jota haluat käyttää:

TÄYTTÄMINEN VEDELLÄ

- Vesisäiliö on täytettävä vedellä, jotta höyryllä voidaan työskennellä.
- Avaa vedentulon kansi.
- Täytä vesisäiliö tarkkailemalla MAX-tasoa.
- Kaada vettä täyttökupin avulla.
- Sulje vedentulon kansi.

USE

- Pidennä syöttöjohto kokonaan ennen sen kytkemistä.
- Kytke laite verkkovirtaan.
- Käännä lämpötilan säädin haluttuun lämpötila-asentoon.
- Sytytysvalo syttyy.
- Valitse haluttu höyryvirtaus höyrynsäätimellä.
- Älä käytä korkeampia lämpötiloja kuin käsiteltäviin vaatekappaleisiin on merkitty.

- Lämpötila synteettisille kuduille (polyesteri, nailon...).

- Lämpötila silkille ja villalle.

- Puuvillan lämpötila.

(Max) Lämpötila liinavaatteille.

- Jos vaatteessa on erilaisia kuituja, valitse alhaisinta lämpötilaa vaativan kuidun lämpötila. (Valitse esimerkiksi polyesterin lämpötila, jos tuote on valmistettu 60 % polyesteristä ja 40 % puuvillasta).
- Odota, kunnes merkkivalo on sammunut, mikä osoittaa, että laite on saavuttanut riittävän lämpötilan.

KUIVAUSHILTO

- Laitteessa on höyryvirtauksen säädin, joka mahdollistaa kuivausiläytksen (ilman höyryä), kun se asetetaan minimiasentoon.

- Jos höyrysiliysrautaa on käytetty pitkään, se on kuuma eikä siinä ole vettä. Älä täytä sitä uudelleen vedellä ennen kuin höyrysiliysrauta jäähtyy.

HÖYRSILITYS

- Silitys höyryllä on mahdollista aina, kun vesisäiliö on täytetty vedellä ja sopiva lämpötila on valittu.

HÖYRYN VIRTAAUKSEN SÄÄTÖ

- Laitteessa on säätönuppi, jonka avulla höyryn virtausta voidaan säätää.

SPRAY

- Suihketta voidaan käyttää sekä höyry- että kuivasilityksessä.
- Käytä tätä toimintoa painamalla suihkupainiketta.
- Suihkupainiketta on painettava toistuvasti ensimmäisen suihkun vapauttamiseksi.

HÖYRYN RÄJÄHDYS

- Tämä toiminto tarjoaa lisähöyryä ryppyjen poistamiseksi.
- Paina höyrypuhalluspainiketta. Odota muutama sekunti, kunnes höyry tunkeutuu vaatteiden kuituihin, ennen kuin painat painiketta uudelleen. Optimaalisen höyrynlaadun saavuttamiseksi älä käytä enempää kuin kolme peräkkäistä puhallusta.

PYSTYSUORA HÖYRYTYS

- On mahdollista siliysrauta roikkuvat verhot, vaatekappaleet ripustimessa jne. Seuraa ohjeita:
- Valitse siliysraudan maksimilämpötila.
- Liikuta siliysrautaa ylhäältä alaspäin samalla kun painat höyrynsäädintä. Tärkeää: puuvillan ja pellavan osalta on suositeltavaa asettaa siliysraudan pohja kosketuksiin materiaalin kanssa. Muiden herkempien kuitujen kohdalla on suositeltavaa pitää siliysraudan pohja muutaman senttimetrin etäisyydellä.

STAND-BY-TOIMINTO

- Energian säästämiseksi laite siirtyy valmiustilaan 8 minuutin kuluttua pystyasennossa tai 30 sekunnin kuluttua vaakasuorassa asennossa, jos käyttäjä ei käytä sitä.
- Merkkivalo vilkkuu osoittaakseen, että tämä toiminto on aktivoitu.
- Palataksesi normaaliin toimintaan sinun on yksinkertaisesti siirrettävä laite uudelleen.
- Odota siliysraudan lämpenemistä, kunnes sytytysvalo on vakaa.

KUN OLET LOPETTANUT LAITTEEN KÄYTÖN

- Valitse minimiasento lämpötilan säätimellä.
- Irrota laite sähköverkosta.
- Anna jäähtyä.
- Poista vesi laitteen sisältä.
- Puhdista laite.

TURVALLISUUDEN LÄMPÖSUOJA

- Laitteessa on turvalaite, joka suojaa laitetta ylikuumenemiselta.

PUHDISTUS

- Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistustöitä.
- Puhdista laite kostealla liinalla, johon on lisätty muutama tippa pesuainetta, ja kuivaa se sitten.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia, happamia tai emäksisiä tuotteita, kuten valkaisuaineita, tai hankaavia tuotteita.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen tai aseta sitä juoksevan veden alle.

ITSEPUHDISTUSTOIMINTO

- On tärkeää puhdistaa laite vähintään kerran kuukaudessa, jotta kalsium ja muut raudan sisälle kertyneet mineraalit saadaan poistettua.
- Täytä vesisäiliö enimmäistasoon, kuten kohdassa "Veden täyttäminen" on ilmoitettu.
- Aseta siliysrauta pystyasentoon, kytke pistoke verkkovirtaan ja valitse maksimilämpötila.
- Anna laitteen lämmetä, kunnes merkkivalo osoittaa, että laite on saavuttanut sille annetun lämpötilan.
- Irrota laite pistorasiasta ja aseta se pesualtaaseen.
- Liu'uta ja paina höyrysäätimen itsepuhdistuspainiketta ja pidä se painettuna.
- Anna veden virrata ulos pohjassa olevien höyrynpistoaukkojen kautta ja ravista laitetta kevyesti.
- Vapauta painike minuutin kuluttua tai kun säiliö on tyhjä.
- Jätä siliysrauta pystyasentoon, kunnes se on jäähtynyt.

MITEN KÄSITELLÄ KALKKIKERTYMIÄ?

- Jotta laite toimisi moitteettomasti, siinä ei saa olla kovan veden käytöstä johtuvia kalkki- tai magnesiumkertymiä.
- Tällaisen ongelman välttämiseksi on suositeltavaa käyttää tislattua vettä sekoitettuna vesijohtoveteen (puoliksi ja puoliksi).

- Jos edellä suositellunlaista vettä ei kuitenkaan ole mahdollista käyttää, sinun on poistettava kalkkikivi säännöllisesti laitteesta:
 - 6 viikon välein, jos vesi on "erittäin kovaa".
 - 12 viikon välein, jos vesi on "kovaa".
- Tätä varten suosittelemme, että käytetään tämäntyyppisille laitteille tarkoitettuja tuotteita, joita saa erikoisliikkeistä ja valtuutetuista teknisistä palveluista.
- Tällaiseen tuotteeseen on käytettävä erityistä kalkinestoainetta.
- Tämän laitteen kalkinpoistoon ei suositella kotitekoisia ratkaisuja, kuten etikan käyttöä.

**BUHARLI ÜTÜ
PV2037****AÇIKLAMA**

- A Püskürtme nozulu
- B Su giriş kapağı
- C Buhar regülatörü
- D Püskürtme düğmesi
- E Buhar püskürtme düğmesi
- F Pilot ışığı
- G Sıcaklık regülatörü
- H Taban plakası
- I Dolum kabı

Cihazınızın modelinde yukarıda açıklanan aksesuarlar yoksa, bunlar Teknik Yardım Servisinden ayrıca satın alınabilir.

KULLANIM VE BAKIM

- Her kullanımdan önce cihazın besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Parçalar veya aksesuarlar düzgün takılmamışsa cihazı kullanmayın.
- Cihazı su olmadan çalıştırmayın.
- Kaldırmak veya hareket ettirmek için cihaz tutamağını/ kulplarını kullanın.
- Cihaz devrilmişse kullanmayın ve ters çevirmeyin.
- Kullanımdayken veya şebekeye bağlıyken cihazı ters çevirmeyin.
- MAX seviye göstergesine saygı gösterin.
- Kullanılmadığında ve herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin.
- Cihaz hala sıcakken depolamayın veya taşımayın.
- Doğru bir çalışma için tabanı uygun koşullarda tutun; metal nesneler üzerinde çalıştırmayın (ütü masası metal parçaları, düğmeler, fermuarlar vb.)
- Özellikle bölgenizdeki su kil içeriyorsa veya "sert" ise (kireç veya magnezyum içeriyorsa) damıtılmış su kullanılması tavsiye edilir.
- Cihazı çalıştırmadan önce kapağın düzgün kapandığını kontrol edin.
- Cihazı kullanmadığınız zamanlarda asla bağlı ve gözetimsiz bırakmayın. Bu enerji tasarrufu sağlar ve cihazın ömrünü uzatır.
- Kullanım sırasında cihazı asla bir yüzeye dayamayın.
- Cihazı bir insan veya hayvanın vücudunun herhangi bir yerinde kullanmayın.

- Sıcaklık regülatörünün MIN ayarına getirilmesi cihazın kapatıldığı anlamına gelmez.

KULLANIM TALIMATLARI**KULLANMADAN ÖNCE**

- Tüm ürün ambalajlarının çıkarıldığından emin olun.
- Lütfen ilk kullanımdan önce "Güvenlik önerileri ve uyarılar" kitapçığını dikkatlice okuyun
- Cihazın bazı parçaları hafifçe yağlanmışır. Sonuç olarak, cihaz ilk kez kullanıldığında hafif bir duman algılanabilir. Kısa bir süre sonra bu duman kaybolacaktır.
- Cihazı kullanmak istediğiniz fonksiyona göre hazırlayın:

SU İLE DOLDURMA

- Buharla çalışabilmek için su tankının su ile doldurulmuş olması şarttır.
- Su giriş kapağını açın.
- MAX seviyesine dikkat ederek su deposunu doldurun.
- Doldurma kabını kullanarak suyu dökün.
- Su giriş kapağını kapatın.

KULLANIM

- Fişi prize takmadan önce besleme kablosunu tamamen uzatın.
- Cihazı elektrik şebekesine bağlayın.
- Sıcaklık regülatörünü istenen sıcaklık konumuna çevirin.
- Pilot ışığı yanıyor.
- Buhar regülatörünü kullanarak istenen buhar akışını seçin.
- İşlem görecekt giysilerin üzerinde belirtilen sıcaklıklardan daha yüksek sıcaklıklar kullanmayın.
- Sentetik elyaflar için sıcaklık (Polyester, Naylon...).
- İpek ve yün için sıcaklık.
- Pamuk için sıcaklık.
- (Maks) Keten için sıcaklık.
- Eğer giysi çeşitli elyaf türlerine sahipse, en düşük sıcaklık gerektiren elyafın sıcaklığını seçin. (Örneğin, %60 polyester ve %40 pamuktan yapılmış bir ürün için polyester sıcaklığını seçin).
- Pilot ışığı sönene kadar bekleyin, bu cihazın yeterli sıcaklığa ulaştığını gösterecektir.

KURU ÜTÜLEME

- Cihaz, minimum konuma getirildiğinde kuru ütümeye (buharsız) izin veren bir buhar akış regülatörüne sahiptir.

- Buharlı ütü uzun süre kullanılmışsa, sıcaktır ve su yoktur. Buharlı ütü soğuyana kadar tekrar su doldurmayın.

BUHARLI ÜTÜLEME

- Su haznesi su ile doldurulduğunda ve uygun sıcaklık seçildiğinde buharla ütü yapmak mümkündür.

BUHAR AKIŞ KONTROLÜ

- Cihaz, buhar akışının kontrol edilmesini sağlayan bir kontrol düğmesine sahiptir.

SPREY

- Sprey hem buharlı hem de kuru ütülemede kullanılabilir.
- Bu işlemi kullanmak için püskürtme düğmesine basın.
- İlk spreyi serbest bırakmak için sprey düğmesine tekrar tekrar basılmalıdır.

BUHAR PATLAMASI

- Bu fonksiyon kışkıklıkları gidermek için ekstra buhar sağlar.
- Buhar püskürtme düğmesine basın. Düğmeye tekrar basmadan önce buhar giysisinin liflerine nüfuz edene kadar birkaç saniye bekleyin. Optimum buhar kalitesi için, art arda üçten fazla püskürtme uygulayın.

DİKEY BUHARLAMA

- Asılı perdeleri, askıdaki giysileri vb. ütülemek mümkündür. Bunu yapmak için talimatları izleyin:
- Ütünün maksimum sıcaklığını seçin.
- Buhar kontrolüne basarken ütüyu yukarıdan aşağıya doğru hareket ettirin. Önemli: pamuk ve keten için ütü tabanının malzemeye temas ettirilmesi önerilir. Diğer daha hassas lifler için ütü tabanının birkaç santimetre uzakta tutulması önerilir.

STAND-BY FONKSİYONU

- Enerji tasarrufu sağlamak için, kullanıcı cihazı kullanmazsa dikey konumda 8 dakika veya yatay konumda 30 saniye sonra cihaz bekleme moduna geçer.
- Pilot ışık, bu işlevin etkinleştirildiğini göstermek için yanıp sönecektir.
- Normal çalışmaya dönmek için cihazı tekrar hareket ettirmeniz yeterlidir.
- Pilot ışık sabit olana kadar ütünün ısınmasını bekleyin.

CIHAZI KULLANMAYI BITİRDİĞİNİZDE

- Sıcaklık regülatörünü kullanarak minimum konumu seçin.
- Cihazın fişini elektrik şebekesinden çekin.
- Soğumaya bırakın.
- Cihazın içindeki suyu çıkarın.
- Cihazı temizleyin.

GÜVENLİK TERMAL KORUYUCU

- Cihazda, cihazı aşırı ısınmaya karşı koruyan bir güvenlik cihazı bulunmaktadır.

TEMİZLİK

- Herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin ve soğumasını bekleyin.
- Ekipmanı birkaç damla bulaşık deterjanı damlatılmış nemli bir bezle temizleyin ve ardından kurulayın.
- Cihazı temizlemek için çözücüler veya çamaşır suyu gibi asit veya baz pH değerine sahip ürünler veya aşındırıcı ürünler kullanmayın.
- Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayın veya akan suyun altına koymayın.

KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME FONKSİYONU

- Ütünün içinde biriken kalsiyum ve diğer mineralleri temizlemek için cihazın ayda en az bir kez kendi kendini temizlemesi önemlidir.
- Su deposunu "Su doldurma" bölümünde belirttiği gibi maksimum seviyesine kadar doldurun.
- Ütüyu dikey konuma getirin, fişi prize takın ve maksimum sıcaklığı seçin.
- Cihazı, pilot ışığı belirlenen sıcaklığa ulaştığını gösterene kadar ısınmaya bırakın.
- Cihazın fişini çekin ve lavaboya yerleştirin.
- Buhar regülatöründeki kendi kendini temizleme düğmesini kaydırıp bastırın ve basılı tutun.
- Cihazı hafifçe sallarken suyun tabandaki buhar deliklerinden dışarı akmasına izin verin.
- Bir dakika sonra veya depo boşaldığında düğmeyi bırakın.
- Ütüyu soğuyana kadar dikey konumda bırakın.

KİREÇ KABUKLANMALARI İLE NASIL BAŞA ÇIKILIR

- Cihazın doğru çalışması için sert su kullanımından kaynaklanan kireç veya magnezyum kabuklanmalarından arındırılmış olması gerekir.
- Bu tür bir sorundan kaçınmak için musluk suyu ile karıştırılmış damıtılmış su kullanılması tavsiye edilir (yarı yarıya).

- Ancak, yukarıda önerilen türde su kullanmak mümkün değilse, cihazdaki kireci periyodik olarak temizlemelisiniz:

- Su "çok sert" ise her 6 haftada bir.
- Su "sert" ise her 12 haftada bir.

- Bunu yapmak için, uzman mağazalarda ve yetkili teknik servislerde bulunabilen bu tür cihazlara özel ürünün kullanılmasını tavsiye ederiz.
- Bu tür ürünlerde özel bir kireç önleyici ürün kullanılmalıdır.
- Bu cihazın kirecinin giderilmesinde sirke kullanımı gibi ev yapımı çözümler önerilmez.

**GŐZÖLŐS VASALÓ
PV2037****LEÍRÁS**

- A Permetező fúvóka
- B Vízbeömlő fedél
- C Gőzszabályozó
- D Spray gomb
- E Gőzfűvás gomb
- F Gyújtólámpa
- G Hőmérséklet szabályozó
- H Soleplate
- I Töltőcsésze

Ha az Ön készülékének modellje nem rendelkezik a fent leírt tartozékokkal, akkor azokat külön is megvásárolhatja a Műszaki Segítségnyújtó Szolgálatól.

HASZNÁLAT ÉS GONDOZÁS

- Minden használat előtt húzza ki teljesen a készülék tápkábelét.
- Ne használja a készüléket, ha az alkatrészek vagy tartozékok nincsenek megfelelően felszerelve.
- Ne kapcsolja be a készüléket víz nélkül.
- Használja a készülék fogantyúját/fogantyúit a készülék felemeléséhez vagy mozgatásához.
- Ne használja a készüléket, ha az felborult, és ne fordítsa meg.
- Ne fordítsa meg a készüléket használat közben vagy a hálózatra csatlakoztatva.
- Tartsa tiszteltben a MAX szintjelzőt.
- Ha a készüléket nem használja, és mielőtt bármilyen tisztítási feladatot elvégezne, válassza le a hálózatról.
- Ne tárolja vagy szállítsa a készüléket, ha még forró.
- A helyes működés érdekében tartsa a talplemezt megfelelő állapotban; ne használja fémtárgyak (vasalódeszka fém részei, gombok, cipzárok stb.) felett.
- Célszerű desztillált vizet használni, különösen akkor, ha az Ön területén a víz agyagot tartalmaz, vagy ha "kemény" (mész- vagy magnéziumtartalmú).
- Ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően zárva van-e, mielőtt a készüléket elindítja.
- Soha ne hagyja a készüléket bekötve és felügyelet nélkül, ha nincs használatban. Ez energiát takarít meg és meghosszabbítja a készülék élettartamát.
- Soha ne támassza a készüléket használat közben egy felületnek.
- Ne használja a készüléket ember vagy állat testrészén.

- Ha a hőmérséklet-szabályozót a MIN állásba állítja, az nem jelenti a készülék kikapcsolását.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS**HASZNÁLAT ELŐTT**

- Győződjön meg róla, hogy a termék minden csomagolását eltávolították.
- Kérjük, az első használat előtt figyelmesen olvassa el a "Biztonsági tanácsok és figyelmeztetések" című füzetet.
- A készülék egyes részei enyhén meg vannak zsírozva. Ennek következtében a készülék első használatakor enyhe füstöt lehet észlelni. Rövid idő elteltével ez a füst eltűnik.
- Készítse elő a készüléket a használni kívánt funkciónak megfelelően:

VÍZZEL VALÓ FELTÖLTÉS

- A gőzzel való munkavégzéshez elengedhetetlen, hogy a víztartályt vízzel töltsse fel.
- Nyissa ki a vízbeömlő fedelet.
- Töltsse fel a víztartályt, ügyelve a MAX szint betartására.
- Öntse bele a vizet a töltőpohár segítségével.
- Csukja be a vízbevezető fedelet.

USE

- Húzza ki teljesen a tápkábelt, mielőtt bedugja.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
- Fordítsa a hőmérséklet-szabályozót a kívánt hőmérsékleti pozícióba.
- A gyújtólámpa kigyullad.
- Válassza ki a kívánt gőzárómot a gőzszabályzóval.
- Ne használjon a kezelendő ruhadarabokon feltüntetettnél magasabb hőmérsékletet.

- Szintetikus szálak (poliészter, nejlon...) hőmérséklete.
 - Selyem és gyapjú hőmérséklete.
 - Pamut hőmérséklet.
- (Max) Hőmérséklet vászonhoz.

- Ha a ruhadarab többféle szálból áll, válassza ki a legalacsonyabb hőmérsékletet igénylő szálhoz tartozó hőmérsékletet. (Például válassza ki a poliészterhez tartozó hőmérsékletet egy 60% poliészterből és 40% pamutból készült cikkhez).
- Várja meg, amíg a gyújtólámpa kialszik, ami azt jelzi, hogy a készülék elérte a megfelelő hőmérsékletet.

SZÁRAZ VASALÁS

- A készülék rendelkezik egy gőzáram-szabályozóval, amely lehetővé teszi a száraz vasalást (gőz nélkül), ha a készüléket a minimális állásba helyezi.
- Ha a gőzölős vasalót már régóta használják, forró, és nincs benne víz. Ne töltsön bele újra vizet, amíg a gőzölős vasaló le nem hűl.

GŐZVASALÁS

- A gőzzel való vasalás akkor lehetséges, ha a víztartály tele van vízzel, és a megfelelő hőmérséklet van kiválasztva.

GŐZÁRAMLÁS SZABÁLYOZÁSA

- A készülék rendelkezik egy szabályozógombbal, amely lehetővé teszi a gőzáramlás szabályozását.

SPRAY

- A spray gőzzel és száraz vasalásnál egyaránt használható.
- Nyomja meg a permetezés gombot a művelet használatához.
- A permetező gombot többször meg kell nyomni az első permet felszabadításához.

STEAM BLAST

- Ez a funkció extra gőzt biztosít a ráncok eltüntetéséhez.
- Nyomja meg a gőzfúvás gombot. Várjon néhány másodpercet, amíg a gőz behatol a ruhadarab szálaiba, mielőtt újra megnyomná a gombot. Az optimális gőzminőség érdekében ne alkalmazzon három egymást követő fúvásnál többet.

FÜGGŐLEGES GŐZÖLÉS

- Lehetőség van a függőnyök, ruhadarabok vasalására a fogason stb. Ehhez kövesse az utasításokat:
- Válassza ki a vasaló maximális hőmérsékletét.
- Mozgassa a vasalót felülről lefelé, miközben megnyomja a gőzszabályozót. Fontos: pamut és vászon esetén ajánlott a vasaló alapját az anyaggal érintkezve elhelyezni. Más, érzékenyebb szálak esetében ajánlott a vasalótálpot néhány centiméter távolságban tartani.

STAND-BY FUNKCIÓ

- Az energiatakarékosság érdekében a készülék 8 perc után függőleges helyzetben vagy 30 másodperc után vízszintes helyzetben készenléti állapotba kapcsol, ha a felhasználó nem használja.
- A visszajelzőlámpa villogva jelzi, hogy ez a funkció aktiválódott.
- A normál működéshez való visszatéréshez egyszerűen csak újra el kell moztatnia a készüléket.

- Várja meg, amíg a vasaló felforrósodik, és a gyújtólámpa stabilan világít.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁNAK BEFEJEZÉSE UTÁN

- Válassza ki a minimális pozíciót a hőmérséklet-szabályozóval.
- Húzza ki a készüléket a hálózathoz.
- Hagyja kihűlni.
- Távolítsa el a vizet a készülék belsejéből.
- Tisztítsa meg a készüléket.

BIZTONSÁGI HŐVÉDŐ

- A készülék biztonsági berendezéssel rendelkezik, amely megvédi a készüléket a túlmelegedéstől.

TISZTÍTÁS

- Bármilyen tisztítási feladat elvégzése előtt húzza ki a készüléket a hálózathoz, és hagyja kihűlni.
- Tisztítsa meg a berendezést nedves ruhával, néhány csepp mosogatószerrel, majd szárítsa meg.
- A készülék tisztításához ne használjon oldószereket, savas vagy bázikus pH-értékű termékeket, például fehérítőt, vagy súrolószereket.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne tegye folyó víz alá.

ÖNTISZTÍTÓ FUNKCIÓ

- Fontos, hogy a készüléket legalább havonta egyszer öntisztítsa, hogy eltávolítsa a vasaló belsejében lévő kalciumot és egyéb felhalmozódott ásványi anyagokat.
- Töltse fel a víztartályt a maximális szintig, ahogyan az a "Vízzel való feltöltés" szakaszban szerepel.
- Helyezze a vasalót függőleges helyzetbe, csatlakoztassa a hálózathoz, és válassza ki a maximális hőmérsékletet.
- Hagyja a készüléket addig melegedni, amíg a visszajelzőlámpa jelzi, hogy elérte a leadott hőmérsékletet.
- Húzza ki a készüléket, és tegye a mosogatóba.
- Csúsztassa és nyomja meg a gőzszabályzóban lévő öntisztító gombot, és tartsa lenyomva.
- Hagyja, hogy a víz kifolyjon az alján lévő göznyílásokon keresztül, miközben enyhén megrázza a készüléket.
- Engedje el a gombot egy perc elteltével, vagy amikor a tartály kiürül.
- Hagyja a vasalót függőleges helyzetben, amíg ki nem hűl.

HOGYAN KEZELJÜK A MÉSzkÖLERAKÓDÁSOKAT

- Ahhoz, hogy a készülék megfelelően működjön, meg kell szabadítani a kemény víz használata által okozott vízkő- vagy magnéziumlerakódásoktól.
- Az ilyen jellegű problémák elkerülése érdekében célszerű desztillált vizet használni csapvízzel keverve (fele-fele arányban).
- Ha azonban nem lehetséges a fentiekben ajánlott víz használata, akkor rendszeresen el kell távolítani a készülékből a vízkőlerakódásokat:
 - 6 hetente, ha a víz "nagyon kemény".
 - 12 hetente, ha a víz "kemény".
- Ehhez javasoljuk az ilyen típusú készülékekhez való speciális termék használatát, amely szaküzletekben és hivatalos műszaki szolgálatoknál kapható.
- Az ilyen típusú termékekhez speciális vízkő elleni terméket kell használni.
- A készülék vízkőmentesítéséhez nem ajánlott házi készítésű megoldások, például ecet használata.

رذاذ

- يمكن استخدام الرذاذ في الكي بالبخار والكي الجاف.
- اضغط على زر الرش لاستخدام هذه العملية.
- يجب الضغط على زر الرش بشكل متكرر لإطلاق الرش الأول.

انفجار البخار

- توفر هذه الوظيفة بخارًا إضافيًا لإزالة التجاعيد.
 - اضغط على زر نفث البخار. انتظر بضع ثوانٍ حتى يخترق البخار ألياف الملابس قبل الضغط عليه مرة أخرى. للحصول على أفضل جودة بخار، لا تستخدم أكثر من ثلاث دفعات متتالية.
- ### التبخير العمودي
- من الممكن كي الستائر المعلقة، أو قطع الملابس المعلقة على شمعاتها، وما إلى ذلك. للقيام بذلك، اتبع التعليمات:
 - حدد الحد الأقصى لدرجة حرارة المكواة.
 - حرّك المكواة من أعلى إلى أسفل مع الضغط على زر التحكم بالبخار. ملاحظة هامة: بالنسبة للقطن والكتان، يُنصح بوضع قاعدة المكواة على ملابس القماش. أما بالنسبة للألياف الرقيقة الأخرى، فيُنصح بإبقاء قاعدة المكواة على بُعد سنتيمترات قليلة.

وظيفة الاستعداد

- من أجل توفير الطاقة، ينتقل الجهاز إلى وضع الاستعداد بعد 8 دقائق في الوضع الرأسي أو 30 ثانية في الوضع الأفقي إذا لم يستخدمه المستخدم.
- سوف يومض ضوء الدليل للإشارة إلى تنشيط هذه الوظيفة.
- للعودة إلى التشغيل الطبيعي، كل ما عليك فعله هو تحريك الجهاز مرة أخرى.
- انتظر حتى تسخن المكواة حتى يصبح ضوء الشعلة ثابتًا.

مجرد الانتهاء من استخدام الجهاز

- حدد الوضع الأدنى باستخدام منظم درجة الحرارة.
- افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.
- اتركها لتبرد.
- قم بإزالة الماء من داخل الجهاز.
- تنظيف الجهاز.

واقى حراري آمن

- يحتوي الجهاز على جهاز أمان يحميه من ارتفاع درجة الحرارة.

تنظيف

- افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واركه حتى يبرد قبل القيام بأي مهمة تنظيف.
- قم بتنظيف الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة ببضع قطرات من سائل غسيل الأطباق ثم جففه.
- لا تستخدم المذيبات، أو المنتجات ذات الرقم الهيدروجيني الحمضي أو القاعدي مثل المبيض، أو المنتجات الكاشطة، لتنظيف الجهاز.
- لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو أي سائل آخر أو تضعه تحت الماء الجاري.

وظيفة التنظيف الذاتي

- من المهم تنظيف الجهاز ذاتيًا مرة واحدة على الأقل شهريًا لإزالة الكالسيوم وأي معادن أخرى متراكمة داخل المكواة.
- املاً خزان المياه إلى الحد الأقصى، كما هو موضح في قسم "ملء الخزان بالماء".
- ضع المكواة في الوضع الرأسي، ثم قم بتوصيلها بالتيار الكهربائي وحدد الحد الأقصى لدرجة الحرارة.
- اترك الجهاز يسخن حتى يشير ضوء التشغيل إلى أنه وصل إلى درجة الحرارة المحددة.
- افصل الجهاز عن الكهرباء وضعه في الحوض.
- قم بسحب زر التنظيف الذاتي الموجود في منظم البخار ثم اضغط عليه مع الاستمرار في الضغط عليه.
- اترك الماء يتدفق عبر فتحات البخار الموجودة في القاعدة، مع هز الجهاز برفق.
- قم بإطلاق الزر بعد دقيقة أو عندما يصبح الخزان فارغًا.
- اترك المكواة في الوضع الرأسي حتى تبرد.

كيفية التعامل مع التكتلات الكلسية

- لكي يعمل الجهاز بشكل صحيح، يجب أن يظل خاليًا من الترسبات الكلسية أو الماغنيسيوم الناتجة عن استخدام المياه العسيرة.
- لتجنب هذا النوع من المشاكل فمن المستحسن استخدام الماء المقطر الممزوج بماء الصنوبر (نصف ونصف).
- ومع ذلك، إذا لم يكن من الممكن استخدام نوع المياه الموصى به أعلاه، فيجب عليك إزالة الترسبات الكلسية من الجهاز بشكل دوري:
- كل 6 أسابيع إذا كانت المياه "عسيرة جدًا".
- كل 12 أسبوعًا إذا كانت المياه "عسيرة".
- وللقيام بذلك، نوصي باستخدام المنتج المخصص لهذا النوع من الأجهزة، والذي يمكن العثور عليه في المتاجر المتخصصة والخدمات الفنية المعتمدة.
- ينبغي استخدام منتج خاص مضاد لتراكم الترسبات الكلسية على هذا النوع من المنتجات.
- لا يُنصح باستخدام الحلول المنزلية لإزالة الترسبات الكلسية من هذا الجهاز، مثل استخدام الخل.

مكواة بخارية

PV2037

وصف

- A فوهة الرش
- B غطاء مدخل المياه
- C منظم البخار
- D زر الرش
- E زر نفث البخار
- F ضوء تجريبي
- G منظم درجة الحرارة
- H قاعدة المكواة
- I كوب التعبئة

- يرجى قراءة كتيب "نصائح وتحذيرات السلامة" بعناية قبل الاستخدام الأول
- تم دهن بعض أجزاء الجهاز قليلاً. نتيجةً لذلك، قد يُلاحظ دخان خفيف عند استخدامه لأول مرة، ثم يختفي بعد فترة قصيرة.
- قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة التي ترغب في استخدامها:

ملء بالماء

- من الضروري أن يكون خزان الماء ممتلئاً بالماء حتى تتمكن من العمل بالبخار.
- افتح غطاء مدخل المياه.
- قم بملء خزان المياه مع الحرص على ملاحظة مستوى الحد الأقصى.
- صب الماء باستخدام كوب التعبئة.
- أغلق غطاء مدخل المياه.

يستخدم

- قم بتمديد سلك التزويد بالطاقة بشكل كامل قبل توصيله.
- قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- قم بتدوير منظم درجة الحرارة إلى وضع درجة الحرارة المطلوبة.
- يضيء ضوء الطيار.
- قم بتحديد تدفق البخار المطلوب باستخدام منظم البخار.
- لا تستخدم درجات حرارة أعلى من تلك الموضحة على الملابس المراد معالجتها.

- درجة الحرارة للألياف الصناعية (البوليستر، النايلون...).
- درجة الحرارة للحرير والصوف.
- درجة حرارة القطن.
- (الحد الأقصى) درجة الحرارة للكتان.

- إذا كانت الملابس مصنوعة من أنواع مختلفة من الألياف، فاختر درجة الحرارة المناسبة للألياف التي تتطلب أقل درجة حرارة. (على سبيل المثال، اختر درجة حرارة البوليستر لقطعة مصنوعة من ٦٠٪ بوليستر و٤٠٪ قطن).
- انتظر حتى ينطفئ ضوء التشغيل، مما يشير إلى أن الجهاز قد وصل إلى درجة الحرارة المناسبة.

الكي الجاف

- يحتوي الجهاز على منظم تدفق البخار الذي يسمح بالكي الجاف (بدون بخار) عند وضعه في الوضع الأدنى.
- إذا استخدمت مكواة البخار لفترة طويلة، فهي ساخنة ولا تحتوي على ماء. لا تعيد تعبئتها بالماء حتى تبرد.

الكي بالبخار

- من الممكن الكي بالبخار عندما يكون خزان الماء ممتلئاً بالماء ويتم اختيار درجة الحرارة المناسبة.

التحكم في تدفق البخار

- يحتوي الجهاز على مقبض تحكم يسمح بالتحكم في تدفق البخار.

إذا كان طراز جهازك لا يحتوي على الملحقات الموضحة أعلاه، فيمكنك شراؤها أيضاً بشكل منفصل من خدمة المساعدة الفنية.

الاستخدام والعناية

- قم بتمديد سلك الطاقة الخاص بالجهاز بالكامل قبل كل استخدام.
- لا تستخدم الجهاز إذا لم يتم تركيب الأجزاء أو الملحقات بشكل صحيح.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بدون ماء.
- استخدم مقبض/مقباض الجهاز لرفعه أو نقله.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان مقلوباً ولا تقلبه.
- لا تقلب الجهاز أثناء استخدامه أو توصيله بالتيار الكهربائي.
- احترم مؤشر مستوى الحد الأقصى.
- افصل الجهاز عن التيار الكهربائي عندما لا يكون قيد الاستخدام وقبل القيام بأي مهمة تنظيف.
- لا تقم بتخزين أو نقل الجهاز إذا كان لا يزال ساخناً.
- لضمان التشغيل الصحيح، حافظ على قاعدة المكواة في الظروف المناسبة؛ لا تقم بتشغيلها فوق الأجسام المعدنية (أجزاء معدنية من لوح الكي، الأزرار، السحابات وما إلى ذلك).
- من المستحسن استخدام الماء المقطر، خاصة إذا كانت المياه في منطقتك تحتوي على طين أو إذا كانت "صلبة" (تحتوي على الجير أو المغنيسيوم).
- تأكد من إغلاق الغطاء بشكل صحيح قبل بدء تشغيل الجهاز.
- لا تترك الجهاز متصلاً دون مراقبة إذا لم يكن قيد الاستخدام. هذا يوفر الطاقة ويطيل عمره.
- لا تضع الجهاز على أي سطح أثناء استخدامه أبداً.
- لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم الإنسان أو الحيوان.
- إن تحويل منظم درجة الحرارة إلى الوضع MIN لا يعني إيقاف تشغيل الجهاز.

تعليمات الاستخدام

قبل الاستخدام

- تأكد من إزالة كافة مواد التغليف الخاصة بالمنتج.



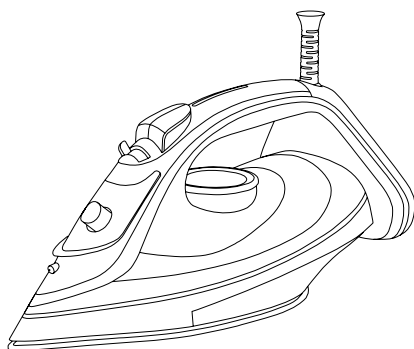
solac

www.solac.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

OPTIMA POWER 3.4 (PV2037)



- ES** Consejos y advertencias de seguridad
- EN** Safety advice and warnings
- FR** Conseils et avertissements de sécurité
- PT** Conselhos e advertências de segurança
- IT** Consigli e avvertimenti di sicurezza
- CA** Consells i advertències de seguretat
- DE** Ratschläge und sicherheitshinweise
- NL** Veiligheidsadvies en waarschuwingen
- RO** Recomandări siguranță și avertizări
- PL** Wskazówki i ostrzeżenia bezpieczeństwa
- BG** Съвети и предупреждения за безопасност
- EL** Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας
- RU** Советы по безопасности и предупреждения
- DA** Sikkerhedsråd og advarsler
- NO** Sikkerhetsråd og advarsler
- SV** Säkerhetsråd och varningar
- FI** Urvallisuushjeet ja varoitukset
- TR** Güvenlik tavsiyeleri ve uyarılar
- HU** Biztonsági tanácsok és figyelmeztetések
- AR** تحذيرات وإرشادات الأمان

solac



**PLANCHA DE VAPOR
PV2037**

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SÖLAC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

**CONSEJOS DE SEGURIDAD Y
ADVERTENCIAS**

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato y consérvelas para futuras consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté energizada o se esté enfriando.
- La plancha no debe dejarse sin vigilancia mientras esté conectada a la alimentación.

- La clavija de toma de corriente del cable de alimentación debe ser retirada de la base de toma de corriente antes de rellenar el depósito de agua.
- La plancha debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y estable.
- Cuando coloque la plancha sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.
- No utilizar la plancha si se ha caído, si hay señales visibles de daño o si existe fuga.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.



PRECAUCIÓN: La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.

- Antes de conectar el aparato a la red, verifique que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conecte el aparato a una toma de corriente de al menos 16 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modifique la clavija. No use adaptadores de clavija.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.

- No tirar del cable de alimentación. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión cuelgue libremente ni que entre en contacto con las superficies calientes del aparato.
- Si se rompe la carcasa del aparato, desconectar inmediatamente el aparato de la red eléctrica para evitar la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- No utilizar ni guardar el aparato a la intemperie.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.
- No tocar las partes calefactadas del aparato, ya que pueden provocar quemaduras.

SERVICIO

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- En caso de avería lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:

ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

- Información relativa a las sustancias extremadamente preocupantes (SVHC) según el Reglamento 1907/2006/CE (REACH).

Este producto contiene las siguientes sustancias SVHC: Plomo (Pb), (número CAS: 7439-92-1)

- Información relativa al Reglamento (UE) 2023/826 sobre los requisitos de diseño ecológico aplicables al consumo de energía en los modos desactivado y preparado.

- Este aparato consume 0,00 W en modo desactivado.

- Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

**STEAM IRON
PV2037**

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

SAFETY ADVICE AND WARNINGS

- Read these instructions carefully before switching on the appliance, and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be done by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energised or cooling down.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The plug must be removed from the socket outlet before the water reservoir is filled with water.

- The iron must be used and rested on a flat, stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.



CAUTION: Surfaces are liable to get hot during use.

- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a mains socket rated at least 16 amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not use the appliance if the supply cord or the plug is damaged.
- Do not pull on the supply cord. Never use the supply cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the supply cord around the appliance.
- Check the state of the supply cord. If it is damaged it will increase the risk of electric shock.
- Do not allow the supply cord to hang freely or to come into contact with the appliance's hot surfaces.
- If the appliance enclosure breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.
- The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in use.

- Do not touch any heated part, as this may cause serious burns.

SERVICE

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment

(WEEE).

- Information regarding substances of very high concern (SVHC) according to the Regulation 1907/2006/EC (REACH).

This product contains the following substances SVHC:
Lead (Pb), (CAS Number: 7439-92-1)

- Information relating to Regulation (EU) 2023/826 on ecodesign requirements for energy consumption in off mode and standby mode.

- This appliance has a power consumption of 0.00W in off mode.

- This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

**FER À VAPEUR
PV2037**

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

**CONSEILS DE SÉCURITÉ ET
AVERTISSEMENTS**

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.

- L'utilisateur ne doit pas laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation.
- La fiche de prise de courant doit être retirée du socle de prise de courant avant de remplir le réservoir d'eau.
- Le fer à repasser doit être utilisé et reposé sur une surface plate et stable.
- Lorsque le fer est remis sur son repose-fer, s'assurer que la surface qui supporte le repose-fer est stable.
- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il a subi une chute, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.



MISE EN GARDE: La température des surfaces accessibles peut être élevée pendant l'usage.

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- Raccorder l'appareil à une prise de courant d'au moins 16 ampères.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.

- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble électrique autour de l'appareil.
- Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne pas laisser le cordon de connexion entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Si le boîtier de l'appareil se brise, débrancher immédiatement l'appareil du réseau électrique afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de décharge électrique.
- Quand l'appareil est mis en marche, la température des surfaces accessibles peut être élevée.
- Éviter de toucher les parties chauffantes de l'appareil, vous pourriez gravement vous brûler.

GARANTIE

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne, remettez l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LÉGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION:

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé pour la collecte et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

- Informations concernant les substances extrêmement préoccupantes (SVHC) conformément au règlement 1907/2006/CE (REACH).
Ce produit contient les substances SVHC suivantes:
Plomb (Pb), (numéro CAS : 7439-92-1)
- Informations relatives au règlement (UE) 2023/826 concernant les exigences d'écoconception relatives à la consommation d'énergie en mode arrêt et en mode veille.
 - La consommation d'électricité en mode arrêt de cet appareil est de 0,00 W.
- Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.

**FERRO DE VAPOR
PV2037**

Caro cliente,

Obrigado por ter adquirido um eletrodoméstico da marca SOLAC.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantir-lhe-ão uma total satisfação durante muito tempo.

**CONSELHOS E AVISOS DE
SEGURANÇA**

- Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas não familiarizadas com a sua utilização, pessoas incapacitadas ou crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este acarreta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o ferro e o seu cordão fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando estiver energizado ou a arrefecer.
- O ferro não deve ser deixado desacompanhado enquanto estiver ligado à rede de alimentação.

- A ficha deve ser retirada da tomada antes de o reservatório de água ser enchido com água.
- O ferro deve ser utilizado e descansar sobre uma superfície plana e estável.
- Ao colocar o ferro no seu suporte, certifique-se de que a superfície sobre a qual o suporte é colocado é estável.
- O ferro não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais visíveis de danos ou se estiver a vazar.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado com o fim de evitar riscos.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico, não para uso profissional ou industrial.



CUIDADO: As superfícies são susceptíveis de ficar quentes durante a utilização.

- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede.
- Ligue o aparelho a uma tomada elétrica de pelo menos 16 amperes.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente elétrica. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha.
- Não utilize o aparelho se tiver o cabo elétrico ou a ficha danificados.
- Se o invólucro do aparelho quebrar, desconecte imediatamente o aparelho da rede elétrica para evitar a possibilidade de choque elétrico.
- Não puxe pelo cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente.
- Não enrole o cabo no aparelho.

- Verificar o estado do cabo de alimentação. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não permitir que o cabo de ligação fique pendurado livremente ou que entre em contacto com as superfícies quentes do aparelho.
- Não toque na ficha de ligação com as mãos molhadas.
- Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.
- Não exponha o aparelho à chuva ou a condições de humidade. A água que entrar no aparelho aumentará o risco de choque elétrico.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está a ser utilizado.
- Não tocar em nenhuma parte aquecida, pois isto pode causar queimaduras graves.

SERVIÇO

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS: ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se deseja eliminar-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).

- Informações relativas a substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC) de acordo com o Regulamento 1907/2006/CE (REACH). Este produto contém as seguintes substâncias SVHC: Chumbo (Pb), (número CAS: 7439-92-1)
- Informações relativas ao Regulamento (UE) 2023/826 relativo aos requisitos de ecodesign para o consumo de energia em modo desligado e em modo de espera.
 - Este aparelho tem um consumo de energia de 0,00 W em modo desligado.

- Este aparelho cumpre a Diretiva 2014/35/EU de Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/EU de Compatibilidade Eletromagnética, a Diretiva 2011/65/EU sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/EC sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia.

**FERRO DA STIRO A VAPORE
PV2037**

Egregio cliente,

La ringraziamo di aver comprato un prodotto della marca SOLAC.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale e durevole soddisfazione.

**CONSIGLI E AVVERTENZE DI
SICUREZZA**

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.
- Questo apparato può essere utilizzato da persone che non ne conoscono il funzionamento, persone disabili o bambini di età superiore agli 8 anni, ma esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto o nel caso abbiano ricevuto le dovute istruzioni per utilizzarlo in completa sicurezza e ne comprendano i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Tenere il ferro e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è acceso o in fase di raffreddamento.
- Il ferro non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.

- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima di riempire d'acqua il serbatoio.
- Il ferro deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie piana e stabile.
- Quando si posiziona il ferro da stiro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile.
- Il ferro non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta segni visibili di danneggiamento o se perde.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Questo apparecchio è destinato unicamente ad un uso domestico, non professionale o industriale.



ATTENZIONE: Le superfici possono surriscaldarsi durante l'uso.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristica e il selettore di voltaggio corrispondano al voltaggio della rete.
- Colleghi l'apparecchio a una presa di corrente di almeno 16 ampere.
- Verificare che la presa sia adatta alla spina dell'apparecchio. Non apportare alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina fossero danneggiati.
- Se l'involucro dell'apparecchio si rompe, scollegli immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare la possibilità di una scossa elettrica.

- Non tiri il cavo di alimentazione. Non usare mai il cavo elettrico per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- Controlli lo stato del cavo di alimentazione. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.
- Non lasciare che il cavo di collegamento penda liberamente o entri in contatto con le superfici calde dell'apparecchio.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non usare o esporre l'apparecchio alle intemperie.
- Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia o in luoghi umidi. Le infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scariche elettriche.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Non toccare le parti riscaldate per non incorrere in gravi ustioni.

SERVIZIO

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE: PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio degli stessi. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

- Informazioni relative alle sostanze estremamente preoccupanti (SVHC) ai sensi del Regolamento 1907/2006/CE (REACH).

Questo prodotto contiene le seguenti sostanze SVHC: Piombo (Pb), (numero CAS: 7439-92-1)

- Informazioni relative al regolamento (UE) 2023/826 sui requisiti di progettazione ecocompatibile per il consumo energetico in modalità off e standby.

- Questo apparecchio ha un consumo energetico di 0,00 W in modalità off.

- Questo apparecchio rispetta la Direttiva 2014/35/EU di Bassa Tensione, la Direttiva 2014/30/EU di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/EU sui limiti d'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/EC riguardante l'Ecodesign dei prodotti che consumano energia.

**PLANXA DE VAPOR
PV2037**

Benvolgut client,

Us agraïm que us hàgiu decidit a comprar un producte de la marca SOLAC.

La seva tecnologia, el seu disseny i la seva funcionalitat, així com el fet de superar les normes de qualitat més estrictes, us comportaran una satisfacció total durant molt de temps.

**CONSELLS I ADVERTIMENTS DE
SEGURETAT**

- Llegiu atentament aquest full d'instruccions abans d'engegar l'aparell i conserveu-lo per a consultes posteriors. No observar i incomplir aquestes instruccions pot tenir com a resultat un accident.
- Aquest aparell el poden fer servir nens de més de 8 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement, sempre que tinguin una supervisió o una formació adequada per fer servir l'aparell d'una manera segura i entenguin els riscos que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment de l'usuari no l'han de fer els nens sense supervisió.
- Mantingueu la planxa i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys mentre estigui connectada o s'estigui refredant.
- La planxa no s'ha de deixar sense vigilància mentre estigui connectada a la xarxa elèctrica.

- L'endoll s'ha de treure de la presa de corrent abans que el dipòsit d'aigua s'ompli d'aigua.
- La planxa s'ha d'utilitzar i reposar sobre una superfície plana i estable.
- Quan col·loqueu la planxa al seu suport, assegureu-vos que la superfície sobre la qual es col·loca el suport sigui estable.
- La planxa no s'ha d'utilitzar si s'ha caigut, si hi ha signes visibles de dany o si té fuites.
- Si el cable d'alimentació està malmès, ha de ser substituït pel fabricant, pel servei postvenda o per personal qualificat similar per tal d'evitar qualsevol perill.
- Aquest aparell està pensat únicament per a un ús domèstic, no per a ús professional o industrial.



ATENCIÓ: Les superfícies poden escalfar-se durant l'ús.

- Abans d'endollar l'aparell a la xarxa, proveu que el voltatge indicat a la placa de característiques coincideix amb el voltatge de xarxa.
- Connecteu l'aparell a una presa de corrent amb una potència mínima de 16 amperes.
- L'endoll de l'aparell ha de coincidir amb la base elèctrica de la presa de corrent. Mai modifiqueu l'endoll. No feu servir adaptadors de corrent.
- No feu servir l'aparell amb el cable elèctric o l'endoll malmesos.
- Si la carcassa de l'aparell es trenca, desendol·leu-lo immediatament de la xarxa per evitar la possibilitat de patir un xoc elèctric.
- No estireu del cable d'alimentació. No feu servir mai el cable elèctric per aixecar, transportar o desendollar l'aparell.
- No enrotlleu el cable elèctric de connexió al voltant de l'aparell.

- Comproveu l'estat del cable d'alimentació. Els cables danyats o enredats augmenten el risc de xoc elèctric.
- No deixeu que el cable de connexió pengi lliurement ni entri en contacte amb les superfícies calentes de l'aparell.
- No toqueu l'endoll de connexió amb les mans molles.
- No feu servir ni guardeu l'aparell a la intempèrie.
- No exposeu l'aparell a la pluja o a condicions d'humitat. L'aigua que entri a l'aparell augmentarà el risc de xoc elèctric.
- La temperatura de les superfícies accessibles pot ser elevada quan l'aparell està en ús.
- No toqueu cap part escalfada, ja que pot provocar cremades greus.
- Aquest aparell compleix amb la Directiva 2014/35/EU de baixa tensió, amb la Directiva 2014/30/EU de compatibilitat electromagnètica, amb la Directiva 2011/65/EU sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics i amb la Directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.

SERVEI

- L'ús inadequat o en desacord amb les instruccions d'ús pot comportar un perill i anul·la la garantia i la responsabilitat de fabricant.

ANOMALIES I REPARACIÓ

- En cas d'avaría porteu l'aparell a un Servei d'Assistència Tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar-lo ni reparar-lo, ja que hi pot haver perill.

PER A LES VERSIONS EU DEL PRODUCTE I/O EN CAS QUE EL PAÍS HO APLIQUI: ECOLOGIA I RECICLABILITAT DEL PRODUCTE

- Els materials que componen l'envàs d'aquest aparell estan integrats en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si voleu desfer-vos-en, feu servir els contenidors públics adequats per a cada tipus de material.
- El producte està exempt de concentracions de substàncies que es puguin considerar perjudicials per al medi ambient.



Aquest símbol significa que, si us voleu desfer del producte, un cop exhaurida la seva vida, l'heu de dipositar, a través dels mitjans adequats, en mans d'un gestor de residus autoritzat per a la recollida selectiva de Residus d'Aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE).

- Informació sobre substàncies d'alta preocupació (SVHC) segons el Reglament 1907/2006/CE (REACH). Aquest producte conté les següents substàncies SVHC: plom (Pb), (número CAS: 7439-92-1)
- Informació relativa al Reglament (UE) 2023/826 sobre els requisits de disseny ecològic per al consum d'energia en mode apagat i mode d'espera.

- Aquest aparell té un consum d'energia de 0,00 W en mode apagat.

**DAMPFBÜGELEISEN
PV2037**

Sehr geehrte Kunden,

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke SOLAC.

Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

**SICHERHEITSHINWEISE UND
WARNUNGEN**

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.
- Personen, denen es an Wissen im Umgang mit dem Gerät mangelt, geistig behinderte Personen oder Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anleitung über den sicheren Gebrauch des Gerätes benutzen, sofern sie die von dem Gerät ausgehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden,

wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- Das Bügeleisen muss auf einer ebenen, stabilen Unterlage verwendet und aufgestellt werden.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf den Ständer stellen, achten Sie darauf, dass der Untergrund, auf dem der Ständer steht, stabil ist.
- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn es undicht ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Kundendienst des Herstellers oder einem entsprechenden Fachmann ersetzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch ausgelegt und ist für professionelle oder gewerbliche Zwecke nicht geeignet.



VORSICHT: Die Oberflächen können bei der Benutzung heiß werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose mit einer Nennleistung von mindestens 16 Ampere an.
- Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen. Der Gerätestecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Keine Adapter für den Stecker verwenden.

- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischem Kabel oder Stecker verwendet werden.
- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung beschädigt sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Ziehen Sie nicht am Versorgungskabel. Benutzen Sie das elektrische Kabel nicht zum Anheben oder Transportieren des Geräts.
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Dose ziehen.
- Überprüfen Sie den Zustand des Versorgungskabels. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen.
- Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nicht frei hängt oder mit den heißen Oberflächen des Geräts in Berührung kommt.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen oder aufbewahren.
- Das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser, das eventuell in das Gerät gelangt, erhöht die Elektroschockgefahr.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Berühren Sie keine erhitzten Teile, da dies zu schweren Verbrennungen führen kann.

BETRIEB

- Unsachgemäße Verwendung oder Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung kann Gefahren zur Folge haben und führt zum Erlöschen der Garantieansprüche sowie der Haftung des Herstellers.

STÖRUNGEN UND REPARATUR

- Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefahren zur Folge haben.

FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORSCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND: ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierung- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Container für die einzelnen Materialarten verwenden.
- Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.

- Informationen zu besonders besorgniserregenden Stoffen (SVHC) gemäß der Verordnung 1907/2006/EG (REACH). Dieses Produkt enthält die folgenden SVHC-Stoffe: Blei (Pb), (CAS-Nummer: 7439-92-1)
- Informationen zur Verordnung (EU) 2023/826 über Ökodesign-Anforderungen an den Energieverbrauch im Aus-Zustand und im Standby-Modus.
 - Dieses Gerät hat im Aus-Zustand einen Stromverbrauch von 0,00 W.
- Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, die Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EC über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.

**STOOMSTRIJKJES
PV2037**

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u ervoor hebt gekozen om een product van het merk SOLAC aan te schaffen.

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.

**VEILIGHEIDSADVIES EN
WAARSCHUWINGEN**

- Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar haar voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.
- Dit toestel mag, onder toezicht, door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis, of kinderen vanaf 8 jaar gebruikt worden, mits zij voldoende informatie ontvangen hebben om het toestel op een veilige manier te kunnen gebruiken en de gevaren kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Houd het strijkijzer en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het onder spanning staat of afkoelt.

- Het strijkijzer mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het op het stroomnet is aangesloten.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en rusten op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Wanneer u het strijkijzer op de standaard plaatst, moet u ervoor zorgen dat het oppervlak waarop de standaard staat stabiel is.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het lekt.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn klantenservice of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel vervangen worden, om eventuele risico's te vermijden.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.



VOORZICHTIGHEID:
Oppervlakken kunnen tijdens het gebruik heet worden.

- Alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, controleer dat de aangegeven spanning op het kenplaatje overeenkomt met de netspanning.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact van minstens 16 ampère.
- De stekker van het apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters.

- Gebruik het apparaat niet wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd is.
- Als de behuizing van het apparaat breekt, moet het apparaat onmiddellijk van het lichtnet worden losgekoppeld om de kans op een elektrische schok te voorkomen.
- Trek niet aan de voedingskabel. Gebruik het snoer nooit om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Wikkel het stroomsnoer niet om het apparaat.
- Controleer de toestand van de voedingskabel. Kapotte kabels of kabels die in de war zijn vergroten het risico van elektrische schokken.
- Laat de aansluitkabel niet vrij hangen of in contact komen met de hete oppervlakken van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Bewaar of gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Stel het apparaat niet aan regen of vochtigheid bloot. Water dat in het apparaat komt vergroot het risico van een elektrische schok.
- De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan hoog oplopen wanneer het apparaat in gebruik is.
- Raak geen verwarmde onderdelen aan, want dat kan ernstige brandwonden veroorzaken.

REPARATIES

- Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Dienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND:

MILIEUVRIENDELIJKHEID EN HERGEBRUIK VAN HET PRODUCT

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.
- Het product bevat geen stoffen in concentraties die als schadelijk voor het milieu beschouwd kunnen worden.



Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

- Informatie over zeer zorgwekkende stoffen (SVHC) volgens Verordening 1907/2006/EG (REACH). Dit product bevat de volgende SVHC-stoffen: lood (Pb), (CAS-nummer: 7439-92-1)

- Informatie met betrekking tot Verordening (EU) 2023/826 betreffende ecodesign-eisen voor het energieverbruik in de uit- en stand-bymodus.

- Dit apparaat heeft een energieverbruik van 0,00 W in de uit-modus.

- Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de richtlijn 2014/30/EU met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, de richtlijn 2011/65/EU met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en de richtlijn 2009/125/EC met betrekking tot de eisen inzake het ecologisch ontwerp van energie-gerelateerde producten.

**FIER DE CĂLCAT CU ABUR
PV2037**

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales să cumpărați un produs marca SOLAC.

Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare pe deplin satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

**SFATURI DE SIGURANȚĂ ȘI
AVERTISMENTE**

- Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de peste 8 ani, precum și de către persoanele ce au o capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă sau fără experiență și cunoștințe, doar dacă aceștia sunt sub supraveghere sau au fost instruiți în legătură cu utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg eventualele pericole. Copiii nu se vor juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Țineți fierul de călcat și cablul acestuia departe de accesul copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani atunci când este sub tensiune sau când se răcește.
- Fierul de călcat nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la rețeaua de alimentare.

- Ștecherul trebuie scos din priză înainte ca rezervorul de apă să fie umplut cu apă.
- Fierul de călcat trebuie să fie folosit și așezat pe o suprafață plană și stabilă.
- Când așezați fierul de călcat pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă.
- Fierul de călcat nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolul.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu profesional sau industrial.



PRUDENȚĂ: Suprafețele se pot încălzi în timpul utilizării.

- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a aparatului corespunde tensiunii de la priză, înainte de a branșa aparatul.
- Conectați aparatul la o priză de cel puțin 16 amperi.
- Ștecărul aparatului trebuie să intre corect în priză. Nu modificați ștecărul. Nu utilizați adaptoare pentru ștecăre.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta are ștecărul sau cablul de alimentare deteriorat.
- Dacă carcasa aparatului se rupe, deconectați imediat aparatul de la rețea pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.
- Nu trageți de cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau deconecta aparatul.
- Nu înfășurați cablul electric în jurul aparatului.
- Verificați starea cablului de alimentare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

- Nu lăsați cablul de conectare să atârne liber sau să intre în contact cu suprafețele fierbinți ale aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați și nici nu depozitați aparatul în exterior.
- Nu lăsați aparatul în ploaie sau expus la umezeală. În cazul în care se infiltrează apă în interiorul aparatului, riscul de electrocutare va crește.
- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată atunci când aparatul este în funcțiune.
- Nu atingeți nicio parte încălzită, deoarece acest lucru poate provoca arsuri grave.

DEPANARE

- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor determină garanția și responsabilitățile producătorului să devină nule și neavenite.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să-l demontați sau să-l reparați fără ajutor, deoarece poate fi periculos.

PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSELOR ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ȚARA DVS: ECOLOGIE ȘI RECICLAREA PRODUSULUI

- Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui produs sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le aruncați, vă rugăm să folosiți pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.
- Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate ca dăunătoare pentru mediu.



Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să aruncați aparatul la încheierea duratei sale de funcționare, trebuie să-l duceți la un centru de colectare a deșeurilor autorizat, în vederea colectării selective a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (WEEE).

- Informații privind substanțele care prezintă motive de îngrijorare deosebită (SVHC) în conformitate cu Regulamentul 1907/2006/CE (REACH). Acest produs conține următoarele substanțe SVHC: Plumb (Pb), (Număr CAS: 7439-92-1)
- Informații referitoare la Regulamentul (UE) 2023/826 privind cerințele de ecoproiectare pentru consumul de energie în modul oprit și în modul de așteptare.

- Acest aparat are un consum de energie de 0,00 W în modul oprit.

- Acest aparat respectă Directiva 2014/35/EU cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul

unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și Directiva 2009/125/EC de instituire a unui cadru pentru stabilirea cerințelor în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.

**ŻELAZKO PAROWE
PV2037**

Szanowny Kliencie,

Bardzo dziękujemy, że zdecydowałeś się na zakup produktu marki SOLAC.

Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I
OSTRZEŻENIA**

- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do wypadku.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i powyżej oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli były one nadzorowane lub odpowiednio przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją zagrożenia z tego wynikające. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkowników nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Trzymaj żelazko i jego przewód poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat, gdy jest zasilane lub stygnie.
- Nie wolno pozostawiać żelazka bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci zasilającej.

- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Żelazko musi być używane i spoczywać na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Umieszczając żelazko na podstawie, należy upewnić się, że powierzchnia, na której ustawiona jest podstawka, jest stabilna.
- Nie wolno używać żelazka, jeśli zostało upuszczone, jeśli są widoczne ślady uszkodzenia lub jeśli przecieka.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany przez producenta serwis lub przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach.
- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.



OSTROŻNOŚĆ: Powierzchnie mogą się nagrzewać podczas użytkowania.

- Przed podłączeniem maszyny do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka sieciowego o natężeniu co najmniej 16 amperów.
- Wtyczka urządzenia powinna być zgodna z podstawą elektryczną gniazdka. Nigdy nie modyfikować wtyczki. Nie używać przejściówek dla wtyczki.
- Nie używać urządzenia, gdy kabel elektryczny lub wtyczka jest uszkodzona.
- Jeżeli obudowa urządzenia pęknie, należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci, aby zapobiec możliwości porażenia prądem.

- Nie ciągnąć za przewód zasilający. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia.
- Nie zwijać kabla elektrycznego podłączenia wokół urządzenia.
- Sprawdzić stan przewodu zasilającego. Uszkodzone czy zaplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Nie dopuścić, aby kabel przyłączeniowy zwisał swobodnie lub stykał się z gorącymi powierzchniami urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.
- Nie używać, ani nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Nie wystawiać urządzenia na deszcz ani narażać na warunki wilgotności. Woda, która dostanie się do urządzenia zwiększy ryzyko porażenia prądem.
- Temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka, gdy urządzenie jest w użyciu.
- Nie należy dotykać żadnej nagrzanej części, gdyż może to spowodować poważne oparzenia.

OBŚŁUGA

- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU: EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

- Informacji privind substanțele care prezintă motive de îngrijorare deosebită (SVHC) în conformitate cu Regulamentul 1907/2006/CE (REACH).

Acest produs conține următoarele substanțe SVHC: Plumb (Pb), (Număr CAS: 7439-92-1)

- Informații referitoare la Regulamentul (UE) 2023/826 privind cerințele de ecoproiectare pentru consumul de energie în modul oprit și în modul de așteptare.

- Acest aparat are un consum de energie de 0,00 W în modul oprit.

- To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/EU niskonapięciowych 2014/30/EU o Kompatybilność elektromagnetycznej, z dyrektywą 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/EC w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu stosowanego w produktach związanych z energią.

ПАРОУА
PV2037

Уважаеми клиенти,

Много благодарим, че избрахте да закупите продукт с марка SOLAC.

Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че той надвишава най-стриктните норми за качество ще Ви донесат пълно и дълготрайно задоволство от него.

СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете внимателно тази брошура, преди да пуснете уреда в действие. Запазете я за по-нататъшни справки. Несъобразяването с настоящите указания може да стане причина за произшествие.
- Уредът може да бъде използван от хора, неумеещи да боравят с този вид продукти, хора с физически увреждания или деца над 8 години, но само и единствено ако се намират под надзора на някой възрастен, или ако предварително им е обяснено как безопасно да използват уреда, а също и ако разбират наличните рискове. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Дръжте ютията и нейния кабел на място, недостъпно за деца на възраст под 8 години, когато тя е под напрежение или се охлажда.

- Ютията не трябва да се оставя без надзор, докато е свързана към електрическата мрежа.
- Щепселът трябва да се извади от контакта, преди резервоарът за вода да се напълни с вода.
- Ютията трябва да се използва и да се поставя върху равна, стабилна повърхност.
- Когато поставяте ютията върху поставката, се уверете, че повърхността, върху която е поставена поставката, е стабилна.
- Желязото не трябва да се използва, ако е било изпуснато, ако има видими признаци на повреда или ако има течове.
- В случай, че захранващият кабел е повреден, същият следва да бъде заменен от производителя, от службата за поддръжка или подобен квалифициран персонал, с цел да бъде избегнато произшествие.
- Този уред е предназначен единствено за битови нужди, а не за професионална или промишлена употреба.



ВНИМАНИЕ: Повърхностите могат да се нагорещят по време на работа.

- Преди включване на уреда към мрежата, уверете се, че посоченият на табелката волтаж с характеристиките съвпада с волтажа на мрежата.
- Свържете уреда към електрически контакт с мощност най-малко 16 ампера.
- Щепселът на уреда следва да съвпада по вид с електрическия контакт. В никакъв случай не

променяйте вида на щепсела. Не използвайте адаптори за щепсела.

- Не използвайте уреда при повреден кабел или щепсел.
- Ако корпусът на уреда се счупи, незабавно изключете уреда от електрическата мрежа, за да предотвратите възможността от токов удар.
- Не дърпайте захранващия кабел. В никакъв случай не използвайте електрическия кабел за повдигане, пренасяне или изключване на апарата.
- Не навивайте електрическия кабел около уреда.
- Проверете състоянието на захранващия кабел. Ако кабелът е повреден или заплетен, опасността от електрически удар нараства.
- Не позволявайте на свързващия кабел да виси свободно или да влиза в контакт с горещите повърхности на уреда.
- Не докосвайте щепсела за включване в мрежата с мокри ръце.
- Не използвайте и не съхранявайте уреда на открито.
- Не излагайте уреда на дъжд и влага. Водата, проникнала в уреда повишава риска от токов удар.
- Температурата на достъпните повърхности може да е висока, когато уредът се използва.
- Не докосвайте нагорещени части, тъй като това може да доведе до сериозни изгаряния.

СЕРВИЗ

- Неправилното използване на уреда или неспазването на указанията за работа е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- В случай на неизправност, моля отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или пък да го поправяте - това е опасно.

ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ ЕУ НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА: ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО

- Материалите, от които изработена опаковката на този електроуред са включени в система за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.
- В изделието отсъстват концентрации на вещества, които могат да бъдат определени като вредни за околната среда.



Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда, след като експлоатационният му живот е изтекъл, трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO).

- Informacje dotyczące substancji wzбудzających szczególnie duże obawy (SVHC) zgodnie z rozporządzeniem 1907/2006/WE (REACH). Ten produkt zawiera następujące substancje SVHC: ołów (Pb), (numer CAS: 7439-92-1)
- Informacje dotyczące rozporządzenia (UE) 2023/826 w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu w odniesieniu do zużycia energii w trybie wyłączenia i trybie czuwania.

- To urządzenie ma pobór mocy 0,00 W w trybie wyłączenia.

- Настоящият уред изпълнява Директива 2014/35/EU за ниски напрежения, Директива 2014/30/EU за електромагнитно съответствие и с Директива 2011/65/EU за ограниченията при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни апарати и с Директива 2009/125/ЕС за изискванията за екологичен дизайн, приложими към изделия, свързани с енергия.

**ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ
PV2037**

Αξιότιμε πελάτη,

Πολλές ευχαριστίες για την επιλογή να αγοράσετε ένα προϊόν μάρκας SOLAC.

Η τεχνολογία, ο σχεδιασμός και η λειτουργία του, σε συνδυασμό με το γεγονός ότι το προϊόν πληροί τις αυστηρότερες προδιαγραφές ποιότητας θα σας εξασφαλίσουν πλήρη ικανοποίηση για πολύ καιρό.

**ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

- Διαβάστε προσεκτικά το παρόν φυλλάδιο οδηγιών πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, και φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Η μη τήρηση και μη συμμόρφωση με τις εν λόγω οδηγίες μπορούν να οδηγήσουν σε ατύχημα.
- Αυτή τη συσκευή μπορούν να τη χρησιμοποιούν παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω καθώς επίσης και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, εφόσον τους παρέχεται η κατάλληλη εποπτεία ή εκπαιδευτούν στην ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον κατανοούν τους κινδύνους που εγκυμονεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Κρατήστε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών, όταν βρίσκεται σε λειτουργία ή ψύχεται.
- Το σίδερο δεν πρέπει να μένει χωρίς επιτήρηση όσο είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο παροχής.
- Το βύσμα πρέπει να αφαιρεθεί από την πρίζα πριν γεμίσει με νερό το δοχείο νερού.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να στηρίζεται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία τοποθετείται η βάση είναι σταθερή.
- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν έχει διαρροή.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από το τμήμα του εξυπηρέτησης μετά την πώληση, ή από παρεμφερές ειδικευμένο προσωπικό, ώστε να αποφεύγεται τυχόν κίνδυνος.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση, όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι επιφάνειες ενδέχεται να θερμανθούν κατά τη χρήση.

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, ελέγξτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα σήμανσης συμπίπτει με την τάση του ρεύματος.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα δικτύου με ονομαστική ισχύ τουλάχιστον 16 αμπέρ.
- Το βύσμα της πρίζας της συσκευής πρέπει να συμπίπτει με την ηλεκτρική βάση λήψης ρεύματος. Μην αλλάζετε

ποτέ το βύσμα της πρίζας. Μη χρησιμοποιείται μετασχηματιστές στο βύσμα της πρίζας.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το βύσμα έχουν υποστεί ζημιά.
- Εάν το περίβλημα της συσκευής σπάσει, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο για να αποφύγετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να σηκώνετε, να μεταφέρετε ή να βγάλετε από την πρίζα τη συσκευή.
- Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης γύρω από τη συσκευή.
- Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν μπερδευτεί αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε το καλώδιο σύνδεσης να κρέμεται ελεύθερα ή να έρχεται σε επαφή με τις θερμές επιφάνειες της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα σύνδεσης με υγρά χέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε ούτε να φυλάσσετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε βροχή ή υγρασία. Το νερό που εισέρχεται στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.
- Μην αγγίζετε κανένα θερμαινόμενο μέρος, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση ή χρήση αντίθετη προς τις οδηγίες χρήσης μπορεί να εγκυμονεί κινδύνους, και ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

- Σε περίπτωση βλάβης, μεταφέρετε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας. Μην προσπαθήσετε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε γιατί μπορεί να εκτεθείτε σε κίνδυνο.

ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΣ ΕΕ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ/Η ΕΦΟΞΟΝ ΙΣΧΥΟΥΝ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΣΑΣ: ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Τα υλικά που απαρτίζουν τη συσκευασία αυτής της συσκευής, συμμετέχουν σε πρόγραμμα αποκομιδής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης τους. Αν θέλετε να απαλλαγείτε από αυτά τα υλικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους δημόσιους κάδους που ενδείκνυνται για κάθε είδος υλικού.

- Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις ουσιών που μπορούν να θεωρηθούν επιζήμιες για το περιβάλλον.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι εάν θέλετε να απαλλαγείτε από το προϊόν, όταν έχει ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του, οφείλετε να το εναποθέσετε, με τα κατάλληλα μέσα, στα χέρια ενός διαχειριστή αποβλήτων, εγκεκριμένου για την επιλεκτική συλλογή αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

- Информация относно вещества, които пораждат сериозно безпокойство (SVHC) съгласно Регламент 1907/2006/ЕО (REACH).
Този продукт съдържа следните SVHC вещества: Олово (Pb), (CAS номер: 7439-92-1)
- Информация, свързана с Регламент (ЕС) 2023/826 относно изискванията за екодизайн за енергийна консумация в изключено състояние и режим на готовност.

- Този уред има енергийна консумация от 0,00 W в изключено състояние.

- Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/35/EU χαμηλής τάσης, με την οδηγία 2014/30/EU για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, με την οδηγία 2011/65/EU για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και με την οδηγία 2009/125/EC για τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τα συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα.

**ПАРОВАЯ УТЮГ
PV2037**

Уважаемый клиент!

Большое спасибо за выбор покупки продукта бренда SOLAC.

Он выполнен с применением передовых технологий, имеет элегантный дизайн, надежную конструкцию и превышает наиболее требовательные стандарты качества, что обеспечит полное соответствие вашим требованиям и продолжительный срок службы.

**СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Внимательно прочтите эту инструкцию перед включением электроприбора и сохраните ее для использования в будущем. Ненадлежащее соблюдение этой инструкции может быть причиной несчастного случая.
- Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не обладающими соответствующим опытом или знаниями, только под присмотром или после проведения инструктажа по безопасному использованию устройства и с пониманием связанных с этим рисков. Дети не должны играть с прибором. Очистка и обслуживание пользователем не должны выполняться детьми без присмотра.
- Храните утюг и его шнур в недоступном для детей младше 8

лет месте, когда он находится под напряжением или остывает.

- Нельзя оставлять утюг без присмотра, пока он подключен к электросети.
- Перед заполнением резервуара водой необходимо вынуть вилку из розетки.
- Утюг следует использовать и ставить на ровную, устойчивую поверхность.
- При установке утюга на подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- Не используйте утюг, если его уронили, если есть видимые признаки повреждения или если он протекает.
- Если шнур питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, специалистом по техническому обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Этот прибор предназначен только для домашнего, а не профессионального или промышленного использования.



ОСТОРОЖНОСТЬ:
Поверхности могут
нагреваться во время

использования.

- Прежде чем включить электроприбор, убедитесь, что напряжение на его табличке соответствует напряжению в сети;

- Подключите прибор к сетевой розетке номинальной мощностью не менее 16 ампер.
- Сетевая вилка должна подходить к розетке. Не допускается вносить изменения в вилку сетевого шнура. Не допускается использовать переходники для розетки.
- Не допускается эксплуатировать электроприбор с поврежденным шнуром или вилкой питания.
- При любом повреждении корпуса электроприбора немедленно отключите его от сети, чтобы не допустить поражения электрическим током.
- Не дергайте за шнур питания. Не допускается использовать шнур питания, чтобы поднимать или переносить электроприбор, вынимать вилку из розетки, потянув за шнур.
- Не наматывайте сетевой шнур на прибор.
- Проверьте состояние шнура питания. Поврежденный или запутанный шнур может быть причиной поражения электрическим током.
- Не позволяйте соединительному кабелю свободно висеть или соприкасаться с горячими поверхностями прибора.
- Не прикасайтесь к вилке влажными руками.
- Не допускается использовать или хранить электроприбор на открытом воздухе.
- Не оставляйте прибор под дождем или во влажном месте. Если в прибор попадет вода, это может стать причиной поражения электрическим током.
- Во время работы прибора температура доступных поверхностей может быть высокой.
- Не прикасайтесь к нагретым частям, так как это может привести к серьезным ожогам.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Любое неправильное использование или несоблюдение инструкций автоматически приводит к аннулированию гарантии и снятию ответственности производителя.

НЕИСПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- В случае неисправности отнесите электроприбор в сервисный центр. Не пытайтесь разбирать или ремонтировать без посторонней помощи, так как это может быть опасно.

ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ В ВЕРСИИ ЕС И/ИЛИ, ЕСЛИ ЭТОГО ТРЕБУЕТ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО В ВАШЕЙ СТРАНЕ: ЭКОЛОГИЯ И ВТОРИЧНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Материалы упаковки прибора принимаются системой сбора и сортировки материалов для вторичного их использования. Для утилизации используйте бытовые контейнеры для каждого типа мусора.

- В изделии нет веществ в концентрациях, которые считаются вредными для окружающей среды.



Этот значок означает, что после окончания срока службы для утилизации электроприбора отнесите его в пункт сбора электрических и электронных отходов (WEEE).

- Πληροφορίες σχετικά με ουσίες που προκαλούν πολύ μεγάλη ανησυχία (SVHC) σύμφωνα με τον κανονισμό 1907/2006/EK (REACH).

Αυτό το προϊόν περιέχει τις ακόλουθες ουσίες SVHC: Μόλυβδος (Pb), (Αριθμός CAS: 7439-92-1)

- Πληροφορίες σχετικά με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/826 σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για την κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση απενεργοποίησης και σε κατάσταση αναμονής.

- Αυτή η συσκευή έχει κατανάλωση ισχύος 0,00 W σε κατάσταση απενεργοποίησης.

- Этот прибор выполнен в соответствии с Директивой по низковольтному оборудованию 2014/35/EU, Директивой по электромагнитной совместимости 2014/30/EU, Директивой 2011/65/EU, ограничивающей использование некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также Директивой 2009/125/EC по экологическим требованиям к изделиям, потребляющим энергию.

**DAMPJERN
PV2037**

Kære kunde,

Mange tak, fordi du valgte at købe et SOLAC-mærkeprodukt.

Takket være sin teknologi, design og drift og det faktum, at det overstiger de strengeste kvalitetsstandarder, kan en fuldt tilfredsstillende brug og lang produktlevetid sikres.

SIKKERHEDSRÅD OG ADVARSLER

- Læs denne vejledning omhyggeligt, inden du tænder for apparatet, og opbevar dem til senere brug. Manglende overholdelse og overholdelse af disse instruktioner kan føre til en ulykke.
- Dette apparat kan bruges af børn i alderen 8 år og opefter og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hold strygejernet og dets ledning uden for børns rækkevidde under 8 år, når det er tændt eller køler ned.
- Strygejernet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er tilsluttet elnettet.
- Stikproppen skal tages ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Strygejernet skal bruges og stå på en flad og stabil overflade.

- Når du placerer strygejernet på stativet, skal du sikre dig, at den overflade, som stativet er placeret på, er stabil.
- Strygejernet må ikke anvendes, hvis det er faldet ned, hvis der er synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare.
- Dette apparat er kun til husholdningsbrug, ikke professionel, industriel brug.



ADVARSEL: Overfladerne kan blive varme under brug.

- Sørg for, at den spænding, der er angivet på klassificeringsetiketten, svarer til netspændingen, inden apparatet sættes i stikkontakten.
- Tilslut apparatet til en stikkontakt på mindst 16 ampere.
- Apparatets stik skal passe korrekt i stikkontakten. Du må ikke ændre stikket. Brug ikke stikadaptere.
- Brug ikke apparatet, hvis kablet eller stikket er beskadiget.
- Hvis apparatets kabinet går i stykker, skal du straks afbryde apparatet fra lysnettet for at forhindre muligheden for elektrisk stød.
- Træk ikke i forsyningsledningen. Brug aldrig netledningen til at løfte apparatet op, bære eller tage stikket ud af stikkontakten.
- Sæt ikke netledningen rundt om apparatet.
- Kontroller forsyningsledningens tilstand. Beskadigede eller sammenflettede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- Tilslutningskablet må ikke hænge frit og må ikke komme i kontakt med apparatets varme overflader.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug eller opbevar ikke apparatet udendørs.
- Lad ikke apparatet være ude i regnvejr eller udsættes for fugt. Hvis der kommer vand ind i apparatet, vil dette øge risikoen for elektrisk stød.

- Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være høj, når apparatet er i brug.
- Rør ikke ved nogen opvarmede dele, da dette kan medføre alvorlige forbrændinger.

TJENESTE

- Enhver misbrug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen gør garantien og producentens ansvar ugyldig.

UREGELMÆSSIGHEDER OG REPARATION

- Tag apparatet til en autoriseret teknisk supporttjeneste, hvis der opstår problemer. Forsøg ikke at afmontere eller reparere uden hjælp, da dette kan være farligt.

FOR EU-PRODUKTVERSIONER OG/ELLER I TILFÆLDE AF, AT DER ANMODES OM DET I DIT LAND:

ØKOLOGI OG GENANVENDELIGHED AF PRODUKTET

- De materialer, som emballagen til dette apparat består af, indgår i et indsamlings-, klassificerings- og genvindingssystem. Hvis du ønsker at bortskaffe dem, skal du bruge de relevante offentlige containere til hver type materiale.
- Produktet indeholder ikke koncentrationer af stoffer, der kan betragtes som skadelige for miljøet.



Dette symbol betyder, at hvis du ønsker at bortskaffe produktet, når dets levetid er ophørt, skal du tage det til et godkendt affaldsmiddel til selektiv indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

- Информация о веществах, вызывающих особое беспокойство (SVHC), в соответствии с Регламентом 1907/2006/EC (REACH).

Этот продукт содержит следующие вещества SVHC: свинец (Pb), (номер CAS: 7439-92-1)

- Информация, относящаяся к Регламенту (ЕС) 2023/826 о требованиях экодизайна к энергопотреблению в выключенном и режиме ожидания.

- Это устройство потребляет 0,00 Вт в выключенном режиме.

- Dette apparat er i overensstemmelse med direktiv 2014/35/EU om lavspænding, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr og direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design af energirelaterede produkter.

**DAMPSTRYKJER
PV2037**

Kjære kunde,

Tusen takk for at du valgte å kjøpe et SOLAC-merkeprodukt.

Takket være sin teknologi, design og drift og det faktum at den overgår de strengeste kvalitetsstandardene, kan en fullt tilfredsstillende bruk og lang levetid sikres.

SIKKERHETSRÅD OG ADVARSLER

- Les disse instruksjonene nøye før du slår på apparatet og oppbevar dem for fremtidig referanse. Unnlatelse av å følge og følge disse instruksjonene kan føre til en ulykke.
- Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 år og eldre og personer med redusert fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått tilsyn eller instruksjon om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er forbundet med. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Hold strykejernet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år når det er strømførende eller avkjøles.
- Strykejernet må ikke stå uten tilsyn mens det er koblet til strømmettet.
- Støpselet må tas ut av stikkontakten før vannbeholderen fylles med vann.
- Strykejernet må brukes og hvile på en flat, stabil overflate.

- Når du plasserer strykejernet på stativet, sørg for at underlaget som stativet er plassert på er stabilt.
- Strykejernet skal ikke brukes hvis det har falt, hvis det er synlige tegn på skade eller hvis det lekker.
- Hvis strømledningen er skadet, må den byttes ut av produsenten, dens serviceagent eller en lignende kvalifisert person for å unngå fare.
- Dette apparatet er kun til husholdningsbruk, ikke profesjonell, industriell bruk.



FORSIKTIGHET: Overflater kan bli varme under bruk.

- Forsikre deg om at spenningen som er angitt på klassifiseringsetiketten samsvarer med nettspenningen før du kobler til apparatet.
- Koble apparatet til en stikkontakt på minst 16 ampere.
- Apparatets støpsele må passe ordentlig inn i stikkontakten. Ikke endre støpselet. Ikke bruk pluggadaptore.
- Ikke bruk apparatet hvis kabelen eller støpselet er skadet.
- Hvis apparatets kabinett går i stykker, koble apparatet fra strømmettet umiddelbart for å unngå muligheten for elektrisk støt.
- Ikke trekk i strømledningen. Bruk aldri strømledningen til å løfte opp, bære eller trekke ut støpselet.
- Ikke pakk strømledningen rundt apparatet.
- Sjekk tilstanden til strømledningen. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- Ikke la tilkoblingskabelen henge fritt eller komme i kontakt med apparatets varme overflater.
- Ikke berør støpselet med våte hender.
- Ikke bruk eller oppbevar apparatet utendørs.
- Ikke la apparatet stå ute i regnet eller utsettes for fuktighet. Hvis vann kommer inn i apparatet, vil dette øke risikoen for elektrisk støt.
- Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy når apparatet er i bruk.
- Ikke berør noen oppvarmede deler, da dette kan forårsake alvorlige brannskader.

TJENESTE

- Eventuelt misbruk eller unnlatelse av å følge bruksanvisningen gjør garantien og produsentens ansvar ugyldig.

ANOMALIER OG REPARASJON

- Ta apparatet til en autorisert teknisk supporttjeneste hvis det oppstår problemer. Ikke prøv å demontere eller reparere uten hjelp, da dette kan være farlig.

FOR EU-PRODUKTVERSJONER OG/ELLER I TILFELLE DET BLIR BEDT OM I DITT LAND:

ØKOLOGI OG RESIRKULERBARHET AV PRODUKTET

- Materialene som emballasjen til dette apparatet består av, er inkludert i et innsamlings-, klassifiserings- og resirkuleringssystem. Skulle du ønske å avhende dem, bruk passende offentlige containere for hver type materiale.
- Produktet inneholder ikke konsentrasjoner av stoffer som kan anses som skadelige for miljøet.



Dette symbolet betyr at i tilfelle du ønsker å avhende produktet når arbeidslivet er avsluttet, ta det med til et autorisert avfallsmiddel for selektiv innsamling av elektrisk og elektronisk avfall (WEEE).

- Opplysninger om særligt bekymrende stoffer (SVHC) i henhold til forordning 1907/2006/EF (REACH). Dette produkt inneholder følgende SVHC-stoffer: Bly (Pb), (CAS-nummer: 7439-92-1)
- Opplysninger vedrørende forordning (EU) 2023/826 om krav til miljøvennlig design med hensyn til energiforbruk i slukket tilstand og standbytilstand.

- Dette apparat har et strømforbruk på 0,00 W i slukket tilstand.

- Dette apparatet overholder direktiv 2014/35/EU om lavspenning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om restriksjoner i bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr og direktiv 2009/125/EF om økodesignkrav for energirelaterte produkter.

**ÅNGSTRYKJÄRN
PV2037**

Kära kund,

Tack för att du väljer att köpa en produkt av märket SOLAC.

Tack vare dess teknik, utformning och funktion och det faktum att den uppfyller de strängaste kvalitetsnormerna kan man vara säker på att den används på ett tillfredsställande sätt och har en lång livslängd.

SÄKERHETSÅD OCH VARNINGAR

- Läs igenom dessa anvisningar noggrant innan du sätter igång apparaten och spara dem för framtida bruk. Om du inte följer och iakttar dessa anvisningar kan det leda till en olycka.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Håll strykjärnet och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år när det är igång eller kyls ned.
- Strykjärnet får inte lämnas oövakat när det är anslutet till elnätet.
- Stickproppen måste tas ur uttaget innan vattenbehållaren fylls med vatten.
- Strykjärnet måste användas och vila på ett plant och stabilt underlag.

- När du placerar strykjärnet på stativet ska du se till att ytan som stativet står på är stabil.
- Strykjärnet får inte användas om det har tappats, om det finns synliga tecken på skador eller om det läcker.
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller en liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Den här apparaten är endast avsedd för hushållsbruk, inte för professionell eller industriell användning.



WARNING: Ytorna kan bli varma vid användning.

- Kontrollera att den spänning som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen innan du kopplar in apparaten.
- Anslut apparaten till ett eluttag på minst 16 ampere.
- Apparats stickpropp måste sitta ordentligt i eluttaget. Ändra inte kontakten. Använd inte adapter för stickproppar.
- Använd inte apparaten om kabeln eller kontakten är skadad.
- Om apparatens hölje går sönder, koppla omedelbart bort apparaten från elnätet för att förhindra risken för en elektrisk stöt.
- Dra inte i nätsladden. Använd aldrig nätkabeln för att lyfta upp, bära eller dra ur apparaten.
- Linda inte nätsladden runt apparaten.
- Kontrollera strömsladdens tillstånd. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- Låt inte anslutningskabeln hänga fritt eller komma i kontakt med apparatens varma ytor.
- Rör inte kontakten med våta händer.
- Använd eller förvara inte apparaten utomhus.
- Låt inte apparaten stå ute i regn eller utsättas för fukt. Om vatten tränger in i apparaten ökar risken för elektriska stötar.
- Temperaturen på de tillgängliga ytorna kan vara hög när apparaten används.

- Rör inte vid någon uppvärmd del, eftersom det kan orsaka allvarliga brännskador.

SERVICE

- Vid felaktig användning eller underlåtenhet att följa bruksanvisningarna upphör garantin och tillverkarens ansvar att gälla.

AVVIKELSER OCH REPARATION

- Ta med apparaten till en auktoriserad teknisk supporttjänst om problem uppstår. Försök inte demontera eller reparera utan hjälp, eftersom det kan vara farligt.

FÖR PRODUKTVERSIONER INOM EU OCH/ELLER OM DET KRÄVS I DITT LAND: PRODUKTENS EKOLOGI OCH ÅTERTVINNINGSBARHET

- De material som förpackningen till denna apparat består av ingår i ett system för insamling, klassificering och återvinning. Om du vill göra dig av med den ska du använda lämpliga offentliga behållare för varje typ av material.
- Produkten innehåller inga koncentrationer av ämnen som kan anses vara skadliga för miljön.



Denna symbol innebär att om du vill göra dig av med produkten när dess livslängd är slut, ska du lämna den till en auktoriserad avfallshanteringsfirma för selektiv insamling av avfall av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

- Information om ämnen som väcker särskild oro (SVHC) enligt förordning 1907/2006/EG (REACH).
Denna produkt innehåller följande SVHC-ämnen: Bly (Pb), (CAS-nummer: 7439-92-1)
- Information om förordning (EU) 2023/826 om krav på ekodesign avseende energiförbrukning i avstängt läge och standby-läge.

- Denna apparat har en energiförbrukning på 0,00 W i avstängt läge.

- Den här apparaten uppfyller kraven i direktiv 2014/35/EU om lågspänning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter och direktiv 2009/125/EG om krav på ekodesign för energirelaterade produkter.

**HÖYRYSILITYSRAUTA
PV2037**

Hyvä asiakas,

Kiitokset siitä, että olet valinnut SOLAC-tuotteen.

Teknologian, suunnittelun ja toiminnan ansiosta sekä sen ansiosta, että se ylittää tiukimmat laatuvaatimukset, voidaan taata täysin tyydyttävä käyttö ja pitkä käyttöikä.

**TURVALLISUUSOHJEET JA
VAROITUKSET**

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen ja noudattamatta jättäminen voi johtaa onnettomuuteen.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä puhdistusta ja käyttäjän huoltoa ilman valvontaa.
- Pidä silitysrauta ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa, kun silitysrauta on päällä tai kun se jäähtyy.
- Silitysrautaa ei saa jättää ilman valvontaa, kun se on kytketty sähköverkkoon.
- Pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen kuin vesisäiliö täytetään vedellä.

- Silitysrautaa on käytettävä ja se on asetettava tasaiselle, vakaalle alustalle.
- Kun asetat silitysraudan jalustalleen, varmista, että alusta, jolle jalusta asetetaan, on vakaa.
- Silitysrautaa ei saa käyttää, jos se on pudonnut, jos siinä on näkyviä merkkejä vaurioista tai jos se vuotaa.
- Jos syöttöjohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.



VAROITUS: Pinnat voivat kuumentua käytön aikana.

- Varmista, että arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä ennen laitteen kytkemistä.
- Kytke laite pistorasiaan, jonka nimellisarvo on vähintään 16 ampeeria.
- Laitteen pistokkeen on sovittava kunnolla pistorasiaan. Älä muuta pistoketta. Älä käytä pistokesovittimia.
- Älä käytä laitetta, jos kaapeli tai pistoke on vaurioitunut.
- Jos laitteen kotelo rikkoutuu, irrota laite välittömästi sähköverkosta sähköiskun välttämiseksi.
- Älä vedä syöttöjohdosta. Älä koskaan käytä virtajohtoa laitteen nostamiseen, kantamiseen tai irrottamiseen.
- Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympärille.
- Tarkista syöttöjohdon kunto. Vaurioituneet tai sotkeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Älä anna liitântäkaapelin roikkua vapaasti tai joutua kosketuksiin laitteen kuumien pintojen kanssa.
- Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä tai säilytä laitetta ulkona.
- Älä jätä laitetta ulos sateeseen tai alliksi kosteudelle. Jos laitteeseen pääsee vettä, se lisää sähköiskun vaaraa.
- Käyttökelpoisten pintojen lämpötila voi olla korkea, kun laite on käytössä.

- Älä koske mihinkään kuumennettuun osaan, sillä se voi aiheuttaa vakavia palovammoja.

PALVELU

- Väärinkäyttö tai käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi takuun ja valmistajan vastuun.

POIKKEAMAT JA KORJAUS

- Vie laite valtuutettuun tekniseen tukipalveluun, jos ongelmia ilmenee. Älä yritä purkaa tai korjata laitetta ilman apua, sillä se voi olla vaarallista.

EU:N TUOTEVERSIOIDEN OSALTA JA/TAI SIINÄ TAPAUKSESSA, ETTÄ SITÄ PYYDETÄÄN MAASSASI: TUOTTEEN EKOLOGISUUS JA KIERRÄTETTÄVYYS

- Materiaalit, joista tämän laitteen pakkaus koostuu, kuuluvat keräys-, luokitus- ja kierrätysjärjestelmään. Jos haluat hävittää ne, käytä kullekin materiaalityypille sopivia julkisia säiliöitä.
- Tuote ei sisällä pitoisuuksia aineita, joita voitaisiin pitää ympäristölle haitallisina.



Tämä symboli tarkoittaa, että jos haluat hävittää tuotteen sen käyttöiän päätyttyä, vie se valtuutetulle sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (WEEE) valikoivaan keräykseen.

- Tiedot erityistä huolta aiheuttavista aineista (SVHC) asetuksen 1907/2006/EY (REACH) mukaisesti. Tämä tuote sisältää seuraavia SVHC-aineita: Lyijy (Pb), (CAS-numero: 7439-92-1)
- Tiedot asetuksesta (EU) 2023/826 laitteiden virrankulutuksen ekosuunnitteluvaatimuksista virta- ja valmiustilassa.
 - Tämän laitteen virrankulutus virta- ja valmiustilassa on 0,00 W.

- Tämä laite on pienjännitedirektiivin 2014/35/EU, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa annetun direktiivin 2011/65/EU ja energiaan liittyvien tuotteiden ekologiselle suunnittelulle asetettavista vaatimuksista annetun direktiivin 2009/125/EY mukainen.

**BÜTÜNÜ DÜZLEŞTİR
PV2037**

Sayın müşterimiz,

SOLAC marka bir ürün satın almayı seçtiğiniz için çok teşekkürler.

Teknolojisi, tasarımı ve çalışması ve en katı kalite standartlarını aşması sayesinde tamamen tatmin edici bir kullanım ve uzun ürün ömrü sağlanabilir.

**GÜVENLİK ÖNERİLERİ VE
UYARILAR**

- Cihazı çalıştırmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Bu talimatlara uyulmaması ve bunlara uyulmaması bir kazaya neden olabilir.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları veya cihazla ilgili talimat verilmediği sürece, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
- Ütüye enerji verildiğinde veya soğumaya bırakıldığında, ütüü ve kablolarını 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Ütü, şebeke elektriğine bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Su haznesi suyla doldurulmadan önce fiş prizden çıkarılmalıdır.

- Ütü düz ve sabit bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve dinlendirilmelidir.
- Ütüü standına yerleştirirken, standın yerleştirildiği yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Ütü düşürülmüşse, gözle görülür hasar belirtileri varsa veya sızdırıyorsa kullanılmamalıdır.
- Besleme kablosu hasar görürse, bir tehlikeyi önlemek için üretici, servis acentesi veya benzeri bir kalifiye kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihaz sadece ev kullanımı içindir, profesyonel veya endüstriyel kullanım için değildir.

**DİKKAT: Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir.**

- Cihazın fişini prize takmadan önce, etiket üzerinde belirtilen voltajın şebeke voltajına uygun olduğundan emin olun.
- Cihazı en az 16 amperlik bir elektrik prize bağlayın.
- Cihazın fişi elektrik prize düzgün bir şekilde oturmalıdır. Fiş üzerinde değişiklik yapmayın. Fiş adaptörleri kullanmayın.
- Kablo veya fiş hasarlıysa cihazı kullanmayın.
- Cihaz muhafazalarından herhangi biri kırılırsa, elektrik çarpması olasılığını önlemek için cihazın elektrik bağlantısını derhal kesin.
- Besleme kablolarını çekmeyin. Güç kablolarını asla cihazı kaldırmak, taşımak veya fişini çekmek için kullanmayın.
- Güç kablolarını cihazın etrafına sarmayın.
- Besleme kablolarının durumunu kontrol edin. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Bağlantı kablolarının serbestçe sarkmasına veya cihazın sıcak yüzeyleriyle temas etmesine izin vermeyin.
- Fişe ıslak elle dokunmayın.
- Cihazı açık havada kullanmayın veya saklamayın.
- Cihazı yağmur altında veya neme maruz bırakmayın. Cihazın içine su girerse, bu elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Cihaz kullanımdayken erişilebilir yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.

- Ciddi yanıklara neden olabileceğinden, ısıtılmış herhangi bir parçaya dokunmayın.

HİZMET

- Herhangi bir yanlış kullanım veya kullanım talimatlarına uyulmaması, garantiyi ve üreticinin sorumluluğunu geçersiz ve geçersiz hale getirmektedir.

ANOMALİLER VE ONARIM

- Sorun çıkması durumunda cihazı yetkili teknik servise götürün. Yardım almadan sökmeye veya onarmaya çalışmayın, çünkü bu tehlikeli olabilir.

AB ÜRÜN SÜRÜMLERİ VE/VEYA ÜLKENİZDE TALEP EDİLMESİ DURUMUNDA:

ÜRÜNÜN EKOLOJİSİ VE GERİ DÖNÜŞTÜRÜLEBİLİRLİĞİ

- Bu cihazın ambalajının içerdği malzemeler bir toplama, sınıflandırma ve geri dönüşüm sistemine dahildir. Bunları bertaraf etmek isterseniz, her bir malzeme türü için uygun kamu konteynerlerini kullanın.
- Ürün, çevreye zararlı olduğu düşünülebilecek konsantrasyonlarda madde içermez.



Bu sembol, ürünü çalışma ömrü sona erdikten sonra elden çıkarmak isterseniz, atık elektrikli ve elektronik ekipmanların (WEEE) seçici olarak toplanması için yetkili bir atık maddesine götürmeniz anlamına gelir.

- Tiedot erityistä huolta aiheuttavista aineista (SVHC) asetuksen 1907/2006/EY (REACH) mukaisesti. Tämä tuote sisältää seuraavia SVHC-aineita: Lyijy (Pb), (CAS-numero: 7439-92-1)
- Tiedot asetuksessa (EU) 2023/826 laitteiden virrankulutuksen ekosuunnitteluvälikäytössä virta- ja valmiustilassa.

- Tämän laitteen virrankulutus virta- ja valmiustilassa on 0,00 W.

- Bu cihaz, 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi, Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi 2014/30/EU, elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlamaları hakkında 2011/65/EU Direktifi ve enerji ile ilgili ürünler için ekotasarım gereksinimleri hakkında 2009/125/EC Direktifi ile uyumludur.

**GŐZVASALÓ
PV2037**

Kedves vásárló,

Köszönjük, hogy a SOLAC márkájú termék vásárlását választotta.

Technológiájának, kialakításának és működésének, valamint annak köszönhetően, hogy meghaladja a legszigorúbb minőségi előírásokat, a teljes mértékben kielégítő használat és a termék hosszú élettartama biztosítható.

**BIZTONSÁGI TANÁCSOK ÉS
FIGYELMEZTETÉSEK**

- A készülék bekapcsolása előtt olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, és őrizze meg azokat későbbi használatra. Az utasítások be nem tartása és figyelmen kívül hagyása balesethez vezethet.
- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették a vele járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Tartsa a vasalót és a vezetékét 8 évnél fiatalabb gyermekek elől elzárva, amikor a vasaló be van kapcsolva vagy lehűl.

- A vasalót nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az a hálózatra van csatlakoztatva.
- A dugót ki kell húzni a konnektorból, mielőtt a víztartályt feltöltené vízzel.
- A vasalót sima, stabil felületen kell használni és pihentetni.
- Amikor a vasalót az állványra helyezi, ügyeljen arra, hogy az állványt tartó felület stabil legyen.
- A vasalót nem szabad használni, ha leejtették, ha látható sérülésnyomok vannak rajta, vagy ha szivárog.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra, nem professzionális vagy ipari használatra készült.



FIGYELEM: A felületek használat közben felforrósodhatnak.

- A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a címkéjén feltüntetett feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 amper névleges teljesítményű hálózati aljzathoz.
- A készülék dugaszának megfelelően kell illeszkednie a hálózati aljzatba. Ne változtassa meg a dugót. Ne használjon konnektoradaptereket.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugó sérült.
- Ne húzza meg a tápkábelt. Soha ne használja a tápkábelt a készülék felemelésére, hordozására vagy kihúzására.
- Ne tekerje a tápkábelt a készülék köré.
- Ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ha sérült, az növeli az áramütés veszélyét.
- Ne hagyja, hogy a tápkábel szabadon lógjon, vagy érintkezzen a készülék forró felületeivel.

- Ha a készülék burkolata eltörik, azonnal válassza le a készüléket a hálózatról, hogy elkerülje az áramütés lehetőségét.
- Ne érintse meg a dugót nedves kézzel.
- Ne használja és ne tárolja a készüléket a szabadban.
- Ne hagyja a készüléket esőben vagy nedvességnek kitéve. Ha víz kerül a készülékbe, az növeli az áramütés veszélyét.
- A készülék használatakor a hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet.
- Ne érintsen meg semmilyen felhevült részt, mert ez súlyos égési sérüléseket okozhat.

SZOLGÁLTATÁS

- A helytelen használat vagy a használati utasítás be nem tartása esetén a garancia és a gyártó felelőssége érvényét veszti.

RENDELLENESSÉGEK ÉS JAVÍTÁS

- Problémák esetén vigye a készüléket hivatalos műszaki ügyfélszolgálathoz. Ne próbálja meg szétszerelni vagy megjavítani segítség nélkül, mert ez veszélyes lehet.

AZ EU TERMÉKVÁLTOZATOK ESETÉBEN ÉS/VAGY ABBAN AZ ESETBEN, HA AZ ÖN ORSZÁGÁBAN EZT KÉRIK:

A TERMÉK ÖKOLÓGIÁJA ÉS ÚJRAHASZNOSÍTHATÓSÁGA

- A készülék csomagolásának anyagai gyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszerbe tartoznak. Ha meg kívánja ezeket szabadulni tőlük, használja az egyes anyagtipusoknak megfelelő nyilvános tárolókat.
- A termék nem tartalmaz olyan koncentrációjú anyagokat, amelyek a környezetre károsnak tekinthetők.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy amennyiben a termék élettartamának lejártá után meg kívánja szabadulni tőle, vigye el az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak szelektív

gyűjtésére (WEEE) felhatalmazott hulladékkezelőhöz.

- 1907/2006/EC (REACH) Yönetmeliğine göre çok yüksek endişe uyandırıcı maddeler (SVHC) ile ilgili bilgiler. Bu ürün aşağıdaki SVHC maddelerini içerir: Kurşun (Pb), (CAS Numarası: 7439-92-1)
- Kapalı modda ve bekleme modunda enerji tüketimi için ek tasarım gerekliliklerine ilişkin (AB) 2023/826 sayılı Yönetmelik ile ilgili bilgiler.

- Bu cihazın kapalı modda güç tüketimi 0,00 W'tır.

- Ez a készülék megfelel az alacsony feszültségről szóló 2014/35/EU irányelvnek, az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelvnek, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek és az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó követelményekről szóló 2009/125/EK irányelvnek.

• معلومات تتعلق باللائحة (EU) 2023/826 بشأن متطلبات التصميم البيئي لاستهلاك الطاقة في وضع الإيقاف ووضع الاستعداد.

- يبلغ استهلاك هذا الجهاز للطاقة 0.00 واط في وضع الإيقاف.

• يتوافق هذا الجهاز مع التوجيه EU/2014/35 بشأن الجهد المنخفض والتوجيه EU/2014/30 بشأن التوافق الكهرومغناطيسي والتوجيه EU/2011/65 بشأن القيود المفروضة على استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية والتوجيه EC/2009/125 بشأن متطلبات التصميم البيئي للمنتجات المتعلقة بالطاقة.

حذر: الأسطح عرضة للتسخين أثناء الاستخدام.



- تأكد من أن الجهد المشار إليه على ملصق التصنيف يطابق جهد التيار الكهربائي قبل توصيل الجهاز.
- قم بتوصيل الجهاز بمقبس التيار الكهربائي الذي لا يقل عن 16 أمبير.
- يجب أن يتناسب قابس الجهاز مع مقبس التيار الكهربائي بشكل صحيح. لا تقم بتغيير القابس. لا تستخدم محاولات التوصيل.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الكابل أو القابس.
- إذا انكسر غلاف الجهاز ، فافصل الجهاز على الفور من التيار الكهربائي لمنع احتمال حدوث صدمة كهربائية.
- لا تسحب سلك الإمداد. لا تستخدم أبداً سلك الطاقة لرفع الجهاز أو حمله أو فصله.
- لا تقم بلف سلك الطاقة حول الجهاز.
- تحقق من حالة سلك الإمداد. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- لا تسمح لكابل التوصيل بالتعلق بحرية أو ملامسته للأسطح الساخنة للجهاز.
- لا تلمس القابس بأيدي مبللة.
- لا تستخدم الجهاز أو تخزنه في الهواء الطلق.
- لا تترك الجهاز في المطر أو معرضاً للرطوبة. في حالة دخول الماء إلى الجهاز، سيزيد ذلك من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- قد تكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة عندما يكون الجهاز قيد الاستخدام.
- لا تلمس أي جزء ساخن ، فقد يتسبب ذلك في حروق خطيرة.

الخدمات

- أي سوء استخدام أو فشل في اتباع تعليمات الاستخدام يجعل الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة لاغية وباطلة.

التشوهات والإصلاح

- اصطحب الجهاز إلى خدمة دعم فني معتمدة في حالة ظهور مشاكل. لا تحاول التفكير أو الإصلاح دون مساعدة، لأن ذلك قد يكون خطيراً.

بالنسبة لإصدارات منتجات الاتحاد الأوروبي و/أو في حالة طلبها في بلدك:
البيئة وقابلية إعادة تدوير المنتج:

- يتم تضمين المواد التي تتكون منها عبوة هذا الجهاز في نظام التجميع والتصنيف وإعادة التدوير. إذا كنت ترغب في التخلص منها، استخدم الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من المواد.
- لا يحتوي المنتج على تركيزات من المواد التي يمكن اعتبارها ضارة بالبيئة.

يعني هذا الرمز أنه في حالة رغبتك في التخلص من المنتج بمجرد انتهاء فترة عمله، اصطحبه إلى وكيل نفايات معتمد للتجميع الانتقائي لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).



- معلومات بشأن المواد المثيرة للقلق الشديد (SVHC) وفقاً لائحة (EC) (REACH/1907/2006).

يحتوي هذا المنتج على المواد التالية: الرصاص (Pb)، (رقم CAS: 7439-92-1)

عزيزي العميل،

شكراً جزيلاً لاختيارك شراء منتج ماركة SOLAC.

بفضل التكنولوجيا والتصميم والتشغيل وحقيقة أنها تتجاوز معايير الجودة الأكثر صرامة، يمكن ضمان الاستخدام المريح تماماً وعمر المنتج الطويل.

نصائح وتحذيرات تتعلق بالسلامة

- يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل تشغيل الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات ومراقبتها إلى وقوع حادث.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية ، أو نقص الخبرة والمعرفة ، ما لم يتم منحهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة بالجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- احتفظ بالمكواة وسلكها بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عند تنشيطها أو تبريدها.
- يجب عدم ترك المكواة بدون رقابة أثناء توصيلها بشبكة الإمداد.
- يجب إزالة القابس من مخرج المقبس قبل ملء خزان المياه بالماء.
- يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح مستو وثابت.
- عند وضع المكواة على الحامل ، تأكد من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.
- لا يجوز استخدام المكواة في حالة سقوطها أو في حالة وجود علامات تلف ظاهرة أو في حالة حدوث تسريب.
- في حالة تلف سلك الإمداد، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة الخاص بها أو شخص مؤهل مماثل لتجنب الخطر.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط وليس للاستخدام المهني والصناعي.

ESPAÑOL

GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

- Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.
- Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com/>
- También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.
- Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

ENGLISH

WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

- This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.
- You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com/>
- You can also request related information by contacting us.
- You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

FRANÇAIS

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

- Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.
- Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com/>
- Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.
- Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com/>

PORTUGUÊS

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

- Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com/>
- Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.
- Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com/>

ITALIANO

GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

- Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.
- Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com/>
- Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.
- Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com/>

CATALÀ

GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

- Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.
- Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://solac.com/>
- També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.
- Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://solac.com>

DEUTSCH

GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

- Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.
- Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com/>
- Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.
- Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com/>

NEDERLANDS

GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

- Dit product valt onder de legale garantievoorzieningen zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.
- U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com/>
- Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.
- U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com/>

ROMÂNĂ

GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

- Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuiu dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.
- Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com/>
- De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).
- Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://solac.com/>

POLSKI

GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

- Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.
- Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com/>
- Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.
- Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://solac.com/>

БЪЛГАРСКИ

ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

- Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

- Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com/>
- Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на ръчника).
- Ръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com/>

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

- Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.
- Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://solac.com/>
- Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.
- Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://solac.com/>

РУССКИЙ

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

- Данный продукт пользуется признанием и защитой юридической гарантии в соответствии с действующим законодательством. Для отстаивания своих прав или интересов вам следует обратиться в любой из наших официальных сервисных центров.
- Вы можете найти ближайший из них, перейдя по следующей ссылке: <http://solac.com/>.
- Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами по телефону, указанному в конце данного руководства.
- Данное руководство по эксплуатации и его обновления можно загрузить по адресу <http://solac.com>.

DANSK

GARANTI OG TEKNISK HJÆLP

- Dette produkt er anerkendt og beskyttet af lovmæssig garanti i overensstemmelse med gældende lovgivning. Hvis du vil gøre dine rettigheder eller interesser gældende, skal du kontakte et af vores officielle servicecentre.
- Du kan finde den nærmeste ved at gå ind på følgende link: <http://solac.com/>

- Du kan også anmode om relevante oplysninger ved at kontakte os på telefonnummeret i slutningen af denne vejledning.
- Du kan downloade denne brugsanvisning og dens opdateringer på <http://solac.com>.

NORSK

GARANTI OG TEKNISK HJELP

- Dette produktet nyter godt av anerkjennelsen og beskyttelsen av den juridiske garantien i samsvar med gjeldende lovgivning. For å håndheve dine rettigheter eller interesser må du gå til noen av våre offisielle tekniske assistansetjenester.
- Du kan finne den nærmeste ved å gå til følgende nettside: <http://solac.com/>
- Du kan også be om relatert informasjon ved å kontakte oss på telefonnummeret som er oppført på slutten av denne håndboken.
- Du kan laste ned denne bruksanvisningen og dens oppdateringer på <http://solac.com>

SVENSKA

GARANTI OCH TEKNISK SUPPORT

- Denna produkt erkänns och skyddas av en lagstadgad garanti i enlighet med tillämplig lag. För att hävda dina rättigheter eller intressen bör du kontakta ett av våra officiella servicecenter.
- Du kan hitta den närmaste genom att gå in på följande länk: <http://solac.com/>
- Du kan också begära information om detta genom att kontakta oss på telefonnumret i slutet av den här handboken.
- Du kan ladda ner denna bruksanvisning och dess uppdateringar på <http://solac.com>.

SUOMALAINEN

TAKUU JA TEKNINEN APU

- Tämä tuote nauttii voimassa olevan lainsäädännön mukaisen lakisääteisen takuun tunnustusta ja suojaa. Jos haluat puolustaa oikeuksiasi tai etujasi, ota yhteyttä johonkin virallisista palvelukeskuksistamme.
- Löydät lähimmän sellaisen seuraavasta linkistä: <http://solac.com/>.
- Voit myös pyytää lisätietoja ottamalla meihin yhteyttä tämän käyttöoppaan lopussa olevasta puhelinnumerosta.
- Voit ladata tämän käyttöohjeen ja sen päivitykset osoitteesta <http://solac.com>.

TÜRKÇE

GARANTİ VE TEKNİK YARDIM

- Bu ürün, yürürlükteki mevzuata uygun olarak yasal garantinin tanınması ve korunmasından yararlanır. Haklarınızı veya menfaatlerinizi savunmak için resmi teknik yardım hizmetlerimizden herhangi biriyle iletişime geçebilirsiniz.
- Aşağıdaki web bağlantısına erişerek size en yakın olanı bulabilirsiniz: <http://taurus-home.com/>
- Ayrıca bu kılavuzun sonunda yer alan telefon numarasından bize ulaşarak ilgili bilgileri talep edebilirsiniz.
- Bu kullanım kılavuzunu ve güncellemelerini <http://taurus-home.com> adresinden indirebilirsiniz.

MAGYAR

GARANCIA ÉS MŰSZAKI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

- Ez a termék a hatályos jogszabályoknak megfelelően a törvényes garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogai vagy érdekei érvényesítéséhez a hivatalos műszaki segítségnyújtás bármelyikéhez kell fordulnia.
- A legközelebbi szervizünket a következő weblinkre kattintva találja meg: <http://taurus-home.com/>.
- Kapcsolattartás útján is kérhet kapcsolódó információkat.
- Ezt a használati útmutatót és annak frissítéseit letöltheti a <http://taurus-home.com/> weboldáról.

عرب

الضمان والمساعدة الفنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على أقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التال:

(حسب العلامة التجارية) <http://solac.com>

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف. ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

- <http://solac.com>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
ARGENTINA SOUTH AMERICA	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY) Vicente López (Pcia.Buenos Aires)	541153685223
BULGARIA EUROPE	265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766 SOFIA	35929211120
ARGELIA AFRICA	46, Ave MAX MARCHAND Oran	213041532020
ESPAÑA EUROPE	Avda. Barcelona s/n 25790 Oliana (Lleida)	945 55 12 43 atencioncliente@solac.com
FRANCIA EUROPE	ZA Les Bas Musats, 18, Les Bas Musats 89100 Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
HUNGRÍA EUROPE	Késmárk utca 11-13 1158 BUDAPEST	+36 1 370 4519
INDIA ASIA	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301Delhi	(+91) 120 4016200
LÍBANO MIDDLE EAST	Imasdounian Building 701064 Zalka, Beirut	961 1 887 501
LITUANIA EUROPE	Strazdo g. 70A LT-48460 Kaunas	8-37 759025
MARRUECOS AFRICA	4 Rue Lot Smara Oulfa Casablanca (+212) 522 89 40 21	
MONTENEGRO EUROPE	Rastovac bb, 81400 Niksic	+382 40 217 055
MEXICO AMERICA	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc Ciudad de México	(+52) 55 55468162
HOLANDA EUROPE	Wartelstraat 2, 8223 EH Lelystad	0320-237930
PERU	Av. Javier Prado Este N°560, Piso 24, Oficina 2401, San Isidro, Lima	(511) 421 6047
PORTUGAL EUROPE	Avenida Rainha D. Amélia, n°12-B 1600-677 Lisboa	+351 210966324
SOUTHAFRICA AFRICA	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619 Johannesburg	(+27) 011 392 5652



solac

www.solac.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr